

LaScena Musicaale

*Le guide canadien de
la musique classique
Canada's Guide to
Classical Music*

**Vol. 6.4 | Décembre 2000 – Janvier 2001
December 2000 – January 2001**



Daniel Taylor

*Plus qu'une belle voix
More Than a Pretty Voice*

**Spécial voix / Voice
Suggestions de cadeaux / Holiday Gift Ideas**

*5^e année
5th year
gratuit / free*

ARCHAMBAULT

LA PLUS GRANDE MAISON DE MUSIQUE ET LIVRES AU QUÉBEC



Le certificat-cadeau Archambault
LE CADEAU DES CADEAUX !

CLASSIQUE CLASSIQUE

NOUVEAU



Sonatori de la Gioiosa Marca
Concerti Veneziani

17⁹⁹

NOUVEAU



Il Giardino Armonico
Viaggio Musicale

17⁹⁹

NOUVEAU



The golden harvest
Chants et spirituals des Shakers.
The Boston Camerata.
J. Cohen, dir.

21⁹⁹

NOUVEAU



M. Figueras
Battaglie & Lamenti 1600-1660.
J. Savall, dir.

21⁹⁹

NOUVEAU



Telemann
Cantate «Gott, man lobet dich
in der Stille».
U. Stötzel, dir.

19⁹⁹

NOUVEAU



Marie l'éternel féminin
Voix de Femmes du Chœur
Grégorien de Paris.

21⁹⁹



Jardin de Al-Andalus
Musique arabo-andalouse
médiévale.
E. Paniagua, dir.

21⁹⁹

NOUVEAU



Oboe & Orgel
Baroque fantasies.
O. Zoboli, hautbois.
D. Fasolis, orgue.

19⁹⁹

NOUVEAU



L. Beauséjour
Œuvres célèbres pour
clavecin.

17⁹⁹

NOUVEAU



Bach
L'Art de la Fugue.
E. Koroliov, piano.

27⁹⁹

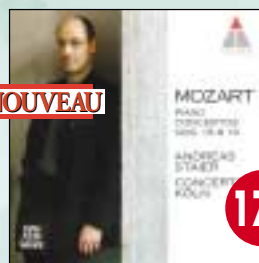
NOUVEAU



F. Kay
Œuvres célèbres pour piano
de Satie et de Ravel

17⁹⁹

NOUVEAU



Mozart
Concerto pour piano nos 18
& 19.
A. Staier. Concerto Köln.

17⁹⁹

NOUVEAU



Schubert
Œuvres pour violon et piano.
Pamela & Claude Frank.

7⁹⁹

NOUVEAU



Fux
Requiem.
R. Clemencic, dir.

7⁹⁹

NOUVEAU



Bach
A portrait of Bach

7⁹⁹

NOUVEAU



Satie
The best of Erik Satie

5⁹⁹

Promotion en vigueur
jusqu'au 31 janvier 2001

WWW.ARCHAMBAULT.CA

☉ Ouvert 7 soirs, sauf à Montréal

Anjou • Brossard • Chicoutimi • Laval • Montréal • Québec • Sherbrooke • St-Georges de Beauce • Ste-Foy • Trois-Rivières
500, rue Ste-Catherine Est • Place des Arts • Les Halles d'Anjou • Galeries Laval • Mail Champlain

ARCHAMBAULT

LA PLUS GRANDE MAISON DE MUSIQUE ET LIVRES AU QUÉBEC



Le certificat-cadeau Archambault
LE CADEAU DES CADEAUX!

CLASSIQUE

COMMANDEZ PAR TÉLÉPHONE, PAR LA POSTE,
PAR FAX OU PAR INTERNET
Archambault 500, rue Ste-Catherine Est,
Montréal (Québec) H2L 2C6
Tél. (514) 849-6202, Fax (514) 849-1481,
Internet : www.archambault.ca



COFFRET 3 DC

29⁹⁹

Moussorgsky
Boris Godounov.
J. Rouleau, basse.
Orch. Métropolitain.



COFFRET 22 DC

139⁹⁹

Bach
Intégrale des œuvres d'orgue.
B. Lagacé.



NOUVEAU
COFFRET 9 DC

69⁹⁹

Haydn
Intégrale des sonates pour piano.
C. Piazzini.



NOUVEAU
COFFRET 7 DC

34⁹⁹

Beethoven
Intégrale des quatuors à cordes.
Le Quatuor Talich.



NOUVEAU
DOUBLE

35⁹⁹

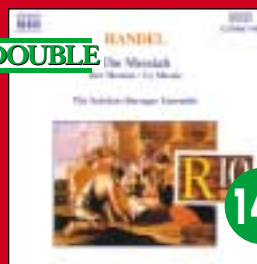
Haydn
Armida.
C. Bartoli. C. Prégardien.
N. Harmoncourt, dir.



DOUBLE

25⁹⁹

Bach
Oratorio de Noël.
H. Rilling, dir.



DOUBLE

14⁹⁹

Haendel
Le Messie.
The Scholars Baroque Ensemble.



NOUVEAU

16⁹⁹

Les Petits Chanteurs du Mont-Royal
Noël autour du monde



NOUVEAU

17⁹⁹

N. Dessay
Mozart heroines



NOUVEAU

17⁹⁹

Quatuor Aramis
Scènes de Noël.



17⁹⁹

Quatuor Morency
Noël traditionnel



21⁹⁹

Angels & Shepherds
Un Noël du 17e siècle.
The Netherlands Bach Society.



NOUVEAU

16⁹⁹

A. Dubeau & La Pietà
Violons d'enfer



NOUVEAU

17⁹⁹

C. Church
Dream a dream



NOUVEAU

17⁹⁹

The three Tenors
Christmas



NOUVEAU

17⁹⁹

R. Alagna
The Christmas album

Titres de Noël en promotion jusqu'au 31 décembre 2000

Promotion en vigueur
jusqu'au 31 janvier 2001

WWW.ARCHAMBAULT.CA

✪ Ouvert 7 soirs, sauf à Montréal

Anjou • Brossard • Chicoutimi • Laval • Montréal • Québec • Sherbrooke • St-Georges de Beauce • Ste-Foy • Trois-Rivières
500, rue Ste-Catherine Est • Place des Arts • Les Halles d'Anjou • Galeries Laval • Mail Champlain



ATMA *classique*

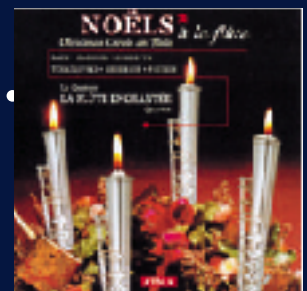
Pour partager...

A Time to Share...



...dans l'esprit de Noël

...the Christmas Spirit



classique

ATMA

S.R.L.
www.srl-canada.com

LaScena Musicale

Le guide canadien de la musique classique
Canada's Guide to Classical Music

Rédacteurs fondateurs / Founding Editors
Philip Anson — Wah Keung Chan

Décembre / December 2000 —
Janvier 2001 / January 2001 • Vol. 6.4

Éditeur/Publisher La Scène Musicale,

Directeurs : Wah Keung Chan (président),
Annie Prothin, Sandro Scola

Rédacteur/Editor Wah Keung Chan

Rédactrice adjointe/Assistant Editor Lucie Renaud

Rédactrice CD Lucie Renaud

Collaborateurs/Contributors

Philip Anson (New York correspondent), Tamara
Bernstein, Frédéric Cardin, Marc Chénard, Jacques
Desjardins, Pierre Grondines, Marielle Leroux,
Dominique Olivier, Christina Petrowska, Joseph So,
Richard Turp, Stéphane Villemin

Traducteurs/Translators Jane Brierley, Alain Cavenne

Réviseurs/Proofreaders Jane Brierley, Alain Cavenne,

Daniel Desrochers, Tom Holzinger, Annie Prothin

Calendriers/Calendars Eric Legault

Graphisme/Graphics Martin L'Allier, Rachel Hotte,
Kathy Lim

Publicité/Advertising (514) 948-2520

Alison Boston, Bernadette Bjornson, Christina

Groom, Elisabeth Starenkyj, Mike Webber

Ventes nationales/National Sales (Non-Musical)

DPS Média (416) 413-9291

Adjointe administrative Marielle Leroux

Comptabilité/Accounting Joanne Dufour

Distribution La Scène Musicale (Montréal),

Distribution Affiche-Tout (Québec), Diffusart
(Ottawa), Print Distribution Services (Toronto)

Programmeur du site Web Normand Vandray

Administration Éric Ginestier, Yves Laporte,

Antoine Letendre

Bénévoles/Volunteers Jane Brierley, Louise Cadieux,

Alain Cavenne, Wah Wing Chan, Michèle Gaudreau,

Tom Holzinger, Alan Li, Phyllis Potts

Imprimeur/Printer Payette & Simms

Adresses/Addresses

5409, rue Waverly, Montréal

Québec, CANADA H2T 2X8

Tél. : (514) 274-1128 / Fax : (514) 274-9456

Publicité/Advertising: (514) 948-2520

email : info@scena.org • Web : www.scena.org

Production — Artwork : scena@videotron.ca

La Scena Musicale, publié dix fois par année, est consacré à la promotion de la musique classique. Chaque numéro contient un calendrier de concerts, de conférences, de films et d'émissions ainsi que des critiques et des articles. LSM est publié par La Scène Musicale, un organisme sans but lucratif.

La Scena Musicale est la traduction italienne de La scène musicale.

La Scena Musicale is dedicated to the promotion of classical music. It is published ten times per year. Inside, readers will find listings of live concerts, lectures, films, broadcasts, as well as articles and reviews. LSM is published by La Scène Musicale, a registered non-profit organization. La Scena Musicale is Italian for The Music Scene.

Abonnements/Subscriptions :

L'abonnement postal (Canada) coûte 25 \$/an (taxes incluses). Veuillez envoyer votre nom, adresse, numéros téléphone, télécopieur et courrier électronique. Tous les dons seront appréciés.

Surface mail subscriptions (Canada) cost \$25/yr (taxes included) to cover postage and handling costs. Please mail, fax or email your name, address, telephone no., fax no., and email address. Donations and volunteers are always welcome.

Ver : 2000-11-27 © La Scène Musicale.

Le contenu de La Scena Musicale ne peut être reproduit, en tout ou en partie, sans autorisation de l'éditeur. La direction n'est responsable d'aucun document soumis à la revue. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced without the written permission of La Scena Musicale.

ISSN 1486-0317 Version imprimée/Printed

ISSN 1206-9973 Version Internet

Envois de publication canadienne, Contrat de vente / Canada Post

Publication Mail Sales Agreement No. 1225561

Sommaire CONTENTS

EN COUVERTURE COVER STORY

6 Daniel Taylor

Plus qu'une belle voix / *More Than Just a Pretty Voice*

ARTICLES/FEATURES

9 Notes

46 Jeunesse / Youth: Messiah

54 Le Marteau sans maître

56 Si le jazz m'était conté

58 Suggestions de cadeaux *Gift Suggestions*

LE CALENDRIER CALENDAR

26 Montréal, Québec, Ottawa, Radio, TV

32 Calendrier détachable *Pull-Out Calendar*

CRITIQUES/REVIEWS

48 Les disques – CD Reviews

SPÉCIAL VOIX/VOICE



10 La ménopause et les chanteuses *Is the Opera House Hot or Is It Just Me?*

16 Chanteurs canadiens *Canadian Renaissance*

20 Quilico's Rules of Singing

22 Bach: une affaire de chœur *Bach: At the Heart of the Song*

PROCHAIN NUMERO NEXT ISSUE



Février 2001 • February 2001

90 000 exemplaires / copies

DATE DE TOMBÉE / DEADLINE
15 janvier / January 15, 2001

PUBLICITÉ — ADVERTISING
(514) 484-3890
www.lascenamusicale.org

DANIEL TAYLOR

PLUS QU'UNE BELLE VOIX

MORE THAN JUST A PRETTY VOICE



par Wah Keung Chan

Le chant est un prolongement de la voix. La clef, c'est le texte », affirme Daniel Taylor, ainsi qu'il l'a démontré à des étudiants lors d'une classe de maître à l'Université d'Ottawa. « Le chant devient plus facile, dit-il, lorsqu'on se permet de parler la musique, d'en être le médium. » À l'âge de 30 ans, et fort déjà de 18 ans d'expérience sur la scène, le réputé contre-ténor canadien connaît actuellement une ascension excitante. Vedette du disque, spécialiste de la mélodie et de l'opéra baroques et maintenant professeur, Taylor passe la moitié de sa vie loin de Montréal, où il habite, en raison de ses nombreuses activités, dont une prestation à Beijing en décembre.

Il est toujours quelque peu étonnant d'entendre un homme chanter d'une voix de femme — et, comme les contre-ténors sont de plus en plus nombreux, la qualité varie du sublime au pénible. Or, le timbre suave et le phrasé raffiné d'un Daniel Taylor font oublier l'étrangeté du phénomène. En fait, Taylor a aidé à populariser la voix de contre-ténor au Canada grâce à ses enregistrements à succès pour la maison ATMA. « Je ne me lasse jamais d'écouter Daniel, même après 30 heures de montage en studio », avoue Joanne Goyette, présidente des disques ATMA. La collaboration entre cette maison de disque et Taylor a été mutuellement profitable depuis cinq ans, puisqu'elle a été couronnée de nombreux prix Opus et d'un Félix de l'ADISQ.

Le secret du succès de Taylor s'enracine dans ses convictions : « D'abord et avant tout, la musique. On se sent mieux quand on écoute de bons chanteurs. Le but, c'est de faire du bien aux gens. Chez des artistes comme Cecilia Bartoli ou Emma Kirkby, on sent une sincérité de la personne et une générosité de l'artiste qui les rend uniques. J'essaie de suivre ma propre voie et de ne pas copier ce que font d'autres chanteurs ou contre-ténors. » Comment en est-il arrivé là ? « Quand j'étais jeune, j'aimais la musique comme passe-temps. Mais, étudiant à McGill, j'ai perdu de vue ce que je voulais et pourquoi. J'essayais d'impressionner et de faire ce qu'on attendait de moi plutôt que ce qui me tentait.

« Il y a huit ans, j'étais très malheureux. J'avais terminé mes études de premier cycle et je commençais ma maîtrise. Et soudain, je me suis réveillé. J'ai compris que je devais continuer pour des raisons que je trouvais justes. Je voulais que les gens viennent m'entendre pour se sentir mieux, pour entendre de la belle musique, pour vivre une expérience profonde, et non pour assister à une sorte de numéro de cirque, pour voir une curiosité. Ah ! il y a un contre-ténor ! J'ai aussi dû accepter le fait que je n'étais pas dans une situation qui m'assurait une aisance financière. »

Les priorités dans sa vie ont changé de nouveau, il y a un an, lorsque sa

by Wah Keung Chan

Singing is an extension of speech. The key is the text," said Daniel Taylor, as he demonstrated to voice students during a masterclass at the University of Ottawa. "Good singing becomes easier when people allow themselves to speak the music—to be a conduit for the music." At age 30, with more than 18 years performing for the public, Canada's leading countertenor is in the midst of an exciting ascent in his career. Recording star, baroque specialist in song and opera, and now teacher, Taylor's activities take him away from his home base in Montreal for over half the year—including a December performance in Beijing.

There is something rather odd about hearing a female timbre emanating from a man. As more and more countertenors appear before the public, the quality varies from to wonderful to painful. A singer like Daniel Taylor, with his beautiful tone and sensitively shaped line, makes us forget the novelty. Indeed, Taylor helped popularize the countertenor voice in Canada with his best-selling ATMA recordings. "I never get tired of listening to Daniel, even after spending 30 hours in the studio editing his recordings," said Joanne Goyette, president of ATMA Records. Her five-year relationship with Taylor has been beneficial to both parties, winning numerous Opus awards and a Felix from ADISQ.

The secret of his success

The secret of Taylor's success is rooted in his honesty and convictions: "It's about the music. You feel good when you hear good singers. The object is to heal people. Performers like Cecilia Bartoli and Emma Kirkby—there is a sincerity of person and generosity of performer that make them unique. I try to take my own path and not copy what other singers and countertenors do." How did he come to this? "When I was growing up, I enjoyed music as a hobby. As a student at McGill, I lost track of what I wanted to do and why—trying to impress and do what was expected of me instead of what I wanted to do.

"Eight years ago I was severely unhappy—I had finished my undergraduate degree and started my master's. I had an awakening of part of my consciousness. I realized that I had to do this for what I think are the right reasons. I wanted to be the kind of person that people go to hear in order to feel better, to hear beautiful music, to have some sort of profound experience instead of being part of the circus act of, "Oh, there's a countertenor!"—the curiosity. I had to accept the fact that I wasn't in a position that allowed me financial comfort."

A year ago the priorities in his life changed once more when Taylor's

sœur apprit qu'elle était atteinte de cancer. « Le jour où je l'ai su, j'ai annulé un concert au Domaine Forget. Je suis vite monté dans ma voiture louée et je me suis mis à chanter, mais rien ne sortait de ma bouche. Je n'avais jamais perdu la voix de toute ma vie. Je suis allé voir le Dr Françoise Chagnon à l'Hôpital Général. Elle n'arrivait pas à trouver le problème et m'a demandé s'il y avait quelque chose qui me tracassait. Alors je me suis mis à pleurer. Le producteur a cru que je chantais ailleurs. J'ai appelé Suzie LeBlanc et, ce soir-là, elle est venue en avion des Maritimes pour me remplacer.

« J'ai compris à ce moment que si un problème personnel grave survenait dans ma vie, aucun concert ne pourrait être plus important. Les jeunes artistes perdent parfois cela de vue. J'ai décidé de me concentrer sérieusement sur la célébration et le caractère sacré de la musique. Mes disques ne sont pas connus pour leur caractère improvisé ou léger. J'estime que si quelqu'un les achète, c'est pour suivre le même parcours que celui que je propose. »

Taylor donne une centaine de concerts par année. « Les concerts ne sont pas fatigants. Le plus épuisant, c'est les voyages en avion. Heureusement, j'ai un bon réseau d'amis. » Son ami Ted Schrey, qui l'accompagnait lors de son premier grand voyage à Londres et Halle il y a cinq ans, raconte : « J'ai eu le privilège de l'aider à composer avec le stress qu'éprouve tout artiste au début d'une grande carrière. »

Taylor ajoute : « Nous devons travailler dans un environnement très instable. On côtoie un éventail complet des divers types de caractère. Si un chef décide de ne pas vous trouver de son goût, vous pouvez être renvoyé à la maison sans cachet ou avec un cachet réduit. La logique dans ce métier, c'est d'établir une clientèle qui vous engagera pour plusieurs années. Il faut demeurer en bons termes avec les chefs, les directeurs, les adjoints et les régisseurs. Si jamais vous indisposez quelqu'un, il sera difficile d'obtenir un autre engagement. Lorsque cela se produit, je préfère ne plus travailler avec ces personnes. Heureusement, ces cas sont très rares. En règle générale, ceux qui m'engagent sont attirés par la musique pour les mêmes raisons que moi.

« On ne devient pas souvent riche dans mon métier. L'agent prend de 10 à 20 % des cachets et, dans certains pays, le fisc en prélève 40 ou 50 %. Les producteurs assument les frais de déplacement et d'hôtel, mais il faut payer les repas et les appels interurbains. Je touche environ 20 % de mes chèques de paie. » Parmi le matériel essentiel que Taylor trimbale avec lui se trouvent un ordinateur portable et un cellulaire.

La voix de contre-ténor de Taylor est la suite de ses débuts comme jeune soprano. « Lorsque ma voix a mué, j'ai conservé ma capacité de vibrer aux fréquences aiguës. J'ai exercé cette faculté, mais cette capacité intrinsèque n'a jamais disparu. Beaucoup de personnes conservent une telle capacité, je n'apprends rien aux mezzos. Pour ma part, j'estime que la mezzo canadienne Catherine Robbin chante l'alto dans le *Messie* mieux que n'importe quel contre-ténor.

On croit souvent que la voix de contre-ténor est une forme de *false*to. « Pas du tout, dit Taylor. Le Dr Chagnon a filmé mes cordes vocales. Elles fonctionnent et vibrent essentiellement comme celles d'autres chanteurs. Je ne crois pas aux trois différents registres. Ou bien tout est dans le même registre ou chaque note a son propre registre. La vidéo m'a montré que si j'attaquais une note avec une aspiration, je pouvais produire un son plus sain qui porterait mieux. Le coup de glotte produit un son plus fort à peu

sister was diagnosed with cancer. "The day I found out, I cancelled a concert at Domaine Forget. I got into the rental car, and I tried to hum but nothing came out. I had never lost my voice in my life. I went to Dr. [Françoise] Chagnon [of the Montreal General], but she couldn't understand what the problem was. She asked me if there was anything wrong. That's when I cried. The presenter thought I was singing elsewhere. I called Suzie LeBlanc and she flew in from the Maritimes that evening to fill in.

"I realized that day that if any serious personal matter came up in my life, no concert would be that important. You lose sight of that as a young artist. I decided that I wanted consciously to concentrate on the celebration and sacredness of music. My records are not known for the light, off-the-cuff songs. If someone is buying them, I assume that they want to share in the same process I want to share."

Taylor admits to performing about one hundred concerts a year. "Performing isn't tiring—it's getting there with the flights. Thankfully, I have a good support system of friends." Accompanying Taylor on his first major trip to London and Halle five years ago, his friend Ted Schrey remembers, "I was privileged to help deal with the stresses that accompany all artists when they set out on a major career."

Says Taylor, "It's a very unstable environment that we have to work in. It's peopled with a complete cross-section of character types. If a conductor decides that they don't like you, you could be sent home without your fee or a severely reduced one. The logic in the business is that you establish a clientele that will hire you for a number of years. You have to get along with conductors, directors, assistant directors and house managers. If you put anyone off on the way, it will be difficult to get hired again. For me, when that happens, I choose not to work with them again—but these are very few. Essentially, the people who hire me are drawn to the music for the same reasons I am."

It's not the money

"You don't become wealthy in this business. The agent takes 10 % to 20 % of your pay cheque, and in some countries, income tax accounts for 40 % to 50 %. Although the presenters pay for transport and hotels, there is the expense of long-distance phone bills and food. I see about 20 % of a pay cheque." Among Taylor's essential equipment are a laptop and a cell-phone.

Taylor's ability to sing as a countertenor is an extension of his days as a boy treble. "When my voice broke, I was still able to vibrate at the high frequencies. I trained that ability but intrinsically it was always there. I think that there are lots more people who can do this." Taylor admits this isn't great news for mezzos. "There are people who just want a countertenor, any countertenor. Personally, I think [Canadian mezzo] Catherine Robbin sings the alto in *Messiah* better than anyone in the world."

Contrary to the wisdom that countertenor singing is a form of *false*to, Taylor says, "I had my vocal cords filmed by Dr. Chagnon. The cords come together and vibrate essentially like other singers. I don't believe in three different registers. Either it is all the same register or every note has



Daniel Taylor — Vital Facts

- 6 joins the St. Matthew Church Choir, conductor Richard Dacey
- 10 treble soloist for the National Arts Centre Opera
- 11 treble soloist for the CBC Children's Television Series 'The Raccoons'
- 12 treble soloist for the National Arts Centre Theatre
- 16 private lessons with the late countertenor Allan Fast
- 17 studies begin at McGill University, soloist with the Studio de Musique Ancienne de Montréal
- 18 founds the 'Baroquen Voyces' Ensemble for benefit concerts
- 20 appears with the Tafelmusik Baroque Orchestra
- 22 establishes Canadian career, performing with all major Canadian orchestras, commences Master of Music Degree at the Université de Montréal, begins international contracts
- 25 completes MMUS degree, debuts at the Glyndebourne Festival Opera, records Handel's *Rodelinda* (EMI/Virgin Classics)
- 26 records Bach/Zelenka for SONY, begins recordings for ATMA
- 28 wins an OPUS award for his debut on the Purcell disc with ATMA, wins an ADISQ award for Dowland disc ATMA

- 29 appears at the Metropolitan Opera New York, wins an OPUS award for Canadian Artist of the Year, records *Rinaldo* for Decca with Cecilia Bartoli, records for harmonia mundi/Herreweghe
 - 30 debuts with Montreal Symphony and Montreal Opera, records Bach cantatas with Gardiner/English Baroque Soloists for DG, wins an OPUS for Best Disc Recording with Suzie LeBlanc for ATMA, wins an OPUS award for International Artist of the Year
- Current Teachers: Michael Chance, Jan Simons
 Upcoming: *Messiah* with the Montreal Symphony Orchestra (Dec. 19 and 20) and Vancouver Symphony Orchestra (Dec. 15 and 16), SMCQ (March 8, 2001), Grands Ballets du Canada (March 8-12, 15-17)
 Future Recordings: Bang on a Can (Teldec), *Orlando* with Paul McCreech (DG)

Concours : Gagnez des disques de Daniel Taylor.

Visitez <www.scena.org>. Date limite : 31 janvier 2001

CD Contest : Win Daniel Taylor CDs.

Visit <www.scena.org>. Deadline : January 31, 2001

de distance, mais de faible portée. La différence entre un contre-ténor anglais, allemand et nord-américain est nettement perceptible. Récemment, j'ai chanté dans le *Rinaldo* du New York City Opera avec deux autres contre-ténors. David Daniels n'a aucune trace de *false*to, mais celui de Christopher Josey est très prononcé. Moi, j'utilise le *false*to si je veux colorer une note d'une façon particulière. Quand je parle, ma voix naturelle est celle d'un baryton. Je l'utilise pour produire un effet; dans une scène de folie, par exemple, elle me semble parfaitement indiquée, ou encore lorsque mon personnage est un méchant. »

L'horaire chargé de Taylor l'oblige à apprendre beaucoup de musique. « Être professionnel, cela signifie qu'il faut s'exercer entre les spectacles, même si on a très souvent chanté le rôle, parce que c'est différent chaque fois. Pour se préparer, il est important d'avoir une formation musicale solide. Plus un chanteur en sait sur l'œuvre, plus il peut être expressif, il acquiert un vocabulaire plus vaste. Je sors mon dictionnaire et je traduis mot à mot ma partie et celle des autres, le livret, je fais des recherches sur le contexte historique de l'œuvre. Par exemple, du moment que l'on sait que l'Agnus Dei de la *Messe en si mineur* renvoie à la *Cantata n° 11*, on comprend que Bach parodiait son écriture. Puis j'apprends les notes et je chante l'œuvre au complet avec un pianiste avant de passer aux répétitions. Auparavant, j'aurai chanté l'œuvre une cinquantaine de fois, dont 20 de mémoire. »

Taylor avoue souffrir d'une légère dyslexie. « Cela veut dire que j'ai beaucoup de mal à écrire, j'écris les lettres dans le mauvais ordre ou à l'envers. Une page de récitatif me demande une journée entière de lecture et de mémorisation, sans doute trois fois plus de temps que les autres. »

À part cela, qu'est-ce qui intéresse Daniel Taylor ? « J'ai besoin d'un exutoire pour ma créativité. Les projets d'enregistrements et en multimédia que je prépare me tiennent à cœur. » On lui a demandé de donner quatre autres classes de maître. « J'aimerais enseigner davantage. Les étudiants veulent chanter. Et il faut une dose de ce contact, sinon la musique devient une simple question d'argent. »

[Traduction d'Alain Cavenne]

its own register. The video showed me that if I approached a note with an aspirated attack, I could have a healthier sound that would carry better. The glottal attack produces a louder sound at closer range but does not carry. You can hear the difference between British, German, and North American countertenors. I sang in the recent production of *Rinaldo* at the New York City Opera with two other countertenors. David Daniels has no hint of falsetto and Christopher Josey has a lot. I use falsetto if I want to colour a note a certain way. My natural speaking voice is a baritone. I use this when I want to create an effect—if there is a mad scene, it is perfectly adequate, or when a character is a villain. »

Learning a lot of music

Taylor's busy schedule means learning a lot of music. "To be professional means that one has to practice between shows, even if you've sung the work very often, because not every performance is the same. It is important to have a good musical foundation. If you know that much more about the music, you are better able to express it—like having a much larger vocabulary. I would take out my dictionary to translate word for word for my part and the others, and research the historical context of the piece. To know that the Agnus Dei of the *B-minor Mass* refers to *Cantata no. 11* is to understand that Bach was parodying what he was saying. Then I would learn the notes and sing through it with a pianist before going to coaching. Before rehearsals, I would have sung through it 50 times, 20 times from memory." Taylor admits to mild dyslexia. "It means I have a lot of trouble writing, put letters in the wrong order or upside down. A page of recitative takes me a day to learn and memorize, maybe three times as long as it does others."

So what else drives Daniel Taylor ? "I do need an outlet for my creativity. The recording and multimedia projects I have lined up are very important." Taylor has been asked back for four more masterclasses. "I would love to do more teaching. The students want to sing. You need a dose of that, otherwise music becomes a business."

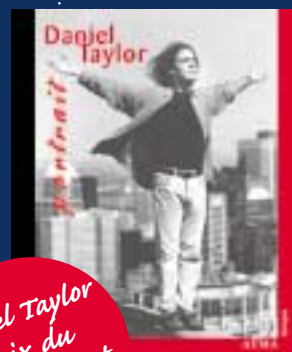
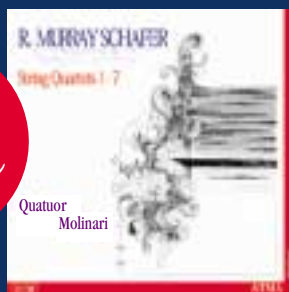
PRIX OPUS

ATMA classique
Félicite ses lauréats...

Congratulates its prizewinners...



Quatuor
Molinari
Concert
de l'année



Événement
discographique
de l'année

Disque
de l'année,
musique
baroque



Daniel Taylor
Prix du
rayonnement
à l'étranger



Lie Down, Poor Heart
English Lutesongs and Folk Ballads
 Daniel Taylor, contre-ténor / Sylvain Bergeron, luth

«Daniel Taylor est au sommet de sa forme et l'accompagnement de Sylvain Bergeron est agréable dans sa douceur et la beauté de son timbre.» – La Scena Musicale

“... those who can appreciate the bitter, poignant beauty of some of the repertoire's most simple and heartfelt expressions of universal human experience won't find truer or more sympathetic advocates than performers Taylor and Bergeron...”

ClassicsToday.com

Un coup de cœur,
 une valeur sûre !

courriel: sad@renaud-bray.com

GROUPE Renaud-Bray

Champigny

Librairie
 Garneau

Renaud-Bray et Dorian Recordings®
 présentent **Daniel Taylor**

Perceval – la quête du Graal
The Quest for the Grail, Vol. 1 • La Nef

“... as one of our more exciting young singers, Taylor is as compelling and beguiling as he is in any of the most standard counter tenor repertory.” – Gramophone

Distribué au Canada / Distributed in Canada par / by Allegro Corporation : (800) 288-2007

(518) 274-5475 | (800) DORIAN-6 | info@dorian.com | www.dorian.com

Renaud-Bray
 là où la culture se livre

Site Internet : www.renaud-bray.com

En vente dans les succursales identifiées par ce symbole:

2700, boul. Laurier Ste-Foy (418) 659-1021 4380, rue St-Denis Montréal (514) 844-2587 5117, avenue du Parc,

Montréal, (514) 276-7651 6925, boul. Taschereau, Brossard, (450) 443-5350

Le monde enchanté de la musique!
The Enchanted World of Music!

TROISIÈME SAISON
 THIRD SEASON



**MARIE-NICOLE
 LEMIEUX**
 contralto



**MANON
 FEUBEL**
 soprano



Société musicale

Musical Society

André Turp

Série Archambault
3 cadeaux en un

Spectacle des Fêtes • Prégardien • Podles

Info : (514) 397-0068

Archambault Series
3 gifts in one

Holiday Celebration • Prégardien • Podles



SPECTACLE DES FÊTES / HOLIDAY CELEBRATION

Monument-National, 17 décembre 2000, 15h / December 17, 2000, 3 p.m.

et autres artistes invités
 and others guests artists



**CHRISTOPH
 PRÉGARDIEN**

ténor / tenor

SCHUBERT
Winterreise

Piano : Michael Gees
 Salle Pollack Hall
 25 février 2001, 20h
 February, 25, 2001, 8 p.m.



**EWA
 PODLES**

contralto

GLUCK, HAENDEL, ROSSINI, ...
 Airs et cantates / Arias and cantatas

La Chapelle de Montréal
 Yannick Nézet-Séguin
 Salle Pierre-Mercure
 16 mars 2001, 20h
 March, 16, 2001, 8 p.m.

ARCHAMBAULT
 LA PLUS GRANDE MAISON DE MUSIQUE ET LIVRES AU QUÉBEC

Bonaparte

madame Ispérance
 fleuriste



L'ÉQUIPE
 SPINELLI



Les Radio-Concerts
du Centre Pierre-Péladeau

Impressions d'un siècle

*Ingrid Schmithüsen
et l'Ensemble de la SMCQ*

La soprano d'origine allemande Ingrid Schmithüsen et l'Ensemble de la SMCQ, sous la direction de Walter Boudreau, témoignent de l'inspiration poétique des compositeurs de la fin du XIX^e à la fin du XX^e siècle. Oeuvres de Liszt à Denis Gougeon en passant par Ravel, Stravinski, Schoenberg, Delage, Weill, Chan Ka Nin et Claude Vivier.

Lundi 12 février, 20 h

Billets : 987-6919

Admission : 790-1245

Une coproduction de la Chaîne culturelle de Radio-Canada et du Centre Pierre-Péladeau
en collaboration avec le Mouvement des Caisses Desjardins



Centre Pierre-Péladeau
Salle Pierre-Mercure

chaîne culturelle

 Radio-Canada



Desjardins

LE DEVOIR

La Scena Musicale

Classique & Compagnie



Une jeune pianiste
d'expérience

Lucille Chung

Le lundi 4 décembre 2000
au Palais Montcalm

Au programme :

Schumann, Albéniz,
Beethoven et Scriabin.

«... le propos de la jeune pianiste
québécoise se traduit par un jeu
perlé d'une séduction et d'un
raffinement constants. »

-Alain Bénard, *Le Devoir*,
Montréal, 20 juin 1998

«... la ravissante enfant a
joué avec une netteté et une musi-
calité prodigieuses. »

- Claude Gingras, *La Presse*,
Montréal, 13 octobre 1991

Ensemble Arion avec



le flûtiste et

chef Barthold Kuijken

Le lundi 22 janvier 2001
au Palais Montcalm

Au programme :

J. S. Bach, Muffat,
Händel, Veracini.

Billets : (418) 670-9011

PALAIS MONTCALM

L'Institut Canadien
de Québec

95.3
radio-Québec

Billetech

Québec
Ministère de la Culture
et des Communications

Voice

A Canadian Renaissance

Richard Turp

Canada has a very rich vocal tradition. From the time of Albani many Canadian singers have marked the operatic history of the 20th century. What is particularly noteworthy today is that there are veritable hordes of Canadians who have taken up the torch and are carrying on the proud tradition.

Indeed it is not an exaggeration to say that Canadian singers have been 'flavour of the month' for quite a while. The billboards of international opera houses feature such names as Heppner, Margison, Schade, Forst, Pieczonka, Finley, Russel Braun and Gino Quilico to mention only these few. All (and numerous others) have important international careers but there are also many more Canadians who are being actively recruited by opera companies and concert organizations. Butterfield, Gietz, Feubel, Kután, Popescu, Berg, Laperrière, Jean-François Lapointe, Polegato and Enns are names that are also rapidly moving into the elite ranks of international artists.

In addition, indications are that more are on their way; just take the number of Canadians who have recently won international competitions of note. Within the last few months, soprano Isabel Bayrakdarian (Plácido Domingo Competition), contralto Marie-Nicole Lemieux (Concours international Reine Elizabeth) and Liesel Fedkenheuer (Marilyn Horne Foundation) have been added to the ever-growing list of Canadian competition winners.

How can one explain this all-too-real Canadian renaissance? Competitions may be symptomatic of the success of Canadian singers but they also demonstrate that many modern-day Canadian singers are physically, mentally and musically equipped to confront a singing career. There are also many more competitions for Canadians to win than ever before. A generation ago neither the Domingo contest nor the Horne Foundation even existed. Competitions offer certain incentives and rewards for young singers. The situation is rapidly evolving. Canada may

have lost the Montreal International Music Competition, but the Prix Joseph Rouleau annually rewards young Canadian singers with substantial financial and performance prizes.

In addition, traditional vocal centres such as Italy, France and Germany are producing proportionately fewer world vocal talents than hitherto, at a time when more opera is performed world-wide than perhaps at any time in history. There are therefore more opportunities for Canadian singers abroad.

This is where a Canadian singer's apparent flexibility is a decided plus. In the realm of baroque music for example, Canadians have built and continue to build an enviable reputation. Countertenors Daniel Taylor and Matthew White and sopranos Donna Brown, Karina Gauvin and Suzie LeBlanc, while not restricting themselves solely to the baroque, have all made names for themselves performing this repertoire.

Canadian singers do not only aspire to competition victories. They have the example of the present crop of artists to spur them on. The very fact that such names as Heppner, Margison and Schade, just to mention the tenors, are acclaimed on a global scale serves as inspiration and proof that Canadians can and do succeed at the highest levels of achievement. These successful artists also illustrate that a diligent work ethic and an overpowering determination and need to succeed are critical in any successful career. It is important to note, however, that these artists achieved their professional goals largely despite, and not because of, the existing music infra structure in this country.

Many Canadians singers have also benefited from the nation's strong choral and church music tradition. Though this tradition may have diminished in importance recently, its overall influence and role should not be underestimated. Indeed, such singers as the young mezzo Susan Platts, for example, have arisen out of this tradition and intend to do little if any opera at present, and to focus their activi-



Dr. Jacob Tink and Associates

Dental Medicine • Médecine dentaire

Complete Dental Services - Restorative - Cosmetic
Soins dentaires complets – restaurations – esthétique

Dr. David Deutsch - Pédiodontiste

Dr. Audrey Sherman D.M.D.

Dr. Fred Fagan - Périodontiste

Dr. Jacob Tink D.M.D.

5585 Côte des Neiges, suite 602 • Montréal, Québec H3S 2T2
Tél.: (514) 735-1101

ties on oratorio and recital work.

But perhaps the most fundamental reason for the continuing development of Canadian singers is their good basic musical training. They have benefited greatly from the overall excellence of music programmes at universities and conservatories. The growth in the number of music schools and professional opera companies throughout the country since the war has certainly given young singers more opportunities to be heard here and to have access to professional performance standards. There is now a parallel development in Canada in the recital field: Toronto has its Aldeburgh Connection and its Off Centre and Song Circle series, while Montreal has the SMAT.

On the other hand it is striking to note how many young artists, having completed their academic studies, have needed to perfect their skills further in apprentice or post-graduate programmes such as those offered by L'Opéra de Montréal (Atelier lyrique), the Canadian Opera Company (Ensemble) or Vancouver Opera (out-reach programme) as well as at the Banff Center for the Performing Arts. Perhaps certain young singing artists don't need an institutional environment as much as they do a performing one....

Indeed a more constructive way for certain young singers to reach their full potential is to offer them a more coherent support system. For example, specific residency programmes with opera companies or a small professional touring company featuring young singers may be a more practical answer for some artists. Certainly there is no equivalent to the Glyndebourne Touring Opera, European Union Opera or Opera Europe here in Canada, though such entities are essential both in giving young singers experience and exposure and in widening the audience base.

It must be realised that the most important transitions for a young singer are from the student to young professional and then from the young professional to the fully mature artist.

There can be little doubt that apprentice programmes serve a useful purpose in this development. But no matter how effective, the places and length of stay at the ensembles in Toronto and Montreal are at present limited (approximately 10 places and a maximum of a 3-year stay in each centre). Depending on the vocation of a given ensemble and the level of experience of the young singers involved, the ensembles can be of great value. It must also be admitted that different ensembles have different mandates; some tend to engage singers with a view to their immediate integration into opera productions while others see their mandate as allowing young singers to reach their full potential.

An equally important element lacking in the present musical infrastructure is a 'bridging' support system that would enable young professional singers to better adapt to the requirements of a career. At present such organizations as the Jacqueline Desmarais Foundation for young Canadian singers and the 20 year old Théâtre Lyrichoréga 20 play a leading role in this area. But official public bodies also need to examine their commitment in such sectors so as to help ensure that such talented youngsters as James Westman, Isabel Bayrakdarian, Marc Hervieux, Marie-Nicole Lemieux, Robert Pomakov and Mariateresa Magisano continue the Canadian vocal renaissance. ■

What's new?

Find out at

MUSICALAMERICA.COM

PRO MUSICA
52^e SAISON

**OFFREZ UN BILLET DE CONCERT
(AVEC 10% DE RABAIS A L'ACHAT)**

Q Hydro Québec
présente
la Série Émeraude

IL GIARDINO ARMONICO

PROGRAMME :
- OEUVRÉS DU RÉPERTOIRE BAROQUE ITALIEN,
SPÉCIALEMENT DE VIVALDI

Hâtez-vous, cette offre prend fin le 23 décembre 2000

PRIX RÉGULIER : 25 \$, 20 \$
TAXES INCLUSES, REDEVANCES EN SUS.
BILLETS EN VENTE À LA PLACE DES ARTS : (514) 842-2112

20 h MARDI, 16 JANVIER 2001
SALLE MAISONNEUVE, PLACE DES ARTS

À la Chapelle historique du Bon-Pasteur

**Artistes en résidence:
le Trio Gagné-Richard**

2 décembre au 4 février

Jeunes musiciens à la Chapelle

Samedi 2 décembre 2000, 20 h
■ **Événement Loyonnet**

De jeunes pianistes interprètent des pièces brèves tirées du répertoire du pianiste Paul Loyonnet. Présentation et commentaires de Carol Bergeron.

Lundi 4 décembre 2000, 20 h
■ **Les Jeunes Artistes**

Un concert donné par les lauréats du Concours OSM 2000, consacré au piano : Jacinthe Riverin et Jean-Philippe Sylvestre *

Mercredi 13 décembre 2000, 20 h
■ **Les Jeunes Artistes**

Stéphanie Meyer joue des oeuvres pour violoncelle seul de Bach, Hétu et Kodály. En première partie, la mezzo-soprano Valérie Arboit, accompagnée de la pianiste Louise Pelletier, interprète Mozart, Brahms, Montsalvatge et Daunais. *

Dimanche 28 janvier 2001, 15 h 30
■ **Les Jeunes Artistes**

La mezzo-soprano Michèle Losier et le violoncelle Benoît Loisel.

Mercredi 31 janvier 2001, 20 h
■ **Les Jeunes Artistes**

Les pianistes Marika Bournaki et Élise Cournoyer, ainsi que le duo vocal Laferrière-Doane/Gurtler. *

Dimanche 4 février 2001, 15 h 30
■ **Début, série pour jeunes artistes**

Le pianiste Jeremy Thompson ainsi que la flûtiste Vanessa Caron accompagnée de la pianiste Nancy Pelletier.

* Produit en collaboration avec la Chaîne culturelle de Radio-Canada dans le cadre de l'émission Les Jeunes artistes diffusée le samedi à 17 h 15. Réalisation : Rosemarie Bastarache.

Renseignements: (514) 872-5338

**Chapelle historique
du Bon-Pasteur**

100, rue Sherbrooke Est, Mtl
www.ville.montreal.qc.ca/maisons





LES BORÉADES

DE MONTRÉAL

Ensemble de musique baroque sur
instruments d'époque
*Baroque chamber music ensemble
on period instruments*

Les Muses réunies

Sonates et Tombeaux
de Couperin, Rebel et Marais

VENDREDI 8 DÉCEMBRE 2000, 20H

*Sonatas and Tombeaux
by Couperin, Rebel and Marais*

FRIDAY, DECEMBER 8, 2000, 8 p.m.

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours,
400, rue Saint-Paul Est, Vieux-Montréal
400 Saint-Paul Street East, in Old Montreal

Billets : 20\$ (régulier), 16\$ (aînés), 12\$ (étudiants)
Information : (514) 259-5114
boreades@sympatico.ca

Tickets : \$20 (regular), \$16 (seniors), \$12 (students)
Information : (514) 259-5114
boreades@sympatico.ca

OPUS

Disque de l'année :
Telemann, Suites et Concertos,
catégorie musique classique, médiévale
et baroque
ATMA ACC2 2193

NOUVEAUTÉ
«Beatles Baroque»

Une nouvelle expérience sur
instruments d'époque

Les Boréades réinventent les Beatles
ATMA ACC2 2218

Une Renaissance canadienne

Richard Turp

Le Canada peut s'enorgueillir d'une tradition vocale extrêmement riche. Depuis l'époque d'Albani, de nombreux chanteurs canadiens ont marqué l'opéra au XX^e siècle. De nos jours, une nouvelle cuvée de Canadiens a repris le flambeau et préserve notre fier héritage.

On peut l'affirmer sans exagérer : les chanteurs canadiens ont la cote depuis un bon moment. Les grandes maisons d'opéra affichent des noms comme Heppner, Margison, Schade, Forst, Pieczonka, Finley, Russel Braun et Gino Quilico, pour ne citer que ceux-là. Tous mènent d'importantes carrières internationales, mais de nombreux autres Canadiens sont recrutés par des compagnies d'opéra et des sociétés de concert. Butterfield, Gietz, Feubel, Kután, Popescu, Berg, Laperrière, Jean-François Lapointe, Polegato et Enns sont tous de jeunes artistes qui montent rapidement dans l'élite internationale.

Tout laisse croire que de nombreux autres les rejoindront bientôt, si l'on en juge par le nombre de Canadiens qui ont récemment remporté des concours prestigieux. En quelques mois seulement, la soprano Isabel Bayrakdarian (Concours Plácido-Domingo), la contralto Marie-Nicole Lemieux (Concours international Reine-Elisabeth) et Liesel Fedkenheuer (Fondation Marilyn-Horne) viennent de s'ajouter au palmarès des lauréats canadiens de grands concours internationaux.

Comment expliquer cette véritable renaissance canadienne ? Les concours sont révélateurs du succès des jeunes chanteurs canadiens, mais ils démontrent également que bon nombre d'entre eux sont prêts physiquement, mentalement et musicalement à envisager une car-

rière en chant. En outre, les concours dans lesquels les Canadiens peuvent s'illustrer sont plus nombreux que jamais. Il y a à peine une

génération, ni le concours Domingo ni la Fondation Horne n'existaient. Les concours offrent aux jeunes chanteurs tant un aiguillon que des récompenses. La situation évolue rapidement, même ici. Le Canada a peut-être perdu le Concours international de musique de Montréal, mais le Prix Joseph-Rouleau accorde chaque

année des prix en argent et des engagements aux jeunes chanteurs canadiens.

Par ailleurs, les centres traditionnels du chant comme l'Italie, la France et l'Allemagne produisent proportionnellement moins de talents vocaux de calibre international qu'autrefois, et ce, à une époque où il se produit plus d'opéra dans le monde que jamais auparavant.

Les possibilités à l'étranger pour les chanteurs canadiens sont donc de plus en plus nombreuses.

En musique baroque, les Canadiens se sont taillé et maintiennent une réputation enviable. Les contre-ténors Daniel Taylor et Matthew White et les sopranos Donna Brown, Karina Gauvin et Suzie LeBlanc, bien qu'ils ne s'en tiennent pas exclusivement à la musique baroque, se sont tous illustrés dans ce répertoire.

Les chanteurs canadiens n'aspirent pas seulement à remporter des concours. Ils se sentent stimulés par l'exemple des grandes vedettes canadiennes. Le simple fait que des noms comme Heppner, Margison et Schade, pour ne citer que les ténors, soient acclamés partout leur sert d'inspiration et démontre que nos compatriotes peuvent effectivement atteindre les sommets. Ces artistes reconnus illustrent également à quel point une éthique du travail sans compromis, une détermination inébranlable et le désir de réussir sont des éléments cruciaux dans le succès de toute carrière. Rappelons cependant que ces artistes ont atteint leurs objectifs professionnels essentiellement en dépit, et non à cause, de l'infrastructure musicale existant au Canada.

De nombreux chanteurs canadiens ont également bénéficié de la forte tradition canadienne de musique chorale et d'église. Cette tradition est peut-être moins vivace de nos jours, mais son influence et son rôle ne devraient pas être sous-estimés. Plusieurs jeunes chanteurs, par exemple la jeune mezzo Susan Platts, viennent de cette tradition et comptent chanter peu d'opéras pour le moment et se concentrer plutôt sur l'oratorio et le récital.

Toutefois, la principale raison des succès



Judith Forst



Ben Heppner

COPIE 2000

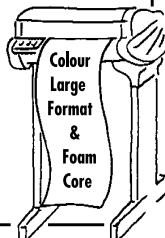
SERVICE & QUALITY SINCE 1984

10%
OFF

STUDENT DISCOUNT FOR ALL
COMPUTER SERVICES!
Valid Student ID, required. Cannot be combined with any
other promotion. Valid only at Park Ave. Location.

- Photocopy Center
- Desktop Publishing
- Service Bureau
- Commercial Printing
- Office Supplies
- Internet Services

277-2000
5041, PARK AVENUE
MON. TO FRI. 8:30-9:00 p.m.
OPEN 7 DAYS A WEEK



continus des chanteurs canadiens est sans doute l'excellence de leur formation musicale de base. Les chanteurs canadiens ont pu profiter de l'excellence des programmes en musique de nos universités et conservatoires. La multiplication des écoles de musique et des compagnies d'opéra professionnelles partout au pays depuis la guerre a certainement donné aux jeunes chanteurs plus de possibilités d'être entendus au Canada et un meilleur accès à des normes professionnelles en chant. Il existe maintenant une évolution parallèle dans le domaine du récital : Toronto compte son Aldeburgh Connection et sa série Off Centre and Song Circle, alors que Montréal possède sa SMAT.

D'un autre côté, il est remarquable de voir combien de jeunes artistes, après avoir terminé leurs études, ont eu besoin de se perfectionner davantage dans des programmes d'apprentis ou de formation supérieure comme ceux qui sont offerts par L'Opéra de Montréal (Atelier lyrique), la Canadian Opera Company (Ensemble), le Vancouver Opera (programme d'extension), de même qu'au Banff Centre for the Performing Arts. Il se pourrait que les jeunes chanteurs aient moins besoin d'un milieu institutionnel que d'un environnement où se produire...

En effet, une façon plus constructive de permettre à certains jeunes chanteurs d'atteindre leur plein potentiel est de leur offrir un réseau de soutien plus cohérent. Par exemple, des programmes particuliers de résidence de compagnies d'opéra ou de petites compagnies de tournée présentant de jeunes chanteurs pourraient être une solution plus pratique pour certains artistes. Malheureusement, il n'existe pas au Canada d'équivalent du Glyndebourne Touring Opera, de l'European Union Opera ou d'Opéra Europe, bien que de tels organismes

soient essentiels tant pour donner aux jeunes chanteurs de l'expérience et de la visibilité que pour élargir le bassin des amateurs.

Il faut comprendre que les transitions les plus importantes pour un jeune chanteur sont celles de l'état d'étudiant à celui de jeune professionnel, puis de jeune professionnel à celui d'artiste accompli. À cet égard, l'utilité des programmes d'apprentis fait peu de doute. Toutefois, les endroits et la durée des stages dans les ensembles de Toronto et Montréal sont à l'heure actuelle limités (chaque centre offre une dizaine de places, pour une durée maximale de trois ans). Suivant la vocation de l'ensemble et le degré d'expérience des jeunes chanteurs, ces programmes peuvent être d'une valeur inestimable. On doit aussi reconnaître que les divers ensembles ont des mandats différents : certains ont tendance à engager les chanteurs en vue de leur intégration immédiate dans les productions alors que d'autres se donnent plutôt pour mandat l'épanouissement du jeune chanteur.

Un autre élément tout aussi important faisant présentement défaut dans l'infrastructure musicale au Canada est un système de soutien de transition qui permettrait aux jeunes chanteurs professionnels de mieux s'adapter aux exigences d'une carrière. En ce moment, des organismes comme la Fondation Jacqueline-Desmarais et le Théâtre lyrichoréga 20 jouent à ce chapitre un rôle important pour les jeunes chanteurs canadiens. Toutefois, les organismes publics doivent aussi examiner leur engagement dans ce domaine, de manière à aider des jeunes artistes aussi talentueux que James Westman, Isabel Bayrakdarian, Marc Hervieux, Marie-Nicole Lemieux, Robert Pomakov et Mariateresa Magisano à poursuivre la renaissance vocale canadienne. ■



Richard Margison



PRO MUSICA 52^e SAISON

Hydro
Québec présente

Série « ÉMERAUDE »
Le TRIO À CORDES LEOPOLD et
MARC-ANDRÉ HAMELIN, piano

PROGRAMME :

- QUATUOR NO 1 EN UT MINEUR,
OP. 15, DE FAURÉ
- QUATUOR NO 1 EN SOL MINEUR,
OP. 25 DE BRAHMS
- TRIO DE SIBÉLIUS (1893-1894)



20 H MARDI, 5 DÉCEMBRE 2000
SALLE MAISONNEUVE, PLACE DES ARTS

BILLETTS : 25 \$, 20 \$, 12 \$ (étudiants)
TAXES INCLUSES, REDEVANCES EN SUS
EN VENTE À LA RIAIITTEFRIF DE LA PLACE DES ARTS : (514) 842-2112



Montréal: La Chapelle historique du Bon Pasteur
100, rue Sherbrooke est

Vancouver: Studio One Canadian Broadcasting
Corporation, 700 Hamilton Street - at Georgia

Montréal: Le dimanche 10 décembre 2000
"PROGRAMME DOUBLE" DE TORONTO

15h30

•STEPHEN HAM, piano
•LÉNA AUCLAIR, soprano
Michael McMahon, piano

20h00

•JULIE JUNG, violoncelle
•MAX MANDEL, alto
Jennie Jung, piano

Vancouver: Friday, January 12, 2001 - 7:30 p.m.

•TYLER DUNCAN, baritone
Erika Switzer, piano
•ROANNA TAY, piano

Montréal: Le dimanche 4 février 2001 - 15h30

•VANESSA CARON, flûte
Nancy Pelletier, piano
•JEREMY THOMPSON, piano

Montréal: Le dimanche 25 février 2001 - 15h30

•SARAH STACK, hautbois
Pamela Reimer, piano et clavecin
•CHRISTINA TANNOS, soprano
Michael McMahon, piano

Montréal: Le dimanche 18 mars, 2001 - 15h30

•NOTA BENE, QUATUOR DE SAXOPHONES
•OLIVIER LAQUERRE, baryton
Dominique Roy, piano

Vancouver: Friday, March 23, 2001 - 7:30 p.m.

•REIKO NAKATSUKASA, piano
•JULIA BONNETT, soprano
David Boothroyd, piano

Montréal : L'entrée aux concerts est libre,
les laissez-passer sont disponibles à la
Chapelle historique du Bon Pasteur.

Vancouver : Tickets at the door:
\$ 12.00 adults
\$ 8.00 students and seniors

AUDITIONS

Pour la saison 2001-2002

Montréal: January 29 & 30 janvier 2001

Vancouver: February 3 février 2001

Toronto: February 6 & 7 février 2001

deadline • date limite
December 15 décembre 2000

Renseignements/Information:

Montréal: (514) 768-3424

ksimons@cam.org

Toronto: (416) 944-0170

Vancouver: (604) 740-9982

www.vancouver.cbc.ca/wcp

Quilico's Nine Laws

Christina Petrowska

Canadian baritone Louis Quilico passed away last July at age 75. In his later years, Quilico devoted much of his time to teaching. He was the only Canadian included in Jerome Hines' interesting book, *Great Singers on Great Singing*. As an homage to Quilico, *La Scena Musicale* presents an adapted version of his "Nine Laws of Singing," taken, with permission, from *Mr. Rigoletto* (Captus Press), a collection of interviews edited by his second wife, Christina Petrowska.

How did you develop your technique and your laws of singing?

I had six months to prepare for a performance with the San Francisco Opera. I was unhappy with my singing and decided to go back to basics and study by myself. To develop a feeling for the voice, intellectually as well as physically, you have to use your mind. I lived in an empty room and stood about eight inches from the bare wall, meditating for at least 5 or 6 hours a day on the process of how one sings. The less singing you do while studying, the better. You have to discover yourself and your own identity. The voice won't do anything if it is not commanded. As a teacher, I never talk about sound, because for me it is the least important element. You have muscles that might be causing problems, and you have to know where they are. You should be master of your body. This is why I developed my own way of teaching, which I call the "Nine Laws."

1. How to stand: If you don't stand in the right position you create tension. Never distribute your weight evenly on both feet, which creates complete tension, or transfers it to one place. Shifting weight from one foot to the other allows your shoulders to settle and relax.

2. Support: If you place your hand on your abdomen and press the lower abdomen, the stomach area comes out. You have two sets of muscles here. The lowest muscles of your abdomen provide support, like shock absorbers cushioning a bouncing car. Don't breathe by using the chest muscles. There's only one way to breathe—by going down to the lower abdomen, because then, instead of pushing against the muscle you use it as a protective floor.

3. Breathing: Think of air as going to the brain, not into the lungs. Overdoing breathing will give you too much air, and you want the right amount. Sometimes I tell my students to imagine they have a little pipe between the two upper front teeth. Thinking about shooting air in through the little pipe makes the process gentler. Never think about inflating your lungs, but try saying "yes" with no hint of expanding the lungs, and feel your actual breathing. The lungs will inflate. Also, never breathe through the nose or the mouth exclusively—use both.

4. Opening the throat: Flexibility is important. Lowering the larynx isn't a natural movement. You can move your Adam's apple, for example, independently of the jaw (which should not move in this exercise). A child asked to wink at first squeezes both eyes shut. He has to learn to use only one eye. Similarly, you must learn independent motions within your larynx and reach a stage where you can move different muscles, one at a time. At some point, everything merges into one action, but you are still aware of the individual actions needed. Opening the throat not only requires an up and down movement, but the ability to feel the larynx expand. Think of an expanding pipe that can move up and down: you should feel the expansion at the larynx (the Adam's apple), not at the back of the throat (the pharynx).

Watch your head position, which cannot be dropped or lifted. The throat has to feel it's in its proper "socket," otherwise it won't function correctly. If you lower your head, you collapse the larynx and the throat can't function. Likewise, the larynx collapses when you raise your head. If you want a pipe to give you a tremendous jet stream, make it straight,



don't bend it. Eliminate obstructions. The larynx should be vertical.

5. Tension of the vocal cords: If you make a tiny, raspy sound, the tickling it creates in your throat irritates you. This irritation shows you where your vocal cords are. I like to feel the cords moving through the air when I sing. Actually, you're compressing air, and it's the cords that make the pressure, not the wind or breath. The voice is the most flexible part of our body, and the pressure we use should never be great, but extremely flexible. The vocal cords, which should be tense, like a violin string with air for a bow, must move down into the air.

6. Broadness of sound in the cheekbones: We're taught that we use resonance to sing. What makes resonance? Collapse the cords, and there is none. Tense them a little, and there is more. The upper palate lifts, providing more space. At the same time, imagine that you are increasing your facial space (actually a question of elasticity more than gaining space). You have to feel your face becoming very, very broad. The sound itself is a little point about eighteen inches in front of your nose, and you sing into that little hole. You have to reach your bone cavities as much as possible and be aware of your cheekbones.

7. Lifting the eyes: It's a question of feeling space. If I lower my eyes, I'm not aware of the ceiling. But when I take a breath and raise my eyes and eyebrows, I'm aware of taking air from the whole room. Just lifting my eyes makes me more sensitive to the space around me.

8. Combination of air intake and feeling: When I breathe, instead of swallowing air I absorb it, so that it goes to the brain. Oxygen passes into the bloodstream, circulates throughout the body, and passes out again. This cycle creates incredible strength. It's like yoga. Between inhaling and exhaling there is suspension. If I push oxygen out, I lose what I need. If I'm not pushing it out, I can use its strength to give my voice power. To achieve this suspension and equilibrium, think of a tightrope walker. When he starts to walk on the wire, he touches it with his toe to get the feeling of it. He then slides onto the wire, like a blind man using only his feet to navigate. It involves supreme concentration.

9. Making a sound: When you make the right sound it's like ecstasy. Then you can sing. This sensation of ecstasy involves rotation of the hands, moving from the inside to the outside. Rotation should be away from your face, not toward it. ■

25 years

Jean-François Rivest, Artistic Director

Thirteen Strings

CHAMBER ORCHESTRA



SEASON SPONSOR

2000 - 2001 Season

December 16 décembre,

(Saturday/samedi)

December 17 décembre,

(Sunday/dimanche)

"Candlelight Christmas"

"Les lumières de Noël"

Jean-François Rivest,

Conductor/chef attrité

Donna Brown, soprano

Karen Donnelly, trumpet/trompette

Musica Divina

February 23 février

(Friday/vendredi)

Simon Streatfeild

Guest Conductor/chef invité

Judy Kang, violin/violon

March 23 mars

(Friday/vendredi)

Grant Cooper

Guest Conductor/chef invité

Charles Hamann

oboe and oboe d'amore

May 4 mai

(Friday/vendredi)

Jean-François Rivest

conductor/chef attrité

Matthew White

counter-tenor/haute contre

All concerts at 8:00 pm

St. Andrew's Church

Wellington Street at Kent, Ottawa

Advance tickets at HMV (Sparks St.),

CD Warehouse, Leading Note

Adults \$20; Students/Seniors \$15;

Youth \$5

At the door: Adults \$22;

Students/Seniors \$17; Youth \$5

Subscriptions available at the door

For complete brochure and

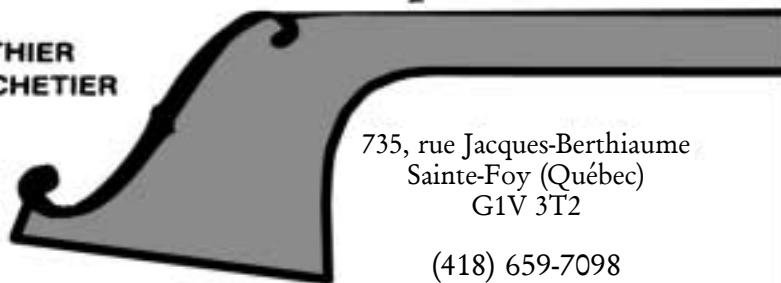
information: (613) 745-1142

www.thirteenstrings.ca

Lutherie

Richard Compartino enr.

LUTHIER
ARCHETIER



735, rue Jacques-Berthiaume
Sainte-Foy (Québec)
G1V 3T2

(418) 659-7098

17^e SAISON / 17th SEASON 2000/2001

Une présentation de / Presented by
La Commission de la capitale nationale du Québec

Les Violons du Roy

Direction artistique et musicale / Artistic and Music Director : Bernard Labadie

présentent / present

CANTATES POUR L'AVENT ET LA NATIVITÉ

J.S. BACH

CANTATAS FOR THE ADVENT AND CHRISTMAS SEASON

BWV 61, 36, 62, 133

Chef / Conductor : Bernard Labadie

Solistes / Soloists : Suzie LeBlanc

Marianne Bindig

Alan Bennett

Stephen Varcoc

avec / with La Chapelle de Québec

Mardi, 19 décembre 2000, à 20 h / Tuesday, December 19 2000 at 8 p.m.

Salle Louis-Frédette Hall, Grand Théâtre de Québec

Billetterie / Ticket Office : (418) 643-8131



Jeudi, 21 décembre 2000, à 20 h / Thursday, December 21 2000 at 8 p.m.

Salle Pollack Hall, Université McGill University

Billetterie / Ticket Office : (514) 398-4547



Présenté en collaboration avec / Presented in partnership with :



www.violonsduroy.com



Du 7 au 14 décembre 2000,
ne manquez pas notre tournée
Simphonies des noëls
à Saint-Isidore-de-Beauce,
Repentigny, Québec,
Sainte-Foy, Rivière-du-Loup
et Saint-Augustin-
de-Desmaures.
Information et billetterie :
(418) 692-3026, poste 0

AGRAF création+communication

Jean-Sébastien Bach : une affaire de chœur

Bach's Choral Music: At the Heart of the song

Jacques Desjardins



En cette année du 250^e anniversaire de la mort de Jean-Sébastien Bach, on ne pouvait passer sous silence la contribution exceptionnelle du compositeur au répertoire et à la pratique du chant choral. Au Québec, par exemple, les Violons du Roy et le Studio de musique ancienne de Montréal ont tenu à souligner cette contribution en offrant à leurs publics respectifs la *Passion selon saint Matthieu* et l'*Oratorio de Noël*, deux des partitions les plus considérables du répertoire. Les Violons du Roy ont présenté leur *Passion* le 11 avril 2000 et le SMAM interprétera l'*Oratorio de Noël* en deux parties le 17 décembre 2000, à 16 h 30 (parties 1, 2 et 3) et à 19 h 00 (parties 4, 5 et 6), à l'église Saint-Léon de Westmount. De nombreux ensembles en région et à l'extérieur du Québec ont eux aussi rendu de vibrants hommages au compositeur. Mentionnons seulement les prestations récentes de la monumentale *Messe en si mineur* par l'Ensemble vocal de l'Université Carleton à Ottawa, et par l'Ensemble vocal Amadeus à Sherbrooke.

Bach a toujours maintenu un lien étroit avec les chœurs, lui qui devait pondre une nouvelle cantate par semaine pour les offices du dimanche au cours de ses longues années comme *Kantor* à la Thomasschule de Leipzig. Ses dons de virtuose autant à l'orgue qu'au violon expliquent les grandes difficultés techniques de son écriture pour la voix, ce qui a amené cette célèbre critique de Scheibe : « Comme il juge selon ses propres doigts, ses pièces sont extrêmement difficiles à jouer ; car il exige des chanteurs et instrumentistes qu'ils soient capables de faire avec leurs voix et leurs instruments tout ce que lui-même peut accomplir au clavier. Mais c'est impossible! »

On pourrait croire qu'avec le temps, ces difficultés ont été résolues, mais il n'en est rien. L'apprentissage de l'*Oratorio de Noël* ou du *Magnificat* requiert encore de nos jours de longues heures de répétition. Pourtant, l'apparition de nombreux ensembles de qualité au cours des récentes années ont permis de démystifier dans une certaine mesure les difficultés techniques de cette musique. L'aisance apparente des nouvelles interprétations, couplées aux dernières découvertes musicologiques sur la pratique de l'époque, nous fait croire que ce répertoire est à notre portée. D'autre part, la grandeur de cette musique, qui en transcende la facture même, nous fait presque oublier, que ce soit à titre d'auditeur ou d'interprète, son haut niveau de virtuosité.

D'ailleurs, chez Bach, la virtuosité ne se sert jamais elle-même. Elle est sujette aux rigueurs d'un langage savamment contrôlé et veut servir une cause beaucoup plus noble, qu'il s'agisse de souligner la grandeur de Dieu ou celle du prince de Köthen (pour qui Bach a travaillé à titre de directeur musical de 1717 à 1723). Scheibe a eu beau critiquer son illustre contemporain, il a eu tort de lui lancer la première pierre. Bach n'était pas le seul à inclure dans ses partitions de longues phrases ornementées aux interminables doubles-croches. Bien qu'on n'ait aucune admission documentée de sa part, Bach aurait certes lui-même reconnu, en particulier pour l'usage de plus en plus fréquent de longues lignes aux rythmes incessants, l'influence de son aîné de quelques années, le compositeur italien Antonio Vivaldi. On sait que Bach a été confronté à la musique de Vivaldi vers 1713-1714, années de parution du *Orgel-Büchlein* et des premières cantates de Weimar. On remarque dès lors un changement radical dans son style d'écriture,

This year, the two hundred and fiftieth anniversary of Johann Sebastian Bach's death, it is only fitting to mark his enormous contribution to choral music in terms of composition and performance. Numerous choral groups around the country have celebrated the occasion. Recent performances include the monumental *B-minor Mass* by the Carleton University Choir and guests and by the University of Sherbrooke's Amadeus Choir. The Violons du Roy of Quebec City performed the *St. Matthew Passion* in April of this year, and upcoming concerts in Montreal include the *Christmas Oratorio* by the Studio de musique ancienne, to be performed December 17, 2000 at Saint-Léon de Westmount Church (parts 1, 2, and 3 at 4:30 p.m., and parts 4, 5, and 6

at 7 p.m., with an optional light buffet in the interval). Bach always worked very closely with choirs—not surprising for one who had to produce a new cantata every Sunday during his long years as cantor at Leipzig's Thomasschule. His writing for voice poses considerable technical problems, a circumstance arising from his virtuoso command of both the organ and violin. As the celebrated critic Scheibe



remarked, "Because he judges by [the abilities of] his own fingers, his pieces are extremely hard to perform. He requires singers and instrumentalists to be able to do everything with their voices and instruments that he himself can accomplish on the keyboard. But it's impossible."¹

One would have thought these difficulties had been ironed out over time, but this isn't the case. Learning the *Christmas Oratorio* in our day still demands long hours of rehearsal. Nevertheless, in recent years the appearance of numerous excellent choral groups has done something to clear up some of the myths about technical difficulties in Bach's choral music. The apparent ease of recent interpretations coupled with the latest musicological discoveries on the practices of Bach's time make his choral repertoire seem more accessible. Also, the grandeur of his music makes performers and audiences almost forget its sheer virtuosity.

We must remember that, for Bach, virtuosity was never an end in itself. It was subject to the demands of a discerning musical language, and its aim was to serve a greater cause, whether that be the glory of God or his patron, the prince of Köthen, for whom he worked as Kapellmeister from 1717 to 1723. Scheibe's criticism of his illustrious contemporary was not entirely fair. Bach was not the only composer to include lengthy ornamentation and interminable rows of sixteenth notes. Although it isn't documented, Bach would certainly have recognized the influence of Vivaldi, several years his senior, especially in his growing use of long lines of repeated rhythms. We do know that Bach encountered Vivaldi's music around 1713-14, the years in which the *Orgel-Büchlein* and the first Weimar cantatas appeared. This marked a radical turning point in his style, both with respect to the exuberant virtuosity of his writing and his ingenious harmonic progressions.

Bach's harmonic innovations have created further difficulties for performers. This is the reason many musicologists have wondered about choral methods in his time, and how in the world the same group of choristers could learn new music each week and perform such vocal and tonal feats. In the last fifty years we have acquired an enormous amount





PROGRAMMATION...

CALENDRIER DE DÉCEMBRE

...À NE PAS MANQUER

50 ÉVÉNEMENTS MUSIQUE EN

Vendredi, 1^{er} décembre

19 h 30
Salle B-421
343-6427 — 10\$
OPÉRAMANIA
Les dix plus grandes voix féminines du siècle

Samedi, 2 décembre

20 h 00
Chapelle historique du Bon Pasteur
872-5338 (laissez-passer)
AUTOUR DU RÉPERTOIRE DE PAUL LOYONNET
Pièces brèves — concert jeunes pianistes
En collaboration avec
l'Association Paul Loyonnet

Dimanche, 3 décembre

20 h 00
Salle CChapagne
15\$ (régulier) / 12\$ (aînés) / 8\$ (étudiants)
Billetterie : 842-2112

L'ORCHESTRE DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL et LE NOUVEL ENSEMBLE MODERNE

Lorraine Vaillancourt, chef
Yegor Dyachkov, violoncelle
Valérie Belzile, violon
Œuvres de Garant, Belkin,
Prévost, Panneton, Stravinski

Lundi, 4 décembre

19 h 00
Salle B-421
RÉCITAL DE PIANO (fin maîtrise)
Nicolas Masino
Œuvres de C.P.E. Bach, Barber, Liszt, Shchedrin...

Mercredi, 6 décembre

19h30
Salle B-484
LES CUIVRES
Direction : Albert Devito

20 h 00
Salle CChapagne
ATELIER DE MUSIQUE BAROQUE
Direction : Margaret Little
Œuvres de Biber, Campra,
Charpentier, Monteverdi, Purcell

Jeudi, 7 décembre

16 h 00
Salle B-484
ATELIER DE MUSIQUE CONTEMPORAINE
Direction : Lorraine Vaillancourt
Œuvres de Aglat, Champagne, Reverdy

18 h 30
Salle CChapagne
RÉCITAL DE CHANT (fin D.E.S.S.)
Évelyne Piché
Œuvres de Canteloube, Fauré, Finzi,
Haydn, Schumann...

20 h 30
Salle B-484
RÉCITAL DE FLÛTE (fin maîtrise)
Ève-Marie Durand
(au piano, Renée Lavergne)
Œuvres de Bach, Bartok, Ferhoud,
Liebermann et Schubert

20 h 30
Salle CChapagne
RÉCITAL DE PIANO (fin maîtrise)
Jean-Sébastien Dufour
Œuvres de Brahms et Vienne

Vendredi, 8 décembre

19 h 30
Salle B-421
343-6427 — 10\$
OPÉRAMANIA
Les dix plus grandes voix masculines du siècle

Dimanche, 10 décembre

15 h 00
Salle CChapagne
10\$ (régulier) / 5\$ (étudiants)
Billets en vente à la porte

CONCERT DE NOËL CHŒUR ET L'ENSEMBLE DE CUIVRES
de l'Université de Montréal

Bruno Dufresne, chef
Charpentier : Messe de minuit de Noël
Autres chants traditionnels

Lundi, 11 décembre

17 h 00
Café-étudiant
CHORALE-JAZZ et STAGE BAND
Direction : Vincent Morel
et Simon Stone

Mercredi, 13 décembre

19 h 30
Salle B-484
LES CUIVRES
Direction : Albert Devito

19 h 30
Salle CChapagne
RÉCITAL DE CHANT (fin baccalauréat)
Mélessa Demers
(au piano, Pierre McLean)
Œuvres de Donizetti, Haydn,
Papineau-Couture, Rossini

21 h 00
Salle Claude-Champagne
RÉCITAL DE CHANT (fin baccalauréat)
José Antonio Figueroa
(au piano, Pierre McLean)
Œuvres de De Falla, Donizetti,
Fauré, Gougeon, Mozart...

Vendredi, 15 décembre

17 h 00
Salle B-484
RÉCITAL DE CLARINETTE (fin baccalauréat)
Jean-François Vézina
(au piano, Jacinthe Riverain)
Œuvres de Mann, Mozart,
Poulenc et Weber

19 h 00
Salle B-484
RÉCITAL DE PIANO (fin baccalauréat)
Sonia Wheaton-Dudley
Œuvres de Bach, Bartok, Beethoven,
Medtner, Scriabine...

20 h 00
Salle CChapagne
15\$ (régulier) / 12\$ (aînés) / 8\$ (étudiants)
Billetterie : 842-2112

PASTORALES DE NOËL
Grand concert de musique baroque

Suzie LeBlanc, soprano
Ensemble Da Sonar
Réjean Poirier, chef
Œuvres de Scarlatti, Pasquini,
Bernhard, Aldrovandini,
Merula, Werner, Charpentier,
Bach et Esterhazy

Lundi, 18 décembre

19 h 00
Salle B-421
RÉCITAL DE PIANO (fin baccalauréat)
Ignace Lai
Œuvres de Bach, Beethoven,
Debussy et Schumann

20 h 30
Salle B-421
RÉCITAL DE PIANO (fin baccalauréat)
Florence Pez
Œuvres de Haendel, Louie, Mozart,
Prokofiev, Rachmaninoff

Mardi, 19 décembre

17 h 00
Salle B-484
RÉCITAL DE VIOLONCELLE (fin baccalauréat)
Benjamin Sutton
Œuvres de Bach, Brahms, Coulombe
Saint-Marcoux...

18 h 00
Salle CChapagne
RÉCITAL DE PIANO (fin maîtrise)
Ève-Anouk Jebejian

20 h 00
Salle CChapagne
RÉCITAL DE VIOLONCELLE (fin doctorat)
Velitchka Iotcheva
(au piano, Patrice Laré)
Œuvres de Bach et Franck

Billetterie 842-2112
www.umontreal.ca

200, avenue Vincent-d'Indy
(métro Édouard-Montpetit)
entrée libre sauf exceptions
rens. : (514) 343-6427

Université 
de Montréal

autant par l'exubérance de la virtuosité que par l'ingéniosité de la direction harmonique dont le parcours modulant allie à la fois clarté et effet de surprise.

Ces trouvailles harmoniques ajoutent à l'interprétation un autre degré de difficulté. C'est pourquoi de nombreux musicologues se sont interrogés sur la pratique du chant choral à l'époque de Bach et ont voulu savoir comment diable un même contingent de choristes pouvait apprendre chaque semaine une nouvelle musique et s'acquitter sans peine de telles prouesses vocales et tonales. Au cours de la seconde moitié du XX^e siècle, la musicologie nous a livré une foule de renseignements utiles et parfois surprenants. On sait maintenant que les dimensions des chœurs étaient beaucoup plus modestes que ce que nous l'avions cru à l'origine. Par exemple, il aurait été impensable pour Bach de réaliser des versions « victoriennes » de la *Passion selon saint Jean*, avec plus de 200 choristes et un orchestre de plus de 100 musiciens. Pourtant, un monument d'une telle envergure devait lui faire regretter de ne pas avoir à sa disposition de plus imposantes forces vocales et instrumentales.

En 1730, Bach a spécifié, dans une note à ses employeurs, avoir besoin de quatre solistes qui feraient aussi partie d'un chœur comprenant au moins trois sopranos, trois altos, trois ténors et trois basses – mais préférablement quatre par partie, donc un total de seize chanteurs². Ses inquiétudes quant aux chances de trouver des interprètes de bon niveau sont claires à la fin de son rapport : « 17 prêts, 20 pas encore prêts et 17 inutilisables³. »

Les femmes n'ayant pas le droit de faire partie des chœurs d'église, on peut se surprendre de constater que les difficiles *solis* de soprano aient échoué à des voix de jeunes garçons. Pourtant, ces jeunes musiciens, avec leur entraînement d'une intensité quasi spartiate, devaient pouvoir s'acquitter sans trop de peine de ces exigeantes arias. Il faut croire, selon Alfred Mann, que Bach faisait appel à ces jeunes par nécessité plus que par choix et que sa préférence allait nettement du côté des voix de femmes. Mann cite en exemple le « Laudamus te » de la *Messe en si mineur* qui souligne une tessiture décrite dans les sources de l'époque comme typique de celle de Faustina Bordoni, vedette de l'Opéra de la

of useful and sometimes surprising information through musicological research. We now know that choirs were much smaller than originally thought. For example, Bach could not have envisaged using choirs with over 200 singers and an orchestra with over 100 musicians for his *St. John Passion*, as it was performed in the nineteenth century, mainly because of lack of resources. Yet with a musical monument of such breadth on his hands, he must have regretted not having more imposing vocal and instrumental forces available.

Getting good performers

In 1730, Bach wrote his employers, specifically stating that he needed four soloists who would also sing in a choir which would include at least three sopranos, three altos, three tenors, and three basses—although four of each would be preferable—for a total of sixteen singers.² He clearly revealed his concern about not getting good performers, remarking at the end of his report, “17 ready, 20 not yet ready, and 17 hopeless.”³

Some readers may be surprised to learn that the difficult soprano solos fell to the lot of young boys, since women weren't allowed to sing in church choirs. These young musicians had intensive, almost spartan training, and no doubt were able to perform the demanding arias without too much trouble. According to Alfred Mann, Bach used the youngsters more out of necessity than choice and would have much preferred women's voices. Mann cites the example of the “Gloria” from the *B-minor Mass*, which features a range described in contemporary sources as typical of Faustina Bordoni, the star of the Dresden court opera. Some feel there is reason to argue that Bach wrote the aria specifically for Madame Bordoni, because the mass, which is dedicated to the Dresden court, was apparently a means whereby Bach could convince the court to hire him as the Dresden *Hofcompositore*, the post he desired above all others.⁴

In the same report, Bach asked his patron for two, and preferably three musicians for each of the first and second violin sections, two each for the first and second viola sections, two for the cello section and one double bass player. To this would be added two (or if necessary three)

CONCERT n°4

Samedi 3 février / Saturday February 3

No. 4 op. 18 no. 4 / No. 10 op. 74 Harpe / No. 14 op. 131

INTÉGRALE DES QUATUORS DE BEETHOVEN

STRING QUARTET CYCLE

QUATUOR
ALCAN
QUARTET



EN / IN SIX CONCERTS

19 SEPT./SEPT.	7 NOV./NOV.	7 MARS/MARCH
14 OCT./OCT.	3 FÉV./FEB.	21 AVRIL/APRIL

SALLE POLLACK HALL
555 SHERBROOKE, MONTRÉAL

Web: <http://pages.infinit.net.baron.qalcoan.htm>






ARIA

Atelier de chant

La seule école privée
spécialisée pour le chant classique au Québec

Direction artistique Anica Nonveiller

Concert de Noël

Samedi 9 décembre 2000
à 19h30

Lise Boucher, soprano
Daniel Lajeunesse, ténor
Patrice Landry, baryton
Raquel Sultan, soprano
Mario Cicioli, ténor
Nadia Neiazy, soprano
Anne-Marie Pierrot, mezzo-soprano
Paul Lachance, pianiste

Mozart, Bellini, Rossini, Puccini, Schubert,
Massenet, Bizet

Salle Marie Stéphane
École de musique Vincent d'Indy

Admission 18\$ et 15\$

ARIA Atelier de chant
1435, de Bleury, Suite 300, Montréal Québec H3A 2H7
Métro: Place-des-Arts
(514) 845-4242
E-Mail : nonveiller@sympatico.ca
www3.sympatico.ca/nonveiller/Aria.html

cour de Dresde. On accorde une certaine crédibilité à l'argument voulant que Bach ait spécifiquement écrit l'aria pour madame Bordoni, parce que la *Messe*, dédiée à la cour de Dresde, semble avoir servi de moyen pour Bach de convaincre les courtisans de l'engager enfin comme compositeur de la cour, un poste qu'il convoitait entre tous⁴.

Qu'en était-il de l'accompagnement instrumental ? Dans la même « note de service » à ses patrons, Bach demande que son orchestre compte deux (préférentiellement trois) musiciens pour chacune des parties de violons I et II, deux altos I, deux altos II, deux violoncelles et une contrebasse; à cet ensemble de cordes devaient s'ajouter deux ou, selon les besoins, trois hautbois (parfois occasionnellement deux flûtes), un ou deux bassons, trois trompettes et un musicien pour les timbales, pour un minimum de dix-huit musiciens. On peut supposer que ses ambitions de carrière à la cour de Dresde lui aient fait vouloir augmenter les dimensions de son orchestre.

Quoi qu'il en soit, depuis l'apparition d'ensembles de musique ancienne soucieux de nous offrir des versions plus « authentiques » des œuvres du grand maître, le public a suivi et en redemande. Comme si ces prestations plus épurées, aux forces vocales et instrumentales plus modestes, avaient redonné à ce répertoire ses lettres de noblesse par ses dimensions plus humaines. Les disques et les concerts des Violons du Roy et du Studio de musique ancienne de Montréal, deux ensembles québécois de réputation internationale, rejoignent un auditoire sans cesse grandissant dont l'enthousiasme devant la fraîcheur et l'émotion de ces interprétations contribue à garder cette musique bien vivante. ■

L'auteur est professeur agrégé à l'École de musique de l'Université de Sherbrooke.

oboes and occasionally two flutes, one or two bassoons, three trumpets, and one musician for the timpani, for a minimum of eighteen players. Very likely, Bach's ambitions at the Dresden court encouraged him to enlarge his orchestra.

However this may be, ever since the appearance of ancient music ensembles interested in giving us more "authentic" versions of the great master's works, the public has developed a taste for smaller choirs and orchestras, perhaps feeling that these scaled-down performances with more modest vocal and instrumental dimensions are on a more human level. The CDs and concerts of the Violons du Roy and the Studio de musique ancienne de Montréal, both with an international reputation, have been attracting ever-growing audiences that obviously enjoy their approach—a tribute to the renewed freshness and passion of this great composer. ■

Jacques Desjardins is a professor at the University of Sherbrooke School of Music.

[Translated by Jane Brierley]

1. *The New Grove Dictionary of Music and Musicians*. Article on/sur Jean-Sébastien Bach, vol. 1, p. 805. Macmillan Publishers, 1980.
2. Mann, Alfred. *Bach and Handel, Choral and Performance Practice*. Hinshaw Music, Inc. Chapel Hill: 1992, p. 21.
3. Ibid. p. 21.
4. Ibid. p. 23-24.

ERRATA. Quelques erreurs se sont glissées dans nos dernières éditions.

* Contrairement à ce qui peut être sous-entendu dans l'article « Le revers de la médaille » de novembre, le Booking Office de McGill continue d'offrir ses services musicaux à la communauté.

* Dans l'article « La musique de la nature » d'octobre, l'équation

mathématique aurait dû se lire : $\frac{x}{1-x} = \frac{1-x}{0,618} = 0,382$

L'exemple 1b) est extrait du livre de Griffiths : 1988, p.155.

* In our Higher Education special, the University of Toronto's programs offered should have included B. Mus instead of B. A. The number of teachers should have been 180.

Allegra Chamber Music Series

20th Season

piano **Dorothy Fieldman-Fraiberg**
violin **Martin Foster**
viola **Annie Parent**
cello **Susan Green**

Works by Dvorak & Martinu

Thursday, January 18 at 8 p.m.

Redpath Hall, McGill University

Admission free

CBC  radio *Two*
93.5 CLASSICS AND BEYOND.

Presented by Standard Life présente

Art vocal Voice

Prix Joseph Rouleau 2001 Award

Jeunesses Musicales du Canada

Concours national des Jeunesses Musicales du Canada

Jeunesses Musicales of Canada National Competition

Information: Gisèle Côté, Jeunesses Musicales du/of Canada
305, avenue Mont-Royal Est, Montréal (Québec) H2T 1P8
Tél. : (514) 845-4108, poste 229 Télécopieur : (514) 845-8241
Concerts@JeunessesMusicales.ca

1^{er} prix : 15 000 \$ et plusieurs autres récompenses
2^e prix : 5 000 \$
3^e prix : 2 500 \$
4^e prix : 1 500 \$
5^e prix : 1 000 \$

Prix pour la meilleure interprétation de l'œuvre canadienne contemporaine imposée : 2 000 \$

Date limite d'inscription
Feb. 5 fév. 2001

1st prize: \$15,000 and many other rewards
2nd prize: \$5,000
3rd prize: \$2,500
4th prize: \$1,500
5th prize: \$1,000

Prize for the best interpretation of the imposed Canadian contemporary work: \$2,000

Calendrier • Calendar

du 1^{er} décembre au 7 février / December 1 to February 7

TABLE DES MATIÈRES / TABLE OF CONTENTS

Montréal.....	page 26
Québec.....	page 41
Ailleurs au Québec.....	page 42
Ottawa.....	page 43
Radio.....	page 44
TV.....	page 45

Visit our website for the *Canadian Classical Music Calendar* / Visitez notre site Web pour le *Calendrier canadien de musique classique*
www.scena.org

REMARQUES : Des annulations ou modifications peuvent survenir. Pour vous aider à vérifier les détails des événements, des numéros de téléphone sont inclus dans la description de l'événement, et/ou dans la clé des abréviations au début de chaque section régionale. Les prix des billets sont arrondis au dollar près. Les solistes mentionnés sans instrument sont des chanteurs. Les événements reçus après la date de tombée sont affichés dans le calendrier de notre site Web. Celui-ci contient plus de détails pour les concerts qui présentent plusieurs œuvres ou artistes.

COMMENTS : Cancellations and program changes may occur. Readers can check details by using the phone numbers included in the event

descriptions, and/or in the abbreviations section at the beginning of each region. Prices are rounded off to the nearest dollar. Soloists mentioned without instrument are singers. Events received after our deadline appear in our website calendar, which also has more details for concerts with numerous works or performers.

ABRÉVIATIONS GÉNÉRALES

CBC R2 (other than in Radio and TV sections) Concert will be broadcast later on CBC Radio Two
CMQ Conservatoires de musique du Québec (à Montréal, Rimouski, etc.)
CPC conférence pré-concert
CV Contribution volontaire (montant suggéré dans certains cas)
EL entrée libre
FA free admission
FO Freewill offering
JMC Jeunesses musicales du Canada
LP gratuit mais laissez-passer obligatoire/free but pass required (NB les LP sont souvent en nombre restreint, il faut s'y prendre à l'avance pour les obtenir. Certains établissements exigent une preuve de résidence.)
MC Maison de la culture
O. S. Orchestre symphonique
PCC pré-concert chat or activities
RSVP prière de réserver tôt/please reserve in advance

SRC CC (autre que dans les sections Radio et TV)
Ce concert sera diffusé sur la Chaîne culturelle de Radio-Canada
S. O. Symphony orchestra

SYMBOLES

- indique les dates (et régions) de toutes les autres représentations du même événement. Si l'événement est répété le même jour, il se peut qu'il n'y ait qu'une seule inscription.
- indique la date (et région) de l'inscription où se trouvent les détails pour cet événement, y compris les dates de toutes les représentations.
- indique la date d'un événement relié.

SYMBOLS

- indicates dates (and regions) for all other performances of the same event. If an event is repeated on the same day, it is not always listed separately.
- indicates the date (and region) for the listing which shows complete details for that event, including all performance dates.
- indicates the date of a related event.

Date de tombée pour le prochain calendrier :

Deadline for the next calendar :

12 janvier 2001 / January 12, 2001

fax : (514) 274-9456

email: calendrier@scena.org

Notice / Avis

The February 2001 issue of *La Scena Musicale* will contain the listings of classical musical events across Canada (February 1 to March 7, 2001). To include your event, please send information by January 12, 2001 by email <calendar@scena.org> or by fax at (514) 274-9456.

The *La Scena Musicale Listing* is a free community service. To help fund this section, please purchase a paid ad for your event. Call (514) 928-2520

Le numéro de février 2001 de *La Scena Musicale* contiendra le calendrier des événements musicaux de partout au Canada (du 1^{er} février au 7 mars 2001). Pour y inclure le vôtre, veuillez nous envoyer les renseignements pour le 12 janvier 2001, par courriel <calendar@scena.org> ou par télécopieur au (514) 274-9456.

Le calendrier de *La Scena Musicale* est un service offert gratuitement. Pour contribuer à son financement, achetez une annonce payante pour votre événement. Appelez au (514) 928-2520.



Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Montréal, et l'indicatif régional est 514. Principales billetteries : **Admission** 790-1245, 800-361-4595; **Articulée** 844-2172; **Place des Arts** 842-2112

CCQ, Prévost Centre communautaire et culturel, 794 Maple, Prévost, 450-436-3037, 450-224-4484

CCQ-M Cathédrale Christ Church, 635 Ste-Catherine O (1444 Union), 288-6421, 843-6577

CHBP Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100 Sherbrooke E, 872-5338

CMQ-M Conservatoire de musique du Québec à Montréal, 100 Notre-Dame E, 873-4031 **SGM**

Salle Germaine-Malépart; **SGC** Salle Gabriel-Cusson

OPCH Oscar Peterson Concert Hall, 7141 Sherbrooke O. (Concordia University, Loyola Campus), 848-4848

CPP Centre Pierre-Péladeau, 300 Maisonnette E, 987-6919 **SPM** Salle Pierre-Mercure

E&A Église unie Erskine and American, 3407 du Musée (coin Sherbrooke O), 849-3286

MA-LAV Maison des Arts, 1395 boul. de la Concorde O, Laval, 450-667-2040

MC VSMPE MC Villeray St-Michel Parc Extension, 911 Jean-Talon E, 872-6131

McGill-MUS McGill University Faculty of Music, 555 Sherbrooke W, 398-5145, 398-4547 **POL** Salle Pollack; **RED** Salle Redpath, 3461 McTavish

Ogilvy Magasin Ogilvy, 1307 Ste-Catherine O. (5e étage) **TUD** Salle Tudor

Oratsj Oratoire St-Joseph, 3800 ch. Queen-Mary, 733-8211 **BAS** Basilique; **Cry** Crypte

PdA Place des Arts, 175 Ste-Catherine O (Jeanne-Mance/Maisonnette O), 842-2112 **SWP** Salle Wilfrid-Pelletier; **TM** Théâtre Maisonneuve; **PN** Piano Nobile

StEud Salle Jean-Eudes, 3535 boul. Rosemont (MC Rosemont-Petite Patrie), 872-1730

UdeM-MUS Université de Montréal, Faculté de

musique, 200 Vincent-d'Indy, 343-6427 **SCC** Salle Claude-Champagne, 220 av Vincent-d'Indy

DÉCEMBRE

Vendredi 1 Friday

- 12h. UdeM-MUS B-421. EL. Beethoven, Chopin, Ligeti, Schumann. **Classe de Gilles Manny, piano.** 343-6427
- 12h15. McGill-MUS RED. EL. Noon-Hour Organ. **John Grew, organ.** 398-5145, 398-4547
- 14h. StEud. LP. *Le Conte du Bois Joli (Spectacle pour enfants)*. Musique médiévale arrangée par Sylvain Bergeron; texte et mise en scène de Kim Yaroshevskaya. **La Nef.** 523-3095, 872-1730
- 19h. CMQ-M SGC. EL. Bach, Beethoven, Szymanowski, Chopin. **Rosalie Asselin, piano (classe de Suzanne Goyette).** 873-4031
- 19h30. Église St. Columba by the Lake, 11 Rodney, Pointe-Claire. 0-10\$ suggéré. *Concert de Noël. Artistes locaux.* 697-8015, 485-9167
- 19h30. UdeM-MUS B-421. 10\$. Opéramania. *Les dix plus grandes voix féminines du siècle.* Extraits audio et vidéo. **Michel Veilleux, musicologue, animateur.** 343-6427
- 20h. E&A. 10-12\$. *Noël en Allemagne.* Bach :

À venir

Le musicologue Michel Veilleux présentera dans sa série *Opéramania* deux conférences qui sauront réjouir les amateurs d'art lyrique. La soirée du **1^{er} décembre** sera consacrée aux 10 plus grandes voix féminines du siècle tandis que celle du **8 décembre** brodera le portrait des 10 plus grandes voix masculines du siècle, le tout appuyé par des extraits vidéo et audio. Informations: (514) 343-6427.

Cantate «Das neugeborne Kindelein» BWV 122; Pachelbel: Magnificat; Buxtehude, Hassler, Praetorius. **Ensemble vocal Musica Viva, Jean-Sébastien Allaire, chef.** 384-8784, 849-3286
► 20h. McGill-MUS POL. 5\$. Chostakovitch: Ouverture festive; Scriabine: Concerto pour

Twentieth Anniversary Celebrations • Célébrations du vingtième anniversaire

THE ORGAN OF CHRIST CHURCH CATHEDRAL L'ORGUE DE LA CATHÉDRALE CHRIST CHURCH

La Cathédrale Christ Church
635, rue Sainte-Catherine ouest
Montréal, Québec

(514) 843-6577

Les artistes : Lenore Alford, Peter Butler, Scott Bradford, Philip Crozier, Kevin Komisaruk, Mireille & Bernard Lagacé, Jennifer Loveless, Jonathan Oldengarm, David Phillips, Sylvie Poirier, Erik Reinart, Rachelle Taylor & Patrick Wedd

Vendredi 26 janvier 2001

20 h J. S. Bach & W. A. Mozart • Mireille & Bernard Lagacé - 20 \$ (10 \$)

Samedi 27 janvier 2001

9 h, 10 h, 11 h, 13 h, 14 h, 15 h & 16 h

7 centuries of organ music in 7 mini-recitals / 7 siècles de musique pour orgue en 7 mini-récitals

17 h Canadian organ music / Musique canadienne pour orgue • Jonathan Oldengarm

20 h Organ and Brass / Orgue et cuivres • Alain Trudel, trombone • Guest artists / invités - 20 \$ (10 \$)

Dimanche 28 janvier 2001

10 h Louis Vierne : Messe Solennelle, Op. 16 - Choral Eucharist / Célébration eucharistique

13 h Music for 4 organs / Musique pour 4 orgues : Perotin, Thomas Tallis, Steve Reich & Scott Tresham

16 h Benjamin Britten : Rejoice in the Lamb, Op. 30 - Choral Evensong / Office du soir

Karl Wilhelm inc.
Organbuilders
Facteurs d'orgues

Oratorio de Noël de J.-S. Bach

LE DIMANCHE 17 DÉCEMBRE 2000, 16H30 ET 19H30

DIRECTION ARTISTIQUE : CHRISTOPHER JACKSON

Le célèbre *Oratorio* en version intégrale

CONCERT DOUBLE

16H30 (Cantates I, II, III) - 19H30 (Cantates IV, V, VI)

Plus de **40** interprètes sur scène!

Prix : 14,75 \$ (tarif étudiant) à 33,50 \$

Votre billet est valable pour les 6 cantates

Église Saint-Léon de Westmount, 4311 de Maisonneuve Ouest (Métro Atwater)

LES ARTS
du Maurier
30

QUEBECOR MERRILL

interpôles
Design Communication Marketing

SAISON 2000-2001 • BILLETS : (514) 861-2626

piano, op. 20; Tchaïkovsky: Symphonie #4. **O. S. de McGill, Dilio Dobrin, chef; Jeremy Thompson, piano.** (→2). 398-5145, 398-4547
 ▶ 20h15. Église St-Jean-Baptiste, Chapelle St-Louis, 4230 Duroit. 12-18\$. Clavecin Solo. *Les joyaux du répertoire de clavecin. Luc Beauséjour, clavecin.* 748-8625
 ▶ 20h30. CMQ-M SGC. EL. Chopin, Bach, Beethoven. **Janie Caron, piano (classe de Suzanne Goyette).** 873-4031
 ▶ 22h. CHBP. EL. Jazz nocturne. Bach: Variations Goldberg. **James Gelfand, piano; Jean-Pierre Zanella, saxophone; Michel Donato, contrebasse.** 872-5338

Samedi 2 Saturday

▶ 9h. Château Dufresne, 2929 Jeanne-d'Arc (Pie IX-Sherbrooke). EL. *L'œuvre musicale.* Concerts-démonstration. **Jeunes artistes et musiciens classiques.** 9h, 11h, 13h, 15h. 872-2200
 ▶ 10h. Complexe Desjardins, Ste-Catherine Ouest/Jeanne-Mance. EL. *Festival international des arts de Montréal.* Danse et chant folklorique russes, géorgiennes, israélienne. **Groupe Rosstan (Russie); Félix Kessilovski (Russie); Lana et Sopho Maisouradze, chanteurs (Géorgie); Nadezda Tcherkachina, danseuse (Israël); Groupe de danseurs enfants, Tatyana Rosova, dir. (Canada); Bahyr Tchydyppov, danseur (Canada).** 342-7865, 281-1870
 ▶ 14h. CHBP. EL. Les après-midi du NEM. *Répétition publique.* André Prevost. **Nouvel Ensemble Moderne, Lorraine Vaillancourt, chef.** 872-5338
 ▶ 14h. E&A Cheney Hall. CV. CAMMAC Montréal. *Lecture à vue et conférence en vue du concert du SMAM* (→17). Bach: Oratorio de Noël. **Christopher Jackson, direction, conférencier.** Cet événement s'adresse aux instrumentistes et chanteurs amateurs; apportez votre instrument et lutrin; partitions prêtées sur place. (durée 3h). 450-681-6950, 849-3286
 ▶ 14h. UdeM-MUS B-484. EL. Bach, Bourdeau, Bozza, Osborne, Tansman, Vivaldi, Weber. **Classe de Stéphane Lévesque, basson.** 343-6427
 ▶ 17h. CCC-M. EL. CV. Divertissements. **Peter Butterfield, ténor.** 288-6421, 843-6577
 ▶ 20h. CHBP. LP. *Événement Loyonnet.* Widor,

Philipp, Diemer, Moreau, de Bériot, Hahn, Hérard, Boulnois, Satie, Campbell-Tipton, Ibert, Honegger: pièces brèves. **Jeunes pianistes (U. de Sherbrooke; UdeM; Association des professeurs de musique du Québec); Carol Bergeron, commentateurs.** Collab. Association Paul Loyonnet, Productions Agon. 872-5338
 ▶ 20h. CMQ-M SGC. EL. Concerts intimes: musique de chambre. Haydn, Beethoven, Mozart. **Robert Verebes et invités.** 873-4031
 ▶ 20h. École Présentation-de-Marie, 232 Principale, Granby. 5-15\$. Concerts des Amériques (JMC). Beethoven: Sonate #9 «Kreutzer»; Ysaye: Sonate #6; Bartok: Sonate #1; Saint-Saëns: Havanais; Waxman: Fantaisie sur Carmen; Prevost: Improvisation. **Judy Kang, violon; Pierre-Richard Aubin, piano.** 845-4108 poste 229, 450-378-7504
 ▶ 20h. Église St-Clément, 4903 Adam. 15\$. Elgar, Dvorak, Tchaïkovsky: Sérénades pour cordes. **Ensemble instrumental Appassionata, Daniel Mysyk, chef.** 495-7233
 ▶ 20h. Église St-Enfant-Jésus, 5039 St-Dominique (coin Laurier). 25\$. Bach: Messe en si mineur. **Chœur Melodium, Martin Dagenais, chef; Suzie Leblanc, «haute-contre»; Michiel Schrey, Daniel Lichti.** 278-8668, 790-1245
 ▶ 20h. MC Ahuntsic-Cartierville, 10300 Lajeunesse. LP. **Tomas Jensen, chanteur, guitare; Philippe Brault, basse, contrebasse; Hélène Boissinot, violoncelle; Martin Desranleau, batterie, percussions; Pierre-Emmanuel Poizat, clarinette; Némio Venba, trompette.** 872-8749
 ▶ 20h. MC Pointe-aux-Trembles, 14678 Notre-Dame Est. LP. *Airs traditionnels de Noël.* **François Panneton, Angèle Trudeau, Isabelle Ligoit, Vincent Ranallo.** 872-2240
 ▶ 20h. McGill-MUS POL. 5\$. **McGill S.O., Thompson.** (→1)
 ▶ 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Bach, Brower, Mompou, etc. **Classe de Peter McCutcheon, guitare.** 343-6427
 ▶ 20h30. Théâtre du Vieux Terrebonne, 867 St-Pierre, Terrebonne. 15\$. **Marie-Andrée Ostiguy, piano.** 450-492-4777

Dimanche 3 Sunday

▶ 11h. Centre socioculturel, 7905 San Francisco, Brossard. 12-17\$. Café-concert. *Concert de Noël.* Cantiques traditionnels, etc. **André McDonald, ténor; Jacques St-Jean, piano; Irek Bogajewicz, violon.** 450-923-7011 x3716
 ▶ 11h. PdA PN. 6\$. Sons et Briches. *Noël des bergers.* *Airs de Noël des 15e-16e siècles.* **Ensemble Claude-Gervaise (luth, cistre, viole, viole, rebec, flûte à bec, saqueboute, cornemuse) (en costumes anciens).** 10h20 Foyer SWP: muffins, etc. aux 500 premiers arrivés. Animation: Mario Paquette. 842-2112
 ▶ 13h. CCC-M. EL. CV. Beethoven, Brahms. **Sebastian Helmer, violon.** 288-6421, 843-6577
 ▶ 14h. Chapelle des Sœurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception, 100, place Juge-

À venir

Quelques concerts pour les jeunes

Une fois les cadeaux développés, que reste-t-il de Noël le reste de l'année? Pourquoi ne pas amener vos petits anges au concert, histoire de marier éducatif et pur plaisir auditif.

Le 3 décembre, la SMCQ lance son tout nouveau spectacle jeunesse, **Boubah**, au Centre Pierre-Péladeau. Réputée pour la pertinence et la qualité de ses précédents spectacles, entre autres *Le vaillant petit tailleur* et *Le piano muet*, la SMCQ jeunesse offre ici aux jeunes une nouvelle excursion à la découverte de la musique contemporaine, qui est loin d'être aussi inaccessible qu'on le pense. La production ira ensuite en tournée. Information : (514) 843-9305.

Les Grands Ballets Canadiens présentent bien sûr le traditionnel **Casse-Noisette** qui sait toujours autant faire briller les yeux des enfants et de leurs parents. Information : (514) 842-2112.

Le Musée McCord expose de son côté des costumes des Casse-Noisette et propose des ateliers sur le même thème : pantins à fabriquer, croquis de costumes, conception de souliers de danse. Profitez-en pour y aller un jour de concert et vous serez comblés ! Information : (514) 398-7100 poste 234.

L'Orchestre Métropolitain, en collaboration avec le Théâtre sans Fil, espère de son côté attirer la jeune clientèle à sa production de **Hänsel et Gretel**. Inspiré du conte traditionnel des frères Grimm, un classique de Noël en Europe, cet opéra d'Humperdinck reste très accessible aux plus jeunes et sera chanté en français par des chanteurs réputés. Les 22, 23 et 26 décembre. Information : (514) 598-0870

Pourquoi ne pas prendre comme résolution d'amener les enfants à l'excellente série **Sons et briches** au Piano Nobile de la Place des Arts? Les dimanches matin ne seront plus jamais les mêmes. Le 14 janvier, découvrez le Quatuor Claudel et le 4 février, laissez vous séduire par *Le piano en cascades* du jeune pianiste David Jalbert.

Desnoyers, Laval (Pont-Viau). EL. CV. *Concert de Noël.* Victoria: Messe et motet «O Magnum Mysterium»; Poulenc: Quatre motets pour le temps de Noël; Cantiques et chants profanes de la Renaissance. **Chanteurs de la Pléiade, Pierre Turcotte, chef.** (Avant-première) (→9). 526-7610

▶ 14h. Église Notre-Dame de la Garde, 785 Brault, Verdun. CV. Chants traditionnels de Noël. **Fanny Larivière, Isabelle Ricard, Pascal Mondiege, Vincent Ranallo; Sandra Simard, orgue, viole de gambe.** 769-3459
 ▶ 14h. Jardin botanique, 4101 Sherbrooke Est. LP. Les chambrières du CMQ-M. Dvorak, Schubert. **Classe de Raoul Sosa.** 873-4031, 872-2200
 ▶ 14h. MC Marie-Uguay, 6052 boul. Monk. LP. *Duos d'opérettes et autres délices.* Collage de duos d'opérettes françaises et viennoises. **Anne St-Denis, soprano; Clermont Tremblay, bary-**

MOZART Requiem

BERNSTEIN Chichester Psalms

Mon., Dec. 4 8 p.m. \$10-\$15

Westmount Baptist Church

CHORALE NOUVELLE

DE MONTRÉAL

DIR. Robert Frederick Jones

Info: (514)486-3669

À venir

La récipiendaire du prix Opus « Interprète de l'année », Karina Gauvin, sera l'invitée de la série du LMMC le 3 décembre à la Salle Pollack. Elle donnera un récital de mélodies françaises et espagnoles, accompagnée de son complice Michael McMahon. Informations : (514) 932-6796

Upcoming

On **December 5**, don't miss Marc-André Hamelin the chamber musician when he shares the spotlight with the Leopold String Trio. Created in 1991, the Leopold String Trio has won numerous awards and shows a strong interest in contemporary music. The Trio is also a champion of lesser known masterpieces, of all eras: in this Pro Musica concert, they will reveal Sibelius' *String Trio*. Pianist Hamelin will join them in two gems of the chamber music repertoire, sadly not heard very often, Fauré's *First Quartet* and Brahms' *First Quartet*.

- ton; Nancy Pelletier, piano (Productions Rigoletto). 729-5079, 872-2044
- ▶ 14h. MC Mercier, 8105 Hochelaga. LP. Théâtre musical pour enfants. *La Reine Soudre*. Spectacle aux couleurs médiévales. **La Musiquetterie**. 872-8755
 - ▶ 14h30. MC Rosemont-Petite Patrie, 6707 de Lorimer. LP. Pour les enfants. *Noël en chansons*. Noël traditionnels canadiens. **Myrille Bédard, Pier Noll, comédiens-chanteurs**. 872-1730
 - ▶ 14h30. PdA SWP. 16-28\$. Dimanches en musique. *Eloge de la jeunesse*. Haydn: Symphonie #96 «Le Miracle»; Buhr: Akasha (Ciel); Jyotir (Brillance); Concertos: à déterminer; R. Strauss: Der Rosenkavalier, suite. **OSM; Rolf Bertsch, chef; Lauréats du Concours OSM 2000 (piano)**. 842-9951, 842-2112
 - ▶ 15h. CMQ-M SGC. EL. Rendez-vous du dimanche (professeurs du CMQ-M et leurs invités). Bach, Glière, Franck. **Guy Fouquet, Elizabeth Dolin, violoncelle; Brigitte Poulin,**

piano. 873-4031

- ▶ 15h. OratSJ Cry. EL. *Concert de Noël, Hommage à Raymond Daveluy**. **Chorale d'Adultes de l'Oratoire**. (*titulaire grandes orgues depuis 40 ans). 733-8211
- ▶ 15h. Victoria Hall, 4626 Sherbrooke W, Westmount (& Lansdowne). 8-10\$. Prokofiev: Peter and the Wolf, op. 67 (narration en anglais); Haydn: Symphonie #104 (Londres); Vivaldi: Concerto pour violon. **Orchestre des jeunes de Westmount, Mark Simons, chef; Etienne Pemberton-Renaud, violon (11 ans); Albert Millaire, narrateur**. 933-7039
- ▶ 15h30. CHBP. LP. En Concert. Bach. **Mireille Lagacé, clavecin**. 872-5338
- ▶ 15h30. McGill-MUS POL. 15-25\$. Ladies' Morning Musical Club. De Falla: Canciones de juventud; Guastavino: Canciones argentinas; Poulenc: Cinq poèmes de Max Jacob; Chausson, Rosenthal: mélodies individuelles. **Karina Gauvin, soprano; Michael McMahon, piano**. 932-6796
- ▶ 15h30. OratSJ BAS. Récitals d'orgue. (→ 10). 733-8211
- ▶ 16h. CCC-M. EL. Advent Procession with Carols. **Choirs of the Cathedral**. 288-6421, 843-6577
- ▶ 16h. UdeM-MUS B-421. EL. Beethoven, Chopin, Mendelssohn, Mozart, etc. **Classe de Claude Labelle, piano**. 343-6427
- ▶ 19h30. OPCH. 6-10\$. *Concordia Music Diploma Recital*. Chopin: Concerto pour piano #2; Saint-Saëns: Carnaval des animaux; Beethoven: Concerto pour violon, violoncelle et piano; Ouverture Coriolan. **Chen Li Bénard, Sarah Hasegawa, Evgenia Kirjner, piano (Advanced Diploma); Hratchia Sevdjian, violon; Di Luo, violoncelle; Gregory Chaverdian, piano; O. S. FACE, Theodora Stathopoulos, chef**. 695-5919, 848-4848
- ▶ 20h. McGill-MUS RED. EL. Bach, Händel, Monteverdi. **Ensembles de musique ancienne de McGill**. (→ 5). 398-5145, 398-4547
- ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. 8-15\$. Garant: Plages; Belkin: Symphonie #7; Prévoist: Menuhin Présence; Stravinsky: Concerto pour violon; Morin: Concerto pour flûte. **Orchestre de l'UdeM; Nouvel Ensemble Moderne, Lorraine Vaillancourt, chef; Yegor Dyachkov, violon-**

celle; Valérie Belzile, violon; Lise Daoust, flûte. SRC CC. 343-6427

Lundi 4 Monday

- ▶ 12h. UdeM-MUS B-484. EL. Bach, Gluck, Mozart, Poulenc, Schubert, R. Strauss, Wolf. **Classe de Rosemarie Landry, chant**. 343-6427
- ▶ 17h. McGill-MUS POL. EL. **McGill Chamber Music Ensembles**. (→ 20h). 398-5145, 398-4547
- ▶ 19h. UdeM-MUS B-421. EL. C. P. E. Bach, Barber, Liszt, Shchedrin, Stravinsky. **Nicolas Masino, piano (fin M. Mus.)**. 343-6427
- ▶ 19h30. PdA TM. 10-36\$. *Russie*. Tchaikovsky: Ouverture 1812; Concerto pour piano #1; Manfred (symphonie). **Orchestre Métropolitain, Yannick Nézet-Séguin, chef; Alain Lefèvre, piano**. 598-0870, 842-2112
- ▶ 20h. CPP SPM. 11-23\$. Radio-Concerts. *Carte blanche*. Omar Daniel: Concerto «Murder Ballads». **Joseph Petric, accordéon; Fiona Cross, clarinette; Alain Trudel, trombone; Guy Few, trompette, piano; etc.; Lorraine Vaillancourt, chef**. SRC CC. 987-6919
- ▶ 20h. CHBP. LP. Les jeunes artistes. **Lauréat du concours OSM, piano**. SRC CC. 872-5338
- ▶ 20h. Eglise Westmount Baptist, 411 Roslyn, Westmount (coin Sherbrooke O). Bernstein: Chichester Psalms; Mozart: Requiem. **Chorale Nouvelle de Montréal, Robert Frederick Jones, chef; Catherine Conway, Madeleine Palmer, Lucie Mayer, David Carle, Winston Purdy; Robert Sigmund, orgue**. 486-3669, 989-8388
- ▶ 20h. MC Frontenac, 2550 Ontario E. LP. *Musique au temps des découvertes*. Janquin, Josquin des Prés, Lassus, Victoria, Goudimel, etc.: musique sacrée et profane, a cappella. **Studio de Musique Ancienne de Montréal**. (→ 10). 861-2626, 872-7882
- ▶ 20h. OPCH. 0-5\$ à la porte. Brahms: Ouverture pour un festival académique; Haydn: Symphonie #88; Rachmaninoff: Concerto pour piano #2; Tchaikovsky: Roméo et Juliette. **Loyola Orchestre, Monique Martin, chef**. 848-4848
- ▶ 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Blais, Enesco, Gougeon, Muczinsky, Reinecke, Sancan. **Classe de Jean-Marc Bouchard et Gisèle Millet, saxo-**

phone, flûte. 343-6427

- ▶ 20h30. CMQ-M SGC. EL. Stravinski: L'Histoire du Soldat. **Classe de Raffi Armenian**. 873-4031

Mardi 5 Tuesday

- ▶ 17h. UdeM-MUS B-484. EL. Bach, Beethoven, Boccherini, Brahms, Haydn, Kabalevsky. **Classe de Guy Fouquet, violoncelle**. 343-6427
- ▶ 19h. CMQ-M SGC. EL. **Hugues Tremblay, percussions (claviers) (classe de Marie-Josée Simard)**. 873-4031
- ▶ 19h30. MC Plateau Mont-Royal, 465 Mont-Royal E. LP. *Conférence: Autour de Pierre Cartier*. Cartier: Prose du Transsibérien et de la petite Jeanne de France (texte: Cendrars). **Pierre Cartier, compositeur; quelques musiciens**. (concert → 7). 872-2266
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Gail Desmarais, chant**. 343-6427
- ▶ 19h30. Windsor Station, 1160 de la Gauchetière ouest. 25\$. Huron Carole Benefit Concert Tour (from Vancouver to St. John's, Nfld.; in conjunction with CP Railway's Holiday Train). Country, folk, etc. **Lisa Brokop, Tara Lyn Hart, Valdy & Gary Fjellgaard, VIP, etc.; Tom Jackson, Beverley Mahood, hosts**. To benefit local food bank Moisson Montreal Harvest (→ 6 Ottawa). 790-1245, 800-361-4595
- ▶ 20h. CHBP. EL. Les chambristes du CMQ-M. Kodaly, Debussy, Messiaen. **Geneviève Martineau, Hermine Gagné, Zoé Dumais, violons; François Vallières, alto; Guillaume Bourque, clarinette; Laurence Leclerc, Mariève Bock, Marie Thais Lévesque, violoncelles; Olivier Godin, piano**. 873-4031, 872-5338
- ▶ 20h. MC Notre-Dame-de-Grâce, 3755 Botrel. LP. Musique haïtienne. **Richmond Messidor, compositeur, guitare; Groupe Cytise**. 872-2157
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. EL. **McGill Song Interpretation Class**. 398-5145, 398-4547
- ▶ 20h. McGill-MUS RED. EL. **Musique ancienne**. (→ 3)
- ▶ 20h. PdA TM. 12-25\$. Société Pro Musica, série Émeraude. Fauré: Quatuor avec piano #1, op. 15; Brahms: Quatuor avec piano, op. 25; Sibelius: Trio. **Trio à cordes Léopold; Marc-André Hamelin, piano**. SRC CC. 842-2112,

SAISON
2000 / 2001

Série La Nef

10 décembre (dimanche 20h)

un Noël
espagnol
médiéval

grand ensemble, 9 interprètes

**Le Livre Vermeil de Montserrat
et Cantigas de Santa Maria**

**Sanctuaire du Saint-Sacrement
500, rue Mont-Royal Est**

réseau admission : (514) 790-1245

26 janvier (vendredi 20h)

la soprano **Meredith Hall**

le luthiste **Sylvain
Bergeron**
musique anglaise et
italienne du XVIIe s.

Salle Redpath, Université McGill

billetterie : (514) 398-4547



www.la-nef.com

LE DEVOIR



Le Grand
Choeur de Montréal
présente

MAGNIFICAT
J.S. Bach

Chantal Dionne • soprano Renée Lapointe • mezzo-soprano
Frédéric Antoun • ténor Joshua Hopkins • baryton

Martin Dagenais • direction musicale

dimanche 17 décembre 2000 à 19h30

église Notre-Dame-du-Rosaire • angle Villeray et St-Hubert • métro Jean-Talon

25\$ adultes • 20\$ étudiants

billets en vente sur le Réseau Admission (514) 790-1245
renseignements au (514) 803-4649

845-0532

- 20h. UdeM-MUS B-421. EL. *Concert - CECO*. Créations des jeunes compositeurs. 343-6427
- 20h30. CMQ-M SGC. EL. Franck, Mozart, Sarasate. **Classe de Claude Richard**, violon; Suzanne Blondin, piano. 873-4031

Mercredi 6 Wednesday

- 10h30. PdA SWP. 21-23\$. Matins symphoniques Métro. Brahms: Ouverture pour une fête académique; Bach: Cantate «Non sa che sia dolore» BWV 209; Mozart: Le nozze di Figaro, «Deh vieni, non tardar»; Beethoven: Symphonie #2. **OSM; Rolf Bertsch, chef; Suzie LeBlanc, soprano**. 842-9951, 842-2112
- 12h. UdeM-MUS B-484. EL. Bach, Beethoven, Chostakovitch, Haydn, Medtner, Papineau-Couture, Prokofiev, Rachmaninoff. **Classe de Jean Saulnier, piano**. 343-6427
- 12h30. CCC-M. EL. CV. Intégrale de l'œuvre pour orgue de Messiaen. Messiaen: La Nativité du Seigneur: 9 méditations. **Patrick Weid, orgue**. 288-6421, 843-6577
- 17h. UdeM-MUS B-421. EL. Bach, Beethoven, Chostakovitch, Mozart, Ravel. **Classe de Jean Saulnier, piano**. 343-6427
- 18h30. CMQ-M SGC. EL. **Classe de Gabrielle Lavigne, chant; Claudette Denys, piano**. 873-4031
- 19h30. Basilique Notre-Dame, 110 Notre-Dame O. 10-36\$. *Chantons Noël avec l'OSM*. Chants traditionnels de Noël et œuvres de Lapierre, Tchaïkovski, Anderson, etc. **OSM; Rolf Bertsch, chef; Répercussion; Chœur de l'école FACE; Iwan Edwards, chef de chœur**. 842-9951, 842-2112
- 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Les Cuivres, Albert Devito, chef**. 343-6427
- 20h. CHBP. EL. Présence de la musique. *Conférence*. Les avant-gardistes de la musique française à Montréal dans l'entre-deux guerres. **Andrée Desautels, musicologue**. Société québécoise de recherche en musique. 872-5338
- 20h. CMQ-M SGC. EL. Chavez, Vincent Dionne, Bill Molenhof, P. Smadbeck. **Ensemble de percussions; Jean-Guy Plante, Marie-Josée Simard, chefs**. 873-4031
- 20h. CPP SPM. 10\$. Mozart: La Flûte enchantée, ouverture; Beethoven: Cavatina, extrait de l'op. 130; Hétu: Concerto pour clarinette; Schumann: Symphonie #4. **Orchestre de l'UQAM, Martin Foster, chef**. 987-4174, 987-6919
- 20h. McGill-MUS POL. 5\$. McCallum, Takemitsu, Nye, Adams. **Ensemble de musique contemporaine de McGill, Denys Bouliane, chef; Christine Murphy, Karine Michon, sopranos; Michelle Losier, mezzo**. 398-5145, 398-4547
- 20h. PdA TM. 10-25\$. Concerts centre-ville. Tchaïkovsky: Sérénade pour cordes, op. 48; Œuvres amusantes inspirées du cinéma italien, etc. **I Musici de Montréal, Yuli Turovsky, chef;**

Quartetto Gelato. SRC CC. 982-6038, 842-2112

- 20h. UdeM-MUS SCC. EL. Biber, Campra, Charpentier, Monteverdi, Purcell, Schütz. **Atelier de musique baroque, Margaret Little, chef**. 343-6427

Jeudi 7 Thursday

- 16h. UdeM-MUS B-484. EL. Aglat, Champagne, Reverdy. **Atelier de musique contemporaine, Lorraine Vaillancourt, chef**. 343-6427
- 17h. CMQ-M SGC. EL. Sophie Brunette, trompette (classe de Manon Lafrance); Edith Boivin-Béluse, piano. 873-4031
- 18h30. UdeM-MUS SCC. EL. Canteloube, Fauré, Finzi, Haydn, Schumann, Somers. **Évelyn Piché, chant (fin D. E. S. S.)**. 343-6427
- 19h. CMQ-M SGC. EL. Anne-Marie Leclerc, trompette (classe de Manon Lafrance); Edith Boivin-Béluse, piano. 873-4031
- 19h. UdeM-MUS B-421. EL. Bach, Bruch, Händel, Isaye, Prokofiev. **Classe de Vladimir Landsman, violon**. 343-6427
- 19h30. CCC, Prévost. 15\$. Concert conférence. *Romantiques 1*. Schubert, Schumann. **Jorge Gomez Labraña, pianiste**. 450-436-3037, 450-224-4484
- 20h. CHBP. LP. Brahms: Les sonates. **Olivier Thouin, violon; Suzanne Blondin, piano**. 872-5338
- 20h. École de musique Vincent-d'Indy. 628 ch. Côte-Ste-Catherine, Outremont. 15\$. **Festival international des arts de Montréal**. Musique vocale russe, traditionnelle et classique. **Vladimir Gerts, basse; Solistes de Moscou; A. Joursianskaya, piano; A. Spiridonov, violoncelle; A. Baskova, violon**. 342-7865, 735-5261
- 20h. MC Notre-Dame-de-Grâce, 3755 Botrel. LP. **Julie Salvador, piano, chant; Laure Péré, chant, flamenco; Normand Vanasse, guitares, percussions; Denis Franck, percussions**. 872-2157
- 20h. MC Plateau Mont-Royal, 465 Mont-Royal E. LP. *Concert*. Cartier: Prose du Transsibérien et de la petite Jeanne de France (texte: Cendrars). **Pierre Cartier, compositeur; Jean Derome, Jean René, Tom Walsh, Bernard Falaise, Pierre Tanguay**. (conférence ➔ 5). 872-2266
- 20h. Théâtre St-Denis, 1594 St-Denis (coin Maisonneuve). \$28-37 (\$250 soutien). *Projection-concert au bénéfice de la Cinématique Québécoise*. Broken Blossoms (1919, E. U., de D. W. Griffith, avec Lilian Gish); musique de Gabriel Thibault (création). **Angèle Dubeau, violon; La Pietà**. 842-9763, 790-1111
- 20h30. CMQ-M SGC. EL. Fauré, Bach, Bloch, Joachim, Beethoven, Elgar. **Kim Lajeunesse, violoncelle (classe de Carole Bogenez); Suzanne Goyette, piano**. 873-4031

Théâtre Lyrichorégra 20 1975-2000

Directeur général et artistique: **Alain Nonat**

présente le

GALA LYRIQUE 2000

Sélection Jeunes Ambassadeurs Lyriques

Les Jeunes Ambassadeurs Lyriques 2000

Pavol Brlsik, Giovanna Carini, Geneviève Couillard, Karine Côté, Robyn Driedger- Klassen, Sabrina Ferland, Hélène Guilmette, Othalie Graham, Monica Huisman, Tamara Hummel, Marie-Anne Kowan, Ching-Hui Kuo, Michèle Losier Mariateresa Magisano, Dina Martire, Richard Samek, Marie Simoneau, Sandra Stringer

avec

la Chorale Cantabile

Direction: **Peter Willsher**

accompagnés par

L'Orchestre Symphonique des Jeunes de Montréal

Direction: **Louis Lavigne**

Lundi 18 décembre 2000 à 19h00

Salle Claude Champagne

Prix des billets: réguliers 20.00 \$

Âge d'or et étudiant: 15.00 \$

Concert et réception: 80.00 \$ avec reçu impot

Renseignements: 514-684-7287

Réseau admission: 514-528-2828

INVITATION

Découvrez le restaurant Le Bouquet de l'Hôtel Delta Montréal, à deux pas de la Place des Arts, et courrez la chance de gagner une paire de billets pour le concert Gala.

En présentant la page de cette revue, bénéficiez de 10 % de rabais sur la table d'hôte.

Réervations (514) 284-4310

GAGNEZ

Une fin de semaine pour deux personnes à

L'Hôtel Holiday Inn Select

Montréal Centre-Ville

et un souper pour deux avec les directeurs des théâtres lyriques européens le 17 décembre.

Cette fin de semaine pour deux et le souper sont valables pour toute personne ayant acheté un billet à 80\$ pour le concert Gala du 18 décembre.

DELTA
Montréal

CSA

Canada

Holiday Inn SELECT
MONTREAL
CENTRE-VILLE
Exclusivement pour les membres du Centre



ensemble vocal
POLYMNIE

Soirée romantique à Vienne

*Ensemble vocal Polymnie
& Duo lyrique Laplante-Duval*

Chef de chœur
Jean-Pierre Guindon

Accompagnatrice

Anne-Marie Denoncourt

Samedi 9 décembre, 20h00,

Salle Claude Champagne

220, avenue Vincent d'Indy, Outremont

Billets: (450) 671-4455
(adultes 20\$, étudiants 10\$)

www.polymnie.qc.ca



À venir

Dessert, danses et harpe chez I Musici de Montréal

L'orchestre de chambre I Musici de Montréal fait preuve de variété pour ses concerts et en donne pour tous les goûts. Le **6 décembre**, les musiciens proposent un Dessert musical avec le Quartetto Gelato, avec entre autres au programme, la *Sérénade pour cordes en do majeur* de Tchaïkovsky et *Cinema Italiano*, un montage d'œuvres tirées du cinéma italien. Les **14, 15 et 17 décembre**, les compositeurs Komitas, Bartók, Skalkottas, Piazzolla et Joplin sont mis à l'honneur avec les danses de leur pays. La harpiste Jennifer Swartz se joint à l'orchestre, les **18 et 19 janvier 2001**, et interprète des œuvres de Mahler, Ravel, Gould et Debussy. Une excellente occasion d'entendre ce bel instrument qu'est la harpe.

- ▶ 20h30. UdeM-MUS B-484. EL. Bach, Bartok, Ferhous, Liebermann, Schubert. **Eve-Marie Durand, flûte (fin M. Mus.); Renée Lavergne, piano.** 343-6427
- ▶ 20h30. UdeM-MUS SCC. EL. Brahms, Vienne. **Jean-Sébastien Dufour, piano (fin M. Mus.).** 343-6427

Vendredi 8 Friday

- ▶ 12h30. UdeM-MUS B-421. EL. Beethoven, Debussy, Ligeti, Schumann, Scriabine. **Classe de Gilles Manny, piano.** 343-6427
- ▶ 14h. MC Côte-des-Neiges, 5290 ch. Côte-des-Neiges. EL. Concerts des Amériques (JMC). Wagner, Mozart, Rossini, Vaughan Williams, Ravel, Fauré. **Olivier Laquerre, baryton; Dominique Roy, piano.** Collab. Centre des aînés CDN (➔ 29/1 Montréal; 31/1 Québec; 3 4 6 7/2 Ailleurs au Québec). 845-4108, 872-6889
- ▶ 19h. CMQ-M SGC. EL. Bach, Lemay, Gorkovsky, Benson. **Oliver Joel Leaman, saxophone (classe de Claude Brisson).** 873-4031
- ▶ 19h30. Église Union, 24 Maple, Ste-Anne-de-Bellevue. 5-10\$. *Faustina et Bach (pour la famille)*. Bach, Händel, Purcell, Mouret: musique vocale et instrumentale; anecdotes historiques; chants de Noël; participation du public. **Kerry-Anne Kutz, soprano; Michael Cartile, trompette; Andrea Cartile, violon (leur fille); Sandra Hunt, piano; Gary Russell, Vanessa Hunt-Russell (leur fille), violoncelles (en costumes du 18e siècle).** 695-6229, 450-

- 455-1901, 457-9356
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 10\$. *Opéramania. Les dix plus grandes voix masculines du siècle.* Extraits audio et vidéo. **Michel Veilleux, musico-logue, animateur.** 343-6427
- ▶ 20h. Chapelle Notre-Dame de Bon-Secours, 400 St-Paul E. 12-20\$. *Les Muses réunies.* Couperin, Rebel: sonates et symphonies. **Les Boréades de Montréal.** 259-5114
- ▶ 20h. Collège Brébeuf, 5575 Decelles, Salle de conférences. 10\$. *Festival international des arts de Montréal. Concert gala.* Musique classique; danse et chant folklorique. **Ensembles Rosstan; Groupe vocal; Vladimir Herts, basse; Solistes de Moscou; Alla Ananyeva, barde (Russie); Ensemble Samotsvety (Belarus); Maria Sapozhnikova, piano (Ukraine); Lana et Sopha Maysouradzé, chant (Géorgie); Nadezda Tcherkashina, danse (Israël); Éric Bortnik, barde; Bayr Tchydyov, danse (Canada); Duo de guitares (Cuba).** 342-7865, 281-1870
- ▶ 20h. École Jean-Baptiste-Meilleur, 777 boul. Iberville, Repentigny, Auditorium. 16-20\$. Association de Repentigny pour l'avancement de la musique: Concerts. *Concert de Noël baroque. Les Violons du Roy, Bernard Labadie, chef.* 450-582-6714
- ▶ 20h. Église de l'Annonciation, 181 des Anges, Oka (Église historique d'Oka). 25\$. *Les voix des anges.* Bach: Choral «Wachet auf»; Suite #3, Air sur la corde de sol; chants traditionnels de Noël. **D. S. de Laval, Jean-François Rivest, chef; Robert Marier, chanteur; Les Petits Chanteurs du Mont-Royal, Gilbert Patenaude, dir.** (➔ 10 13 Montréal; 9 28 Ailleurs au Québec). 450-978-3666
- ▶ 20h. MC VSMPE. LP. La Virée dans Villeray. Musique traditionnelle. **André Bouchard, accordéon; Rachel Aucoin, piano; Ensemble Jean-François Bélanger.** 872-6131
- ▶ 20h. McGill-MUS RED. EL. Lutheran Vespers for Christmas c.1620. **Ensembles de musique**

- ancienne de McGill; Cappella Antica; Douglas Kirk, cond.** 398-5145, 398-4547
- ▶ 20h. PdA SWP. 16-74\$. Week-Ends de l'OSM. *Pop et compagnie.* Les grands succès de Gino Vannelli. **OSM; Simon Leclerc, chef; Gino Vannelli, chanteur.** 842-9951, 842-2112
- ▶ 20h. PdA TM. EL. Mendelssohn: Songe d'une nuit d'été, ouverture; Gröndahl: Concerto pour trombone; Franck: Symphonie en ré mineur. **O. S. du CMQ-M, Raffi Armenian, chef; Angelo Munoz, trombone.** (➔ 10). 873-4031, 842-2112
- ▶ 20h30. CMQ-M SGC. EL. *Classe de Gabrielle Lavigne, chant; Claudette Denys, piano.* 873-4031

Samedi 9 Saturday

- ▶ Centre culturel, 176 Chemin Bord du Lac, Pointe-Claire. *Planète Baobab.* Le Petit Prince arrive dans un univers musical, sonore et visuel fascinant, un monde sculpté à son image (multimédia, pour les 6-12 ans; musique d'Yves Daoust, Denis Gougeon; textes de Michèle Marineau). **L'Arseal à musique; Lorena Corradi, Reggi Ettore, instruments électroniques.** 738-9336
- ▶ 14h. CPP SPM. 20-27\$/80\$ famille. *Bouba, ou les tableaux d'une expédition.* Conte de Marie Décaray; musique d'Ana Sokolovic; mise en scène de Carl Béchard. **SMCQ Jeunesse, Pierre Simard, chef; Catherine Trudeau, Sébastien Rajotte, comédiens.** (➔ 16h30). 987-6919, 843-9305
- ▶ 14h. MC VSMPE. LP. La Virée dans Villeray. *Pour les 6 ans et plus.* La chasse-galerie (conte en danse et en musique traditionnelle). **Jocelyn Bérubé, narrateur; Martine Billette, piano, gigue; Pierre Chartrand, gigue, percussions; Stéphanie Lépine, violon; Normand Miron, chant, accordéon, harmonica.** 872-6131
- ▶ 15h. CHBP. EL. Les pré-concerts d'I Musici de Montréal. *Répétition publique.* **Yuli Turovsky, chef.** 872-5338
- ▶ 16h30. CPP SPM. 20-27\$/80\$ famille. **SMCQ Jeunesse.** 987-6919 (➔ 14h)
- ▶ 17h. CCC-M. EL. Händel: Messiah (sing-along). **Soloists, orchestra, audience; Patrick Wedd, cond.** 288-6421, 843-6577
- ▶ 19h. CCC, Prévost. \$. *Soirée bénéfice, party de Noël.* **Groupe choral Musikus Vivace, Johanne Ross, chef.** 450-436-3037, 450-224-4484
- ▶ 19h30. École de musique Vincent-d'Indy, Salle Marie-Stéphane, 628 ch. Côte-Ste-Catherine, Outremont. 15-18\$. *Concert de Noël.* Mozart, Bellini, Rossini, Puccini, Schubert, Massenet, Bizet. **Élèves de l'Atelier Aria; Paul Lachance, piano.** 845-4242
- ▶ 20h. Chapelle Notre-Dame de Bon-Secours, 400 St-Paul E. 15\$. *Chanteurs de la Pléiade.* (Concert principal). 526-7610 (aucune réservation téléphonique) (➔ 3)
- ▶ 20h. Église St-Gaëtan, 11455 Drouart (2 rues

- au nord d'Henri-Bourassa, coin L'Acadie). 20\$. *Noël pop et baroque.* Charpentier: Messe de minuit; chants de Noël populaires. **Chœur de Radio-Canada, Frédéric Vogel, chef; 7 musiciens.** Au profit de la Fondation hospitalière St-Joseph de la Providence (➔ 10 16). 597-6016
- ▶ 20h. Église St-Marc de Rosemont, 2602 Beaubien E. EL. Chants de Noël (arr. R. Daveluy, etc.). **La Petite Bande de Montréal, Martin Dagenais, chef; Dominique Lupien, orgue.** (➔ 15 16). 872-1730
- ▶ 20h. Église Ste-Suzanne, 9501 boul. Gouin Ouest, Pierrefonds. 7-14\$. Vivaldi, Händel, Cererols, Gallus, etc. **Chœur Vaudreuil-Soulanges; Ensemble vocal L'Accroche-Chœur de Rosemère.** (➔ 10). 697-6202, 450-455-8042, 450-267-0086
- ▶ 20h. Église Unitarienne, 5035 Maisonneuve O. 5-10\$. *OV. St. Anne Renaissance Singers, Margo Keenan, chef.* 485-9933
- ▶ 20h. MC Mercier, 8105 Hochelaga. LP. Musique traditionnelle québécoise. **La Volée d'Castors.** Collab. CDCEIM. 872-8755
- ▶ 20h. MC VSMPE. LP. La Virée dans Villeray. Musique traditionnelle. **Les chauffeurs à pied; Ni sarpe ni branche.** 872-6131
- ▶ 20h. McGill-MUS RED. 5\$. Lully, Muffat, Bernier, Leclair. **Orchestre baroque de McGill, Hank Knox, chef; Olivier Brault, violon.** 398-5145, 398-4547
- ▶ 20h. OPH. 15-50\$. *Balik-Tanaw (A Christmas Homecoming).* Francisco Santiago: Ave Maria; Pilipino folksongs, pop tunes; Händel: Messiah, 3 choruses (partially translated). **Panday Ting Choral Ensemble (Montréal Pilipino community).** 848-4848, 485-7281
- ▶ 20h. Pavillon des Arts, 1364 ch. Pierre-Péladeau, Ste-Adèle. 25\$. Corelli: Concerto grosso, op. 6 #8 «Noël»; Vivaldi/Bernier: L'hiver Amati; Aïrs de Noël (arr. Bernier); Gagnon: Concerto pour Carignan; Perreault, Vigneault, Dupéré, Coccante, Gade, Bolling, Bernier. **Ensemble Amati.** (suivi d'un vin et fromage; exposition d'art). 450-229-2586
- ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. 10-20\$. *Soirée romantique à Vienne. Ensemble vocal Polymnie; Duo lyrique Laplante-Duval; Jean-Pierre Guindon, chef; Anne-Marie Denoncourt, piano.* 450-671-4455, 343-6427

Dimanche 10 Sunday

- ▶ 10h. McGill-MUS RED. EL. McGill Conservatory. *Suzuki Flute Concert.* **Carl Urghart, directeur.** 398-5145, 398-4547
- ▶ 11h. École Jean-Baptiste-Meilleur, 777 boul. Iberville, Repentigny, Auditorium. 4-8\$. Association de Repentigny pour l'avancement de la musique: Matinées familiales. *La No-Note de musique (histoire de la musique).* **Shirley Richard, interprète.** Prod. Bagatelle. 450-582-6714

Montreal Intercultural Choir Christmas Concert

December 9 at 7:30 p.m.

Erskine and American United Church

3401, ave. du Musée
\$25 Info: 514-345-8041

Original Walzer für Männerchor

An der schönen
blauen Donau

Neue Wien

Und so weiter...



Jean Deschênes

Ensemble
Strauss-Lanner

JOHANN
STRAUSS
SOHN

CONCERT DU NOUVEL AN • NEW YEAR'S CONCERT

Société de musique viennoise du Québec
14 Jan. 2001, 14h30 • École Vincent-d'Indy
628, ch. de la Côte Ste-Catherine Outremont
(450) 435-1611 ADM. 15\$
<http://www.microtec.net/musillou/musillusion>

Musée du Château Ramezay



Château Ramezay Museum
Concerts

«Entre Québec et Bretagne»

Dimanche, 10 décembre à 14h30
Raymond Philippe, interprète
Chansons Traditionnelles
du Québec et de la Bretagne



Diffusion ultérieure

280 Notre-Dame est, Vieux-Montréal
Renseignements : (514) 861-3708

PRIX OPUS 1999-2000

Le Conseil québécois de la musique et ses partenaires sont fiers de dévoiler les noms des lauréats de la quatrième édition des Prix Opus, remis lors d'une soirée de Gala tenue le dimanche 19 novembre 2000, à l'Usine C à Montréal, et couvrant la saison musicale 1999-2000.

Félicitations à tous les finalistes et lauréats !

Concerts de l'année :

Montréal

- Les 7 quatuors à cordes de R. Murray Schafer – Quatuor Molinari

Québec

- La Passion selon Saint-Matthieu Les Violons du Roy

Régions

- Le plus grand des Requiem – Orchestre symphonique du Saguenay-Lac Saint-Jean

Musiques médiévale, de la Renaissance, baroque

- Promenade à Naples – Les Idées heureuses et Karina Gauvin, soprano

Musiques classique, romantique, moderne

- Le Bonheur de vivre – Festival de musique de chambre de Montréal

Musiques actuelle, contemporaine, électroacoustique

- Les 7 quatuors à cordes de R. Murray Schafer – Quatuor Molinari

Jeune public

Prix assorti d'une bourse de 5 000 \$ de la ministre de la Culture et des Communications et députée de Taschereau, Mme Agnès Maltais

- Planète Baobab L'Arsenal à musique et l'OSQ

Création de l'année

- À quelle heure commence le temps ? Gilles Tremblay, compositeur créée par le NEM

Disques de l'année :

Musiques médiévale, de la Renaissance, baroque

- Telemann, Suite & Concertos Les Boréades de Montréal - Disques ATMA

Musiques classique, romantique, moderne

- Fête Galante – K. Gauvin et M.-A. Hamelin Riche Lieu

Musiques actuelle, contemporaine, électroacoustique

- Forum 98 Nouvel Ensemble Moderne – Amberola

Jazz, musiques du monde

- JGQ – Jefferson Grant Quintet – NISAPA

Écrits de l'année :

Livre

- Steven Huebner French Opera at the Fin de Siècle : Wagnerism, Nationalism and Style Oxford University Press (1999)

Article

- Sophie Laurent NÉPAL : Rituel et divertissement Collection UNESCO de musique traditionnelle - Disques NAÏVE / AUVIDIS, coproduction UMMUS (1999)

Prix spéciaux :

Diffuseur de l'année

- Salle Dina-Bélanger

Événement médiatique de l'année

- L'espace du son Mario Gauthier, réalisation

Événement discographique de l'année

- L'Étoile d'Orient Disques ATMA

Découverte de l'année

- Prix assorti d'une bourse de 5 000 \$ de Galaxie, le réseau de musique continue
- Marie-Nicole Lemieux

Personnalité de l'année

- Olga Ranzenhofer

Compositeur de l'année

- Prix assorti d'une bourse de 10 000 \$ du Conseil des arts et des lettres du Québec
- Denis Gougeon

Interprète de l'année

- Karina Gauvin

Rayonnement à l'étranger

- Daniel Taylor

Événement musical de l'année

- La Symphonie du Millénaire

Prix Hommage

- Maryvonne Kendergi

Prix du public

- Yannick Nézet-Séguin



Heenan Blaikie



Hotel Le Germain



USINE C



Pour obtenir plus de détails sur les Prix Opus, une célébration de l'excellence en musique de concert au Québec, visitez le site Internet du Conseil québécois de la musique à l'adresse www.cqm.qc.ca.

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE

1908, rue Panet, bureau 302 • Montréal (Québec) H2L 3A2 / Téléphone : (514) 524-1310 • Télécopieur : (514) 524-2219
adm@cqm.qc.ca • <http://www.cqm.qc.ca>

Décembre 2000
Montréal
Québec



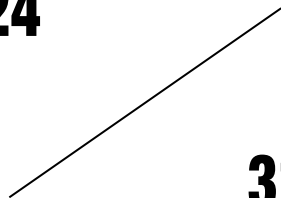
Pour annoncer un événement dans ce calendrier, veuillez contacter le département des ventes.

To list your event in this calendar, please contact your LSM sales rep.

Renseignements / Information
(514) 948-2520

L'inscription des concerts des organismes et individus membres du Conseil québécois de la musique est rendue possible grâce au soutien financier du

Calendar entries of the Conseil québécois de la musique members are made possible by

DIMANCHE SUNDAY	LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
 Raymond Philippe, interprète «Entre Québec et Bretagne», 12 décembre		 Jean-François Gauthier, Ensemble vocal Chantemuse, 12 décembre		 Luc Beauséjour et Hervé Niquet, 1^{er} décembre	1 • Fac. de musique de l'U. McGill : 12 h 15, S. Redpath. ☎ (514) 398-4547 • Cons. de musique du Qc à Val-d'Or : 20 h, S. 301 du Cons. de musique du Qc à Val-d'Or. ☎ (418) 643-7427 • Fac. de musique de l'U. McGill : 20 h, S. Pollack. ☎ (514) 398-4547 • Luc Beauséjour, clavecin : 20 h 15, Chp. St-Louis de l'ég. St-Jean-Baptiste. ☎ (514) 385-6320	2 • I Musici de Mtl : 14 h 30, HMV Mégastore. ☎ (514) 982-6038 • Cons. de musique du Qc à Mtl : 20 h, S. Gabriel-Cusson. ☎ (514) 873-4031 • Fac. de musique de l'U. McGill : 20 h, S. Pollack. ☎ (514) 398-4547
• I Musici de Mtl : 10 h 30, Bibli. pub. de Côte-St-Luc. ☎ (514) 485-6900 • Les Prod. Rigoletto : 14 h, MC Marie-Uguay. ☎ (514) 729-5079 • OSM : 14 h 30, S. Wilfrid-Pelletier. ☎ (514) 842-9951 • Cons. de musique du Qc à Mtl : 15 h, S. Gabriel-Cusson. ☎ (514) 873-4031 • Karina Gauvin, soprano, LMMC : 15 h 30, S. Pollack. ☎ (514) 932-6796 • Cons. de musique du Qc à Rimouski : 20 h, S. Georges-Beaulieu, Cégep de Rimouski. ☎ (418) 643-7427 • Fac. de musique de l'U. de Mtl : 20 h, S. Claude-Champagne à Outremont. ☎ (514) 343-6427 • Orchestre de chambre de Hull : 20 h, ég. St-Benoît-Abbé à Hull. ☎ (819) 777-0008 3	• Cons. de musique de Qc : 12 h, Stud. 2-53 du Cons. de musique de Qc. ☎ (418) 643-7427 • Cons. de musique de Qc : 19 h 30, ég. des Sts-Martyrs-Canadiens à Qc. ☎ (418) 643-7427 • Cons. de musique du Qc à Rimouski : 19 h 30, S. Bouchard-Morisset à Rimouski. ☎ (418) 643-7427 • OM : 19 h 30, Th. Maisonneuve. ☎ (514) 598-0870 • Soc. du Ctr. Pierre-Péladeau : 20 h, S. Pierre-Mercure. ☎ (514) 987-6919 • Stud. de musique ancienne de Mtl : 20 h, MC Frontenac. ☎ (514) 861-2626 4	• Cons. de musique de Qc : 12 h, Palais Montcalm, Café-spectacles à Qc. ☎ (418) 643-7427 • OSQ : 20 h, Grand Th. de Qc. ☎ (418) 643-8486 • Soc. Pro Musica : 20 h, Th. Maisonneuve. ☎ (514) 845-0532 5	• OSM : 10 h 30, S. Wilfrid-Pelletier. ☎ (514) 842-9951 • OSM et Répercussion : 19 h 30, basilique N. -D. ☎ (514) 842-9951 • Fac. de musique de l'U. McGill : 20 h, S. Pollack. ☎ (514) 398-4547 • I Musici de Mtl : 20 h, Th. Maisonneuve. ☎ (514) 982-6038 • OSMONT : 20 h, ég. de St-Hubert. ☎ (450) 445-7750 • Soc. québécoise de recherche en musique : 20 h, Chp. historique du Bon-Pasteur. ☎ (514) 843-9305 6	• SMCQ Jeunesse : 10 h 30, 13 h 30, S. Pierre-Mercure. ☎ (514) 843-9305 • Cons. de musique du Qc à Hull : 12 h, Cons. de musique du Qc à Hull. ☎ (418) 643-7427 • Cons. de musique du Qc à Hull : 19 h 30, Cons. de musique du Qc à Hull. ☎ (418) 643-7427 • Violons du Roy : 20 h, ég. de St-Isidore, Beauce. ☎ (418) 692-3026 7	• SMCQ Jeunesse : 10 h 30, 13 h 30, S. Pierre-Mercure. ☎ (514) 843-9305 • Cons. de musique du Qc à Mtl : 20 h, Th. Maisonneuve. ☎ (514) 873-4031 • I Musici de Mtl : 20 h, ég. Jean-XXIII à Anjou. ☎ (514) 493-8266 • Les Boréades de Mtl : 20 h, Chp. N. -D. - du-Bon-Secours. ☎ (514) 281-6744 • Violons du Roy : 20 h, ég. de la Purification à Repentigny. ☎ (450) 582-6714 • OSL : 20 h, ég. de l'Annonciation à Oka. ☎ (450) 978-3666 • OSM : 20 h, S. Wilfrid-Pelletier. ☎ (514) 842-9951 8	• Arsenal à musique : 15 h, Ctr. cult. de Pointe-Claire. ☎ (514) 738-0336 • SMCQ Jeunesse : 14 h, 16 h 30, S. Pierre-Mercure. ☎ (514) 843-9305 • I Musici de Mtl : 15 h, Chp. historique du Bon-Pasteur. ☎ (514) 872-5338 • Violons du Roy : 20 h, ég. St-Dominique à Qc. ☎ (418) 692-3026 • OSL : 20 h, ég. de St-Sauveur-des-Monts. ☎ (450) 978-3666 • OSSLSJ : 20 h, ég. St-Luc à Chicoutimi. ☎ (418) 545-3409 • Ensemble vocal Polymnie : 20 h, S. Claude-Champagne. ☎ (450) 671-4455 9
• I Musici de Mtl : 11 h 30, Hôtel Ritz-Carlton, Salon Ovale. ☎ (514) 842-4212 • L'Opéra de Mtl : 14 h, S. Wilfrid-Pelletier. ☎ (514) 985-2258 • Violons du Roy : 14 h, ég. St-Roch à Qc. ☎ (418) 692-3026 • Musica Camerata Mtl : 14 h, Bibli. pub. de Côte-St-Luc. ☎ (514) 485-6900 • Raymond Philippe, chansons traditionnelles : 14 h 30, Musée du Château Ramezay. ☎ (514) 861-3708 • OSL : 19 h 30, ég. St-Louis-de-France à Terrebonne. ☎ (450) 978-3666 • OSSLSJ : 19 h 30, ég. Ste-Thérèse de Dolbeau-Mistassini. ☎ (418) 545-3409 • Violons du Roy : 20 h, ég. Ste-Odile à Qc. ☎ (418) 692-3026 • OSMONT : 20 h, ég. St-Eugène de Granby. ☎ (450) 372-4956 10	• Cons. de musique du Qc à Mtl : 17 h, S. Gabriel-Cusson. ☎ (514) 873-4031 • Cons. de musique du Qc à Rimouski : 19 h 30, S. Bouchard-Morisset à Rimouski. ☎ (418) 643-7427 • Cons. de musique de Qc : 20 h, S. Raoul-Jobin du Palais Montcalm à Qc. ☎ (418) 643-7427 11	• Cons. de musique de Qc : 20 h, S. Raoul-Jobin du Palais Montcalm à Qc. ☎ (418) 643-7427 • Isabelle Héroux, guitare : 20 h, S. cult.de Grand-Mère. ☎ (819) 538-3136 • Violons du Roy : 20 h, ég. St-Thomas-D'Aquin à Ste-Foy. ☎ (418) 692-3026 • OSM : 20 h, S. Wilfrid-Pelletier. ☎ (514) 842-9951 • OSQ : 20 h, Grand Th. de Qc. ☎ (418) 643-8486 • Ens. vocal Chantemuse : 20 h, ég. Notre-Dame de Grâce. ☎ (514) 484-2636 12	• Cons. de musique de Qc : 12 h, Foyerdu Grand Th. de Qc. ☎ (418) 643-7427 • Cons. de musique du Qc à Mtl : 16 h, Chp. N. -D. -du-Bon-Secours. ☎ (514) 873-4031 • Violons du Roy : 20 h, Ctr. cult. de Rivière-du-Loup. ☎ (418) 867-8008 • OSL : 20 h, ég. Ste-Rose de Lima à Laval. ☎ (450) 978-3666 • OSM : 20 h, S. Wilfrid-Pelletier. ☎ (514) 842-9951 • OSQ : 20 h, Grand Th. de Qc. ☎ (418) 643-8486 • Quatuor la Flûte enchantée : 20 h, S. Marie-Stéphane, École Vincent-d'Indy à Outremont. ☎ (514) 254-4773 13	• I Musici de Mtl : 11 h, 17 h 45, S. Tudor. ☎ (514) 982-6038 • Ensemble Anonymus : 20 h, ég. St-Roch à Qc. ☎ (418) 649-7141 • Violons du Roy : 20 h, ég. St-Augustin à St-Augustin-de-Desmaures. ☎ (418) 692-3026 • OSMONT : 20 h, S. Pratt et Whitney Canada à Longueuil. ☎ (450) 646-3890 14	• I Musici de Mtl : 11 h, 17 h 45, S. Tudor. ☎ (514) 982-6038 • Fac. de musique de l'U. de Mtl : 20 h, S. Claude-Champagne à Outremont. ☎ (514) 872-7882 15	• Ensemble Anonymus : 11 h, 15 h, 20 h, Ancienne Chp. de West Brome. ☎ (418) 649-7141 • I Musici de Mtl : 11 h 30, Hôtel Ritz-Carlton, Salon Ovale. ☎ (514) 982-6038 • Ensemble Johann Schrammel : 18 h, rest. Le Châtel Vienna à Ste-Agathe-des-Monts. ☎ (450) 435-1611 • Orchestre baroque de Mtl : 20 h, S.Pierre-Mercure. ☎ (514) 987-6919 • Lise Boucher, piano : 20 h, ég. St- François-de-Sales à Laval. ☎ (450) 666-3563 • OSTR et Répercussion : 20 h, S. J. Antonio-Thompson à Trois-Rivières. ☎ (819) 373-5340 16
• I Musici de Mtl : 14 h, ég. Ste-Geneviève. ☎ (514) 982-6038 • Quatuor la Flûte enchantée : 14 h, ég. de la Visitation. ☎ (514) 254-4773 • Soc. musicale André-Turp : 15 h, Monument-National. ☎ (514) 397-0068 • OSMONT : 20 h, ég. St-Athanase à Iberville. ☎ (450) 646-3890 • Chœur de l'UQAM : 16 h, S. Pierre-Mercure. ☎ (514) 987-4637 • Stud. de musique ancienne de Mtl : 16 h 30, ég. St-Léon de Westmount. ☎ (514) 861-2626 • Quatuor Bozzini : 19 h 45, Stud. 12, Mais. de Radio-Canada. ☎ (514) 845-4046 • OSTR et Répercussion : 20 h, S. J. Antonio-Thompson. ☎ (819) 373-5340 17	• Claudio Ricignuolo, conférencier : 18 h 30, Bureaux de l'OM, Hôtel Crowne Plaza. ☎ (514) 385-5015 • Cons. de musique de Qc : 19 h 30, Stud. 2-53 du Cons. de musique de Qc. ☎ (418) 643-7427 • Cons. de musique du Qc à Rimouski : 19 h 30, S. Bouchard-Morisset. ☎ (418) 643-7427 18	• Cons. de musique du Qc à Rimouski : 19 h 30, S. Bouchard-Morisset à Rimouski. ☎ (418) 643-7427 • OSM : 19 h 30, basilique N. -D. ☎ (514) 842-9951 • Violons du Roy : 20 h, Grand Th. de Qc. ☎ (418) 643-8131 19	• OSM : 19 h 30, basilique N. -D. ☎ (514) 842-9951 20	• Violons du Roy : 20 h, S. Pollack. ☎ (514) 398-4547 21	 Suzie LeBlanc, 15 décembre, UdM  Lise Boucher, piano, 16 décembre	
24 	25  Joyeux Noël ! Merry Christmas!	 Studio de musique ancienne de Montréal, 17 décembre		28	CLASSICALMUSICNEWS.ORG LIVE WEBCASTS SCHEDULES • HORAIRES DE DIFFUSION SUR LE WEB www.scena.org Discover Why ... / Voyez pourquoi ... ★★★★★ - Cahier Le meilleur du net, Le Monde 3rd Best Music Web site Troisième meilleur site Web sur la musique au monde - Chamber Music Magazine THE CANADIAN CLASSICAL MUSIC CALENDAR • LE CALENDRIER CANADIEN DE MUSIQUE CLASSIQUE	

Janvier 2001

LaScena Musicale

DIMANCHE SUNDAY	LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
	1 Bonne Année ! Happy New Year! ★	2	3	4	5	6
 Ruth Ann Swenson, 21 janvier, L'Opéra de Montréal	8	9	10	11 • Claudio Ricignuolo, conférencier : 18 h 30, Bureaux de l'OM, Hôtel Crowne Plaza. ☎ (514) 385-5015 • Fac. de musique de l'U. McGill : 20 h, S. Redpath. ☎ (514) 398-4547	12	13 • Cons. de musique du Qc à Mtl : 16 h, S. Gabriel-Cusson. ☎ (514) 873-4031 • Musica Camerata Mtl : 20 h, S. Redpath. ☎ (514) 489-8713 • Orchestre de chambre de Hull : 20 h, S. Jean-Després de la Mais. du Citoyen à Hull. ☎ (819) 777-0008
14 • Ensemble Strauss- Lanner : 14 h 30, Éc. de musique Vincent-d'Indy à Outremont. ☎ (450) 435-1611 • OSM : 14 h 30, S. Wilfrid-Pelletier. ☎ (514) 842-9951	15 • Cons. de musique de Qc : 12 h, Stud. 2-53 du Cons. de musique de Qc. ☎ (418) 643-7427 • Cons. de musique de Qc : 19 h 30, Stud. 2-53 du Cons. de musique de Qc. ☎ (418) 643-7427 • I Musici de Mtl : 19 h 30, Ctr. cult. de Pierrefonds. ☎ (514) 624-1128 • OM : 19 h 30, Th. Maisonneuve. ☎ (514) 598-0870	16 • OSM : 20 h, S. Wilfrid-Pelletier. ☎ (514) 842-9951 • OSQ : 20 h, Grand Th. de Qc. ☎ (418) 643-8486 • Soc. Pro Musica : 20 h. Th. Maisonneuve. ☎ (514) 842-2112	17 • Cons. de musique de Qc : 12 h, Foyer du Grand Th. de Qc. ☎ (418) 643-7427 • Violons du Roy et Club Musical de Qc : 20 h, Grand Th. de Qc. ☎ (418) 643-8131 • OSM : 20 h, S. Wilfrid-Pelletier. ☎ (514) 842-9951	18 • I Musici de Mtl : 11 h, 17 h 45, S. Tudor. ☎ (514) 982-6038 • Cons. de musique de Qc : 12 h 10, Musée du Qc. ☎ (418) 643-7427 • Allegra Chamber Music Series : 20 h, S. Redpath. ☎ (514) 398-4547	19 • I Musici de Mtl : 11 h, 17 h 45, S. Tudor. ☎ (514) 982-6038 • Ensemble Arion : 20 h, S. Redpath. ☎ (514) 355-1825 • OSQ : 20 h, Grand Th. de Qc. ☎ (418) 643-8486	20 • Cons. de musique du Qc à Mtl : 20 h, S. Gabriel-Cusson. ☎ (514) 873-4031 • Ensemble Arion : 20 h, S. Redpath. ☎ (514) 355-1825 • OSQ : 20 h, Grand Th. de Qc. ☎ (418) 643-8486
21 • I Musici de Mtl : 11 h 30, Hôtel Ritz- Carlton, Salon Ovale. ☎ (514) 842-4212 • Ensemble Arion : 14 h, CCA. ☎ (514) 355-1825 • Fac. de musique de l'U. de Mtl : 14 h, Eg. TSNd. ☎ (514) 343-6427 • OSQ : 14 h, Grand Th. de Qc. ☎ (418) 643-8486 • Cons. de musique du Qc à Mtl : 15 h, S. Gabriel-Cusson. ☎ (514) 873-4031 • L'Opéra de Mtl : 16 h, Th. Maisonneuve. ☎ (514) 985-2258 • Orch. symph. FACE : 19 h, Ecole FACE. ☎ (514) 695-5919	22 • Ensemble Arion : 20 h, S. Raoul-Jobin du Palais Montcalm à Qc. ☎ (514) 355-1825 • OM : 20 h, Aud. du Collège Maisonneuve. ☎ (514) 872-2200 • OSM : 20 h, S. Wilfrid-Pelletier. ☎ (514) 842-9951	23 • Cons. de mus. du Qc à Mtl : 11 h, S. Gabriel-Cusson. ☎ (514) 873-4031 • Cons. de musique de Qc : 12 h, Café-spectacles du Palais Montcalm à Qc. ☎ (418) 643-7427 • Cons. de musique du Qc à Mtl : 17 h, Stud. A du Cons. de musique de Mtl. ☎ (514) 873-4031 • Cons. de musique du Qc à Mtl : 19 h, S. Gabriel-Cusson. ☎ (514) 873-4031 • Trio Carrington-Bouch- Sirois : 19 h 30, Bibli. Robert-Bour. à Outremont. ☎ (514) 495-6208 • OSM : 20 h, S. Wilfrid- Pelletier. ☎ (514) 842-9951	24 • Cons. de musique du Qc à Mtl : 19 h, Stud. A du Cons. de musique de Mtl. ☎ (514) 873-4031 • Fac. de musique de l'U. McGill : 19 h 30, S. Pollack. ☎ (514) 398-4547 • Cons. de musique du Qc à Mtl : 20 h 45, S. Gabriel-Cusson. ☎ (514) 873-4031 • Cons. de musique du Qc à Mtl : 9 h 30, S. Germaine-Malépart. ☎ (514) 873-4031	25 • Cons. de musique du Qc à Mtl : 10 h, S. Germaine-Malépart. ☎ (514) 873-4031 • Cons. de musique de Qc : 12 h 10, Musée du Qc. ☎ (418) 643-7427 • Fac. de musique de l'U. McGill : 19 h 30, S. Pollack. ☎ (514) 398-4547 • Cons. de musique du Qc à Mtl et Ens.c de Mtl : 20 h, S. Gabriel-Cusson. ☎ (514) 873-4031 • OM : 20 h, S. Claude- Champagne à Outremont. ☎ (514) 495-6211 / 495-6208	26 • Fac. de mus. de l'U. McGill : 19 h 30, S. Pollack. ☎ (514) 398-4547 • Cie musicale La Nef : 20 h, S. Redpath. ☎ (514) 523-3095 • Cons. de musique du Qc à Mtl : 20 h, S. Gabriel-Cusson. ☎ (514) 873-4031 • OSM : 20 h, S. Wilfrid- Pelletier. ☎ (514) 842-9951 • Luc Beauséjour, clavecin : 20 h 15, Chp. St-Louis de l'Eg. St-Jean-Baptiste. ☎ (514) 385-6320 • Cons. de musique du Qc à Mtl : 9 h 30, S. Gabriel-Cusson. ☎ (514) 873-4031	27 • SQRM : 16 h 30, S. Serge-Garant de l'Éc. de mus. de l'U. de Sherbrooke. ☎ (514) 843-9305 • Fac. de musique de l'U. McGill : 19 h 30, S. Pollack. ☎ (514) 398-4547 • Cons. de musique du Qc à Mtl : 20 h, S. Gabriel-Cusson. ☎ (514) 873-4031 • Lorraine Desmarais, piano : 20 h, Ctr. cult. de Belœil. ☎ (450) 464-4772 • Récital Verdi : 20 h, Ch. historique du Bon- Pasteur à Qc. ☎ (418) 643-8131
28 • Cons. de mus. du Qc à Mtl : 10 h, S. Gab.-Cus. ☎ (514) 873-4031 • L. Desmarais, piano solo : 11 h, S. du conseil de l'Hôtel de ville de Repentigny. • Cons. de musique du Qc à Mtl : 14 h, S. Gabriel-Cusson. ☎ (514) 873-4031 • OSSLSJ : 15 h, S. François-Brassard à Jonquière. ☎ (418) 545-3409 • Emerson String Quartet, LMCC : 15 h 30, S. Pollack. ☎ (514) 932-6796 • SMCQ Jeunesse : 15 h 30, Éc. secondaire de Beaconsfield. ☎ (514) 843-9305	29 • Cons. de musique de Qc : 12 h, Stud. 2-53 du Cons. de musique de Qc. ☎ (418) 643-7427 • Cons. de musique de Qc : 19 h 30, Stud. 2-53 du Cons. de musique de Qc. ☎ (418) 643-7427 • Fac. de musique de l'U. McGill : 20 h, S. Pollack. ☎ (514) 398-4547	30 • Fac. de musique de l'U. McGill : 20 h, S. Pollack. ☎ (514) 398-4547 • OSM : 20 h, S. Wilfrid-Pelletier. ☎ (514) 842-9951 • OSQ : 20 h, S. Albert- Rousseau à Ste-Foy. ☎ (418) 643-8486	31 • Claudio Ricignuolo, conférencier : 18 h 30, Bureaux de l'OM, Hôtel Crowne Plaza. ☎ (514) 385-5015 • OSM : 10 h 30, S. Wilfrid-Pelletier. ☎ (514) 842-9951 • Cons. de musique de Qc : 12 h, Foyer du Grand Th. de Qc. ☎ (418) 643-7427 • OSM : 20 h, S. Wilfrid-Pelletier. ☎ (514) 842-9951	 Marie-Andrée Paré, soprano Récital Verdi, 27 janvier		

L'effet *Beethoven*

La musique qui fait du bien



- ▶ 11h30. Hôtel Ritz-Carlton, 1228 Sherbrooke Ouest (près de Drummond), Salon Oval. 66\$. Les Brunch Musici. **I Musici de Montréal, Yuli Turovsky, chef.** 11h30 cocktail; 12h concert; 12h30 brunch accompagné d'un quatuor. 982-6038, 842-4212 x761
- ▶ 14h. OPHC. EL. **Étudiants en violon méthode Suzuki.** 848-4848
- ▶ 14h. PdA SWP. 40-125\$. L'Opéra de Montréal présente. **Le Gala, 5e édition. Solistes et chœur de l'OdM.** 985-2258, 842-2112
- ▶ 14h30. McGill-MUS POL. EL. Holst, Anderson, Händel. **McGill Brass Choir, Dennis Miller, cond.** 398-5145, 398-4547
- ▶ 14h30. Musée du Château Ramezay, 280 Notre-Dame E. Prix inclus dans l'entrée au musée. Musique café. Chansons traditionnelles du Québec et de la Bretagne. **Raymond Philippe, interprète; 3 musiciens.** SRC CC. 861-3708
- ▶ 15h. Citadelle de l'Armée du Salut, 2055 rue Drummond. CV. Musique pour Noël et Chanoukka. **English Montreal School Board Choral, Patricia Abbott, chef; Anne-Marie Denoncourt, accompagnatrice; Montreal Citadel Band.** Concert bénéfice pour l'Armée du Salut. 450-430-5573, 483-7234
- ▶ 15h. CMQ-M SGC. EL. Rendez-vous du dimanche (professeurs du CMQ-M et leurs invités). Bach, A. Doppler, Muczynski, Bozza. **Carolyn Christie, Denis Bluteau, Marie-Violaine Ponte, Geneviève Dufresne, flûtes; Suzanne Goyette, piano.** 873-4031
- ▶ 15h. Église de l'Annonciation, 181 des Anges, Oka (Église historique d'Oka). CV. Händel: Messiah (extraits). **Ensemble choral St-Eustache, Pierre Turcotte, chef; Annie Busque, Michèle Losier, Derek Hill; Denis Alain Dion, piano.** (♣ 14). 450-472-6132
- ▶ 15h. Église de la Visitation, 1847 boul. Gouin E. LP. **SMAM, Découvertes.** 861-2626, 872-8749 (♣ 4)
- ▶ 15h. Église St-Jean-Baptiste, 309 Rachel E (coin Henri-Julien). 10-15\$. **Chantons Noël. Petits Chanteurs du Mont-Royal, Gilbert Patenaude, chef; orchestre.** 733-8211
- ▶ 15h. Église St-Pierre-Apôtre, 1201 de la Visitation. 15\$. **Chœur de Radio-Canada.** SRC CC (♣ 9)
- ▶ 15h. Église Très-Sainte-Trinité, 145 St-Charles,

- Vaudreuil-Dorion. 7-14\$. **Chœur Vaudreuil-Soulages.** (♣ 9)
- ▶ 15h. UdeM-MUS SCC. 5-10\$ à la porte. **Concert de Noël.** Charpentier: Messe de minuit; Pinkham: Christmas Cantata; Scheidt: In dulci jubilo; chants traditionnels. **Chœur et l'ensemble de cuivres de l'Université de Montréal, Bruno Dufresne, chef.** 343-6427
 - ▶ 15h30. CHBP. LP. Début inc. Série pour Jeunes Artistes. Beethoven, Prokofiev; Mozart, Brahms, Rodrigo, Duparc. **Stephen Ham, piano; Léna Auclair, soprano; Michael McMahon, piano.** 768-3424, 872-5338
 - ▶ 15h30. OratSJ BAS. **Récitals d'orgue.** (♣ 3)
 - ▶ 16h. Église des Sts-Anges Gardiens, 1400 boul. St-Joseph, Lachine. EL. **OS CMQ-M, Munoz.** 873-4031 (♣ 8)
 - ▶ 17h. UdeM-MUS B-421. EL. Bach-Taffanel, Casella, Doppler, Enesco, Franck, Martin, Telemann, Tremblay, etc. **Classe de Lise Daoust, flûte.** 343-6427
 - ▶ 19h. UdeM-MUS B-484. EL. Bach, Bellini, Debussy, Donizetti, Fauré, Händel, Mozart, Puccini, Schubert, Schumann. **Classe de France Dion, chant.** 343-6427
 - ▶ 19h30. Église St-Louis-de-France, 825 St-Louis, Terrebonne. 25\$. **OSL, Noël tournée.** (♣ 8)
 - ▶ 19h30. E&A. 10-15\$. **Festivités britanniques.** Byrd, Purcell, Händel, Holst, Willan, Britten, Rutter. **Anima Musica, Geneviève Boulanger, chef; Laurent Martin, orgue.** 849-3286, 695-8610
 - ▶ 20h. CHBP. LP. Début inc. Série pour Jeunes Artistes. Barber, Schumann, Ligeti; Schubert, Shostakovich. **Julie Jung, violoncelle; Jennie Jung, piano; Max Mandel, alto.** 768-3424, 872-5338
 - ▶ 20h. Église Notre-Dame du Très-St-Sacrement, 500 Mont-Royal E. **Un Noël espagnol.** Cantigas de santa Maria; Livre Vermel (13-14e siècles). **La Nef.** 523-3095
 - ▶ 20h. Église St-Hubert, 5310 chemin Chambly, St-Hubert. CV. CAMMAC Montréal. Beethoven: Symphonie #5; Strauss: valse; airs de Noël. **O. S. de CAMMAC, Sébastien Lauriault, chef.** 450-681-6950

Lundi 11 Monday

- ▶ McGill-MUS. EL. Performance Examination Recitals. Pollack Hall and Redpath Hall (♣ 12 13 14 18 19 20 21). 398-5145, 398-4547
 - ▶ 17h. CMQ-M SGC. EL. **Répétition publique.** Beethoven, Brahms. **O. S. du CMQ-M, Zdenek Macal, chef.** 873-4031
 - ▶ 17h. UdeM-MUS Café étudiant. EL. **Chorale-jazz, Vincent Morel, chef.** 343-6427
 - ▶ 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. Beethoven, Chostakovitch, Mendelssohn, Prokofiev. **Classe de Jutta Puchhammer, quatuor à cordes.** 343-6427
 - ▶ 20h30. CMQ-M SGC. EL. Haydn, Bach, Wieniawski, De Falla. **Marceline Gagnon-Tanguay, Astrid Yi, Karine Boudreault-Desgagnés, Frédérique Gagnon-Tanguay, violon (classe de Claude Richard); Suzanne Blondin, piano.** 873-4031
- #### Mardi 12 Tuesday
- ▶ McGill-MUS. EL. Performance Exams. (♣ 11)
 - ▶ 17h. CMQ-M SGC. EL. Devienne, Telemann, Poulenc, Mercadante, Bartok, Händel, Gluck. **Jocelyne Roy, Dominique Joyal, flûte (classe de Marie-Andrée Benny); Sandra Murray, piano.** 873-4031
 - ▶ 19h. CMQ-M SGC. EL. Beethoven, Lalo, Tchaikovsky. **Mélissa De Cristofaro, violon (classe de Helmut Lipsky); Suzanne Goyette, piano.** 873-4031
 - ▶ 20h. CPP SPM. 10\$. Grieg, Hazell, Hétu, Susato; Moussorgsky: Tableaux d'une exposition; Orff: Carmina burana. **Grand ensemble de cuivres; Orchestre d'harmonie; Jean-Louis Gagnon, direction (UQAM).** 987-4174, 987-6919
 - ▶ 20h. Église des Archanges Michel et Gabriel, 11801 boul. Elie-Blanchard. **Concert de Noël.** Karousos: L'enfant prodige (poème de S. Em. Sotirios); Bach; Händel; chants traditionnels de Noël. **Orchestre interculturel de Montréal; Chorale Apollon; Rév. Stephen Smith, présentation.** Collab. Métropolis grecque orthodoxe du Canada. 274-5148
 - ▶ 20h. Église Notre-Dame-de-Grâce, 5333, Notre-Dame-de-Grâce. 0-12\$. Noël à Versailles. Charpentier: Messe de Minuit. **Ensemble Chantemuse.** J.-F. Gauthier, dir. 484-2636
 - ▶ 20h. PdA SWP. 16-74\$. Concerts Gala. Schumann: Genoveva, ouverture; Concerto pour piano; Symphonie #3 «Rhénane». **OSM; Zdenek Macal, chef; Gerhard Oppitz, piano.** CPC 18h30 Jean-Jacques Nattiez, musicologue, UdeM (♣ 13). 842-9951, 842-2112
 - ▶ 20h. UdeM-MUS B-421. EL. Albright, Denisov, Hindemith, Husa. **Classe de Jean-François Guay, saxophone.** 343-6427
 - ▶ 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Beckwith, Massenet, Poulenc, Ravel, Schubert. **Classe de Adrienne Savoie, chant.** 343-6427
 - ▶ 20h30. CMQ-M SGC. EL. **Classe de Jean-François Normand, clarinette; Sandra Murray, piano.** 873-4031

Mercredi 13 Wednesday

- ▶ McGill-MUS. EL. Performance Exams. (♣ 11)
- ▶ 17h. CMQ-M SGC. EL. **Classe de Jean-François**

- Normand, clarinette; Sandra Murray, piano.** 873-4031
- ▶ 18h30. CMQ-M SGC. EL. Beethoven, Mendelssohn, Bach, Chabrier, Chopin, Sosa, Brahms. **Oliver Godin, Amélie Reumont, Alkisti Helli Raptis, Sze Wan Sit, piano (classe de Raoul Sosa); Raoul Sosa, piano.** 873-4031
 - ▶ 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Les Cuivres, Albert Devito, chef.** 343-6427
 - ▶ 19h30. UdeM-MUS SCC. EL. Donizetti, Haydn, Papineau-Couture, Rossini, Satie, Schubert. **Mélissa Demers, chant (fin B. Mus.); Pierre McLean, piano.** 343-6427
 - ▶ 20h. CHBP. LP. Les jeunes artistes. Mozart, Brahms, Montsalvatge, Daunais; Bach, Hétu et Kodaly. **Valérie Arboit, mezzo; Louise Pelletier, piano; Stéphanie Meyer, violoncelle.** SRC CC. 872-5338
 - ▶ 20h. Chapelle Notre-Dame de Bon-Secours, 400 St-Paul E. EL. Willan, Victoria, Arcadelt, Mouton, Pachelbel, Bach, Poulenc, Britten. **Chorale du CMQ-M, Louis Lavigne, chef; Sandra Simard, orgue.** 873-4031
 - ▶ 20h. Église Ste-Rose-de-Lima, 219 boul. Ste-Rose, Laval. 26-30\$. **OSL, Noël tournée.** (♣ 8)
 - ▶ 20h. PdA SWP. 16-74\$. **OSM, Oppitz.** CPC 18h30 (♣ 12)
 - ▶ 20 h. Salle Marie-Stéphane, École Vincent-d'Indy. 12-15\$. **Noëls d'hier et d'aujourd'hui, Tchaikovsky: de Casse-Noisettes (extraits); Paubon; Bach; Corrette; Handel. Quatuor la Flûte enchantée; Josée Poirier, Chantal Dubois, Jean-Philippe Tanguay, Jacinthe Forand, flûtes.** 254-4773
 - ▶ 20h30. CMQ-M SGC. EL. Bach, Mozart, Paganini, Vieuxtemps, Sarasate. **André Picard, Josiane Breault, Tristan Lemieux, violon (classe de Johanne Arel); Claire Ouellet, piano.** 873-4031
 - ▶ 21h. UdeM-MUS SCC. EL. De Falla, Donizetti, Fauré, Gougeon, Mozart, Schubert. **José Antonio Figueroa, chant (fin B. Mus.); Pierre McLean, piano.** 343-6427

Jeudi 14 Thursday

- ▶ McGill-MUS. EL. Performance Exams. (♣ 11)
- ▶ 11h. Ogilvy TUD. 10-17\$. Tchaikovsky: Suite de danses; Komitas: Danses arméniennes; Bartok: Danses populaires roumaines; Skalkottas: Cinq danses grecques; Piazzolla: Dos tangos; Scott Joplin: Ragtime. **I Musici de Montréal, Yuli Turovsky, chef.** (♣ 17h45) 982-6038
- ▶ 17h. CMQ-M SGC. EL. **Hugo Bégin, trombone (classe de Alain Trudel); Édith Boivin-Béluse, piano.** 873-4031
- ▶ 17h45. Ogilvy TUD. 10-17\$. **I Musici, Danses.** (♣ 11h)
- ▶ 19h. CMQ-M SGC. EL. **Guy Bernard, trombone; Marjolaine Goylet, cor (classes d'Alain Trudel, John Milner); Edith Boivin-Béluse, piano.** 873-4031
- ▶ 19h. UdeM-MUS B-421. EL. **Les Journées de la musique française 7e édition. Concours d'interprétation en chant.** Prod. Théâtre Lyrichorégra 20 (♣ 15 16). 684-7287, 343-



Opéra McGill

Dixie Ross-Neill,
directrice des études d'opéra
présente

Dixie Ross-Neill,
director of opera studies
presents

Le nozze di Figaro

Wolfgang Amadeus Mozart

Orchestre symphonique de McGill
McGill Symphony Orchestra

Tania Miller, chef invitée / guest conductor
Guillermo Silva-Marin, metteur en scène / stage director
Patricia Ruel, scénographe / set designer
Mireille Vachon, costumes / costume designer
Michel Tremblay, éclairages / lighting designer
Luc Prairie, éclairage expert-conseil / lighting consultant

les **24, 25, 26, 27 janvier 2001** • 19 h 30
January 24, 25, 26, 27, 2001 • 7:30 p.m.
Salle Pollack, Pollack Hall
555 Sherbrooke St. West (métro McGill)

24 \$ (14 \$ ainés et étudiants – seniors and students)

Billetterie / Box Office: **(514) 398-4547**

Fermée du 22 décembre au 7 janvier 2001 inclusivement
Closed between December 22 and January 7, 2001 inclusive
Réseau ADMISSION : (514) 790-1245 ou 1-800-361-4595

Le Chœur classique de Montréal

présente

Autour de Goethe

Schubert Schumann Mendelssohn Boito
Brahms Beethoven

Direction musicale:
Pierre Simard

Au piano :
Paul Lachance

Samedi 16 décembre 2000

à 20 heures

Salle Claude-Champagne
220, avenue Vincent D'indy
Métro Édouard-Montpetit

Billets 20 \$ (Étudiants : 15 \$)

Renseignements : (514) 321-0791

À venir

Messa da Requiem de Verdi

L'année 2001 marquera le 100^e anniversaire de la mort de Verdi. L'occasion était toute trouvée pour l'OSM et son Chœur de présenter sa *Messa da Requiem*, une œuvre gigantesque et, disons-le, le plus théâtral des requiem. Paula Delligatti, Florence Quivar, Frank Lopardo et John Cheek tiendront les rôles des solistes. Charles Dutoit sera au podium.

Histoire de bien situer le contexte de création de l'œuvre, les concerts seront précédés d'une conférence (18 h 30) donnée par Steven Huebner, musicologue et professeur à la Faculté de musique de l'Université McGill. **Mardi 16** et **mercredi 17 janvier** 2001, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts. Billetterie : (514) 842-9951

- 6427
- 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. Haddad, Koetsier, Lebedev, Mozart, Quintin, Schumann. **Classe de Alain Cazes, tuba.** 343-6427
- 20h. Centre d'art La Petite Église, 271 St-Eustache, St-Eustache. 15\$. **Ensemble choral St-Eustache.** (♣10)
- 20h. Église Notre-Dame du Très-Saint-Sacrement, 500 Mont-Royal E. \$15-20. **Concert bénéfice au profit de la restauration des orgues du Sanctuaire.** Händel : Messiah. **La Chapelle de Montréal, Yannick Nézet-Séguin, chef; Stéphanie Pothier, Zoe Tarshis, Joshua Hopkins.** 527-5019, 524-1131
- 20h. MC Notre-Dame-de-Grâce, 3755 Botrel. LP. **Noël autour du monde.** Musique sacrée et profane. **Quatuor À Vent Scène (Michel Dubeau, Richard Leduc, Yvan L'Allier, Raoul Cyr).** 872-2157
- 20h. Théâtre de la Ville, Salle Pratt & Whitney, 150 Gentilly E. 13-40\$. Händel : Messiah (extraits); Concerto à déterminer; Cantiques de divers pays. **O. S. de la Montérégie, Marc David, chef; Claudine Côté, Caroline Ménard, Julien Patenaude; Chœur classique de l'Estrie; Chœur du Richelieu.** 450-646-3890, 450-670-1616
- 20h30. CMQ-M SGC. EL. Bach, Khachatourian, Czerny, Moscheles, Beethoven, Schubert, Haydn, Rachmaninov, Debussy. **Beatrice Martin, Julie-Marie Do, Lucinda Tang, Pierre Do, Julie Lebel, piano (classe de Louise Bessette).** 873-4031

Vendredi 15 Friday

- 11h. Ogilvy TUD. 10-17\$. **I Musici, Danses.** (♣17h45) (♣14)
- 12h. UdeM-MUS B-421. EL. Brahms, Vienne. **Classe de Gilles Manny, piano.** 343-6427
- 15h30. UdeM-MUS B-421. EL. **Musique française, chant.** (♣14)
- 17h. UdeM-MUS B-484. EL. Man, Mozart, Poulenc, Weber. **Jean-François Vézina, clarinette (fin B. Mus.); Jacinthe Riverin, piano.** 343-6427
- 17h45. Ogilvy TUD. 10-17\$. **I Musici, Danses.** (♣14)
- 19h. CMQ-M SGC. EL. Bach, Mozart, Wieniawski, Bruch. **Mari-Ève Poupart, Andréa Picard, Emilie Paré, violon (classe de Johanne Arel); Claire Ouellet, piano.** 873-4031
- 19h. UdeM-MUS B-484. EL. Bach, Bartok, Beethoven, Medtner, Papineau-Couture, Scriabine. **Sonia Wheaton-Dudley, piano (fin B. Mus.).** 343-6427
- 19h30. École FACE, Auditorium, 3449 University. 2-5\$. **Musique de Hanukkah et Noël. Choraes FACE Treble Junior et EMSB Junior, Erica Phare, chef.** 695-5919
- 20h. Église St-Jean-de-Mattha, 2700 Allard. LP. **Petite Bande de Montréal.** 872-2044 (♣9)
- 20h. Montreal West Presbyterian Church, 160 Ballantyne N., Montréal-Ouest (coin

Nelson/Westminster). EL. **Jean-Claude Picard, Mariève Lauzon, Geneviève Dufresne, Julie Delisle, Marie-Violaine Ponte, Caroline Séguin, flûtes (classe de Carolyn Christie, CMQ-M); Danielle Boucher, Suzanne Goyette, Sandra Murray, piano.** 873-4031

- 20h. UdeM-MUS SCC. 8-15\$. **Pastorales de Noël.** Scarlatti, Pasquini, Bernhard, Aldrovandini, Merula, Werner, Charpentier, Bach, Esterhazy. **Ensemble Da Sonar (instruments baroques).** SRC CC. 343-6427, 842-2112
- 20h30. CMQ-M SGC. EL. Les Chambrières du Conservatoire. Bach, Boismortier, Beethoven, Schubert, Bruch, Brahms. **Classes de Mireille Lagacé, Bernard Jean, Raoul Sosa, Guy Fouquet, Denis Brott.** 873-4031

Samedi 16 Saturday

- 14h. PdA SWP. 10-99\$. Nault/Tchaïkovsky: Casse-Noisette. **Grands Ballets Canadiens; orchestre.** (♣19h30) (♣17 20 21 22 23 26 27 28 29 30). 849-0269, 843-2112
- 15h. UdeM-MUS B-421. EL. **Musique française, chant.** Finales 1^{re} partie (♣14)
- 17h. CCC-M. EL. Service of Lessons and Carols. **Choir of Men and Trebles; Choir of St Matthias Church.** 288-6421, 843-6577
- 19h. UdeM-MUS B-421. EL. **Musique française, chant.** Finales 2^e partie (♣14)
- 19h30. McGill-MUS POL. EL. Glinka, Beethoven, Bizet, Patriquin, Bach, Mullin, Bissell. **McGill Conservatory Children's and Youth Choir, Erica Phare, cond.; Hilary Guter, piano; West Island Youth S. O., Stewart Grant, cond.** 398-5145, 398-4547
- 19h30. PdA SWP. 10-99\$. **GBC, Casse-Noisette.** Soirée en l'honneur de Fernand Nault, (Ordre du Canada 2000) (♣14h)
- 20h. École de musique Vincent-d'Indy, 628 ch. Côte-St-Catherine, Outremont, Salle Marie-Stéphane. 10-15\$. **Airs de Noël. Equi Vox (2 chœurs de 60 voix féminines), Guy Robitaille, chef.** 495-7955, 321-2495
- 20h. Église St-Joachim, 2 Ste-Anne, Pointe-Claire. 10\$. Saint-Saëns, Binder, Tartini, Liszt, de Falla, Boccherini, The Rolling Stones, Morricone. **Angèle Dubeau et La Pietà (cordes).** 630-1220
- 20h. MC Ahuntsic-Cartierville, 10300 Lajeunesse. LP. **Chœur de Radio-Canada.** 872-8749 (♣9)
- 20h. MC VSMPE. LP. **Petite Bande de Montréal.** 872-6131 (♣9)
- 20h. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Éléonore et Yuli Turovsky, violon, violoncelle.** 343-6427
- 20h. UdeM-MUS SCC. 15-20\$. **Autour de Goethe.** Schubert, Schumann, Mendelssohn, Boito, Brahms, Beethoven. **Chœur classique de Montréal, Pierre Simard, chef; Paul Lachance, piano.** 321-0791, 343-6427

Dimanche 17 Sunday

- 14h. Église Ste-Geneviève, 16037 boul. Gouin O. Pierrefonds. 10-17\$. **I Musici, Danses.** (+ Brahms : Liebeslieder Walzer, op. 52) (♣14)
- 14h. OPCH. 0-5\$ à la porte. Cornelius : **Airs de Noël; etc. Elèves de Claude Richard, Lauretta Altman, Beverly McGuire, chant; avec harpe, violon, piano.** 848-4848
- 14h. PdA SWP. 10-99\$. **GBC, Casse-Noisette.** (♣16)
- 14h30. SJEud. LP. **Jeunes Ambassadeurs Lyriques.** Extraits d'opéras et d'oratorios; chants traditionnels de divers pays pour le temps des Fêtes; prix du public. **15 finalistes du concours des J. A. L.; Jean Marchand, piano.** Le public sera invité à voter pour leur chanteur préféré, le prix sera remis à la fin de la soirée. (Prod. Théâtre Lyrique 20). 684-7287, 872-1730
- 15h. Monument National, 1182 boul. St-Laurent. \$15-25. **Société musicale André Turp. Spectacle des Fêtes. Chanteurs de la région montréalaise.** 397-0068, 871-2224
- 15h. OratSJ Cry. EL. **Concert de Noël. Petits Chanteurs du Mont-Royal.** 733-8211
- 15h. Westmount Park United Church, 4695 Maisonneuve Ouest, Westmount. 0-10\$. Britten : A Ceremony of Carols (extraits); Casals, Fauré, Roy, Rutter. **Chorale du Gesù, Patricia Abbott, chef; Olga Gross, harpe.** 450-430-5573
- 15h30. Église St-Mathieu, 1014 boul. Richelieu, Belœil. 10-35\$. **Les visages de Bach.** Bach : Magnificat; Cantates #208 et #147; Oratorio de Noël (1^{er} mouv.); Suite pour orchestre #3. **Chœur de la Montagne,**

Sébastien Lauriault, chef; OSMONT, Marc David, chef; Louise-Marie Beauchamp, soprano; Stéphanie Marshall, alto; Cosimo Oppendisano, baryton. 816-6577, 450-467-8273, 450-536-3033

- 16h. CPP SPM. 10\$. **Concert de Noël "In dulci jubilo". Ensemble vocal et Chœur de l'UQAM; Ensemble de cuivres de l'UQAM; Miklos Takacs, chef.** 987-4174, 987-6919
- 16h30. Église St-Léon, 4311 de Maisonneuve O. Westmount (métro Atwater). 15-34\$. **Bach: Oratorio de Noël. Studio de Musique Ancienne de Montréal, Christopher Jackson, chef; Louise Marcotte, Noëlla Huet, Terence Mierau, Paul Grindlay.** Parties 1-3 (parties 4-6 à 19h30) (♣2 conférence préparatoire). 861-2626
- 19h30. ÉSLW. SMAM, Oratorio de Noël. Parties 4-6 (parties 1-3 à 16h30) (♣16h30)
- 19h30. SMat. 10-20\$ (VIP 35\$). **Chœur de la Montagne, Bach.** (♣15h30)
- 19h45. Société Radio-Canada, 1400 boul René-Lévesque Est (Maison de Radio-Canada), Studio 12. EL (portes ferment à 20h). Concerts M. Blais, Feldman, Mariner, Ristic, Sokolovic. **Quatuor Bazzini.** En direct SRC CC (♣17 Radio). 845-4046, 597-6000
- 20h. McGill-MUS RED. EL. **Récital de maîtrise.** Britten, Bach, Hindemith, Salzedo, Ravel. **Katharine Neufeld, harpe.** 398-5145, 398-4547
- 20h. SJEud. Smetana : Ma Vlast, extraits; Dvorak : 3 Ouvertures; Tchaïkovsky : Suite Casse-Noisettes #1, op. 71a. **O. S. des jeunes de Montréal, Louis Laviguer, chef.** 450-787-2227

Lundi 18 Monday

- McGill-MUS. EL. **Performance Exams.** (♣11)
- 18h30. Orchestre Métropolitain, 505 Sherbrooke E., bureau 202. 12\$. **Invitation à la Mélomanie et à l'Opéra.** Humperdinck : Hânsel et Gretel. **Claudio Ricignuolo, conférencier.** 385-5015
- 19h. CMQ-M SGC. EL. Brahms, Schumann, Kodály. **Yoav Bronchti, violoncelle (classe de Denis Brott); Claire Duelllet, piano.** 873-4031
- 19h. UdeM-MUS B-421. EL. Bach, Beethoven, Debussy, Schumann. **Ignace Lai, piano (fin B. Mus.).** 343-6427
- 20h. UdeM-MUS B-484. EL. **Électrolab.** Expérimentations électriques et électroacoustiques. 343-6427
- 20h. UdeM-MUS SCC. 15-20\$ (billet VIP 80\$: réception post-concert, reçu pour fins d'impôts, billet pour tirage Weekend impérial). **Les Journées de la musique française. Gala des Jeunes Ambassadeurs Lyriques.** Airs, ensembles et chœurs d'opéras. (Le public sera invité à voter pour leur chanteur préféré; le prix sera remis à la fin de la soirée). **Finalistes des JAL: lauréats de 3 concours (J. M. F. (Canada), Dvorak (Rép. tchèque), Trnava (Slovaquie)); O. S. des Jeunes de Montréal; Chorale Cantabile; Louis Laviguer, chef.** Tirage hebdo de billets pour ce gala au restaur

rant «Le Bouquet», 286-1986. (Prod. Théâtre Lyrique 20). 684-7287, 343-6427

- 20h30. UdeM-MUS B-421. EL. Händel, Louie, Mozart, Prokofiev, Rachmaninoff, Tcherenpina. **Florence Pez, piano (fin B. Mus.).** 343-6427

Mardi 19 Tuesday

- McGill-MUS. EL. **Performance Exams.** (♣11)
- 17h. UdeM-MUS B-484. EL. Bach, Brahms, Coulombe Saint-Marcoux, Dvorak. **Benjamin Sutton, violoncelle (fin B. Mus.).** 343-6427
- 18h. UdeM-MUS SCC. EL. **Eve-Anouk Jebejian, piano (fin B. Mus.).** 343-6427
- 19h. CMQ-M SGC. EL. Hindemith. **Classe de Robert Verbees, alto.** 873-4031
- 19h30. Basilique Notre-Dame, 110 Notre-Dame O. 10-38\$. **Rendez-vous de la basilique.** Händel : Messiah. **OSM; Karina Gauvin, Daniel Taylor, Benjamin Butterfield, Stephen Powell; Chœur de l'OSM, Iwan Edwards, chef.** (♣20). 842-9951, 842-2112
- 20h. UdeM-MUS SCC. EL. Bach, Franck. **Velitchka Iotcheva, violoncelle (fin doctorat); Patrice Laré, piano.** 343-6427

Mercredi 20 Wednesday

- McGill-MUS. EL. **Performance Exams.** (♣11)
- 12h30. CCC-M. EL. **Bishop's Christmas Carol Sing-In.** 288-6421, 843-6577
- 19h30. BAS-ND. 10-38\$. **OSM, Messiah.** (♣19)
- 19h30. PdA SWP. 10-99\$. **GBC, Casse-Noisette.** (♣16)

Jeudi 21 Thursday

- McGill-MUS. EL. **Performance Exams.** (♣11)
- 19h30. PdA SWP. 10-99\$. **GBC, Casse-Noisette.** (♣16)
- 20h. McGill-MUS POL. 22-27\$. **Bach : Cantates «Nun komm, der Heiden Heiland» BWV 61-62; «Schwingt freudig euch empor» BWV 36; «Ich freue mich in dir» BWV 133. Les Violons du Roy, Bernard Labadie, chef; Chapelle de Québec; Suzie Le Blanc, Marianne Bindig, Alan Bennett, Brett Polegato.** (♣19 Québec). 418-692-3026, 398-4547

Vendredi 22 Friday

- 19h. PdA TM. 12-47\$. **Humperdinck : Hânsel et Gretel (v. f., surtitres bilingues). Orchestre Métropolitain, Yannick Nézet-Séguin, chef; Chantal Lambert, Marc Boucher, Noëlla Huet, Denise Pelletier, Louise Marcotte, Danièle Leblanc; Théâtre Sans Fil (marionnettes géantes).** (♣23 26). 598-0870, 842-2112, 790-1245
- 19h30. PdA SWP. 10-99\$. **GBC, Casse-Noisette.** (♣16)

Samedi 23 Saturday

- 14h. PdA SWP. 10-99\$. **GBC, Casse-Noisette.** (♣16)
- 14h. PdA TM. 12-47\$. **OM, Hânsel et Gretel.** (♣19h) (♣22)
- 19h. PdA TM. 12-47\$. **OM, Hânsel et Gretel.** (♣22)

CONCERT BÉNÉFICE

pour l'Atelier d'opéra de l'UQAM

Jeudi le 1^{er} février 2001 à 20 h

Avec

Colette Boky, Joseph Rouleau et les étudiant(e)s de l'Atelier d'opéra de l'UQAM

Avec la participation de l'Orchestre de l'UQAM

Sous la direction de Martin Foster

UQAM



Centre Pierre-Péladeau
Salle Pierre-Mercure

Entrée : adulte 25 \$, étudiants 10 \$

300, boul. de Maisonneuve Est, Montréal
Billets : 987-6919 ou 987-3000, poste 0294

À venir

Clavecin solo... en duo

Le vendredi **26 janvier** 2001, dans le cadre très intime de la chapelle Saint-Louis de l'église Saint-Jean-Baptiste de Montréal, le claveciniste Luc Beauséjour recevra un confrère spécialiste du même instrument, le Français Hervé Niquet. Ils joueront de la musique allemande pour deux clavecins dans des œuvres de Bach, de Händel et de Krebs. Grande maîtrise, expressivité et brillance en perspective. Renseignements : (514) 748-8625

Les **22 et 23 janvier**, l'intense pianiste Radu Lupu, qui avait ensorcelé une salle de connaisseurs l'année dernière, en solo, remonte sur la scène de la Place des Arts pour partager la vedette avec l'OSM dans le magnifique *Concerto n°4* de Beethoven. Il est à parier que des étincelles de virtuosité surgiront du piano mais que Lupu saura révéler toute son intériorité et son toucher riche dans le superbe deuxième mouvement.

Les **30 et 31 janvier**, ce sera le retour du fils prodigue Louis Lortie sur la même scène. L'envoûtant *Concerto n°2* de Rachmaninoff saura sans doute réchauffer ces froides soirées d'hiver.

► 19h30. PdA SWP. 10-99\$. **GBC, Casse-Noisette.** (◀16)

Dimanche 24 Sunday

► 16h. CCC-M. EL. Lessons and Carols for Christmas. **The Cathedral Singers.** 288-6421, 843-6577
 ► 18h. OratSJ BAS. *Concert de Noël. Chorale d'adultes de l'Oratoire.* 733-8211
 ► 20h30. OratSJ BAS. EL. C. D'Aquin: Les 12 Noëls. **Raymond Daveluy, orgue.** (►23h30) (◀31). 733-8211
 ► 23h30. OratSJ BAS. EL. **Daveluy, D'Aquin.** (◀20h30)

Mardi 26 Tuesday

► 14h. PdA SWP. 10-99\$. **GBC, Casse-Noisette.** (◀16)
 ► 14h. PdA TM. 12-47\$. **OM, Hänsel et Gretel.** (◀22)
 ► 19h30. PdA SWP. 10-99\$. **GBC, Casse-**

Noisette. (◀16)

Mercredi 27 Wednesday

► 14h. PdA SWP. 10-99\$. **GBC, Casse-Noisette.** (◀16)
 ► 19h30. PdA SWP. 10-99\$. **GBC, Casse-Noisette.** (◀16)

Judi 28 Thursday

► 19h30. PdA SWP. 10-99\$. **GBC, Casse-Noisette.** (◀16)

Vendredi 29 Friday

► 14h. PdA SWP. 10-99\$. **GBC, Casse-Noisette.** (◀16)

Samedi 30 Saturday

► 14h. PdA SWP. 10-99\$. **GBC, Casse-Noisette.** (◀16)

Dimanche 31 Sunday

► 15h30. OratSJ BAS. EL. **Daveluy, D'Aquin.** (◀24)

JANVIER

Lundi 1 Monday

► 14h30. PdA SWP. *Hommage à Vienne (concert du Nouvel An).* **Orchestre Strauss de Montréal,** Christian Schulz, chef; Claudia Ema Camie, soprano; Otoniel Gonazaga, ténor; danseurs des Grands Ballets Canadiens. 514-842-2112

Dimanche 7 Sunday

► 16h. CCC-M. EL. Lessons and Carols for Epiphany. **The Cathedral Singers.** 288-6421, 843-6577

Mardi 9 Tuesday

► 20h. PdA SWP. 16-74\$. Grands Concerts. Harman: The Dawn of Each New Day; Paganini: Concerto pour violon #1; Sibelius: Symphonie #2. **OSM; Keith Lockhart, chef; Leonidas Kavakos, violon.** (►10). 842-9951, 842-2112
 ► 20h30. UdeM-MUS SCC. EL. Brahms, Händel, Mozart, Poulenc, Ravel, Somers. **Caroline Ménard, chant (fin M. Mus.); Robin Wheeler,** piano. 343-6427

Mercredi 10 Wednesday

► 9h30. UdeM-MUS SCC. EL. *Classe de maître en violon.* **Leonidas Kavakos.** (jusqu'à 15h). 343-6427
 ► 20h. PdA SWP. 16-74\$. **OSM, Kavakos.** (◀9)

Judi 11 Thursday

► 18h30. Orchestre Métropolitain, 505 Sherbrooke E., bureau 202. 12\$. Invitation à la Mélomanie et à l'Opéra. Verdi: Requiem. **Claudio Ricignuolo, conférencier.** 385-5015
 ► 20h. McGill-MUS RED. 5\$. Professeurs, invités et anciens de McGill. Frescobaldi. **Hank Knox, clavecin.** 398-5145, 398-4547

Vendredi 12 Friday

► 20h. McGill-MUS RED. EL. *Récital de maîtrise.* **Cathy Gallagher, clarinette.** 398-5145, 398-4547

Samedi 13 Saturday

► 16h. CMQ-M SGC. EL. Les Anciens du CMQM. Brahms. **Olivier Thoun, violon; Suzanne Blondin, piano.** 873-4031
 ► 20h. McGill-MUS RED. 15-22\$. Schubert: Quintette «La Truite» D.667; Octuor D.803. **Musica Camerata Montréal.** 489-8713, 398-4547
 ► 20h. Théâtre Hector-Charland, 255 boul. l'Ange-Gardien, L'Assomption. 29\$. *La Diva et ses potins divins.* **Natalie Choquette, soprano.** 450-589-9198

Dimanche 14 Sunday

► 11h. PdA PN. 6\$. Sons et Brîoches. *La magie des cordes.* **Quatuor Claudel.** 10h20 Foyer SWP: muffins, etc. aux 500 premiers arrivés. Animation: Monique Leblanc. 842-2112
 ► 14h30. École de musique Vincent-d'Indy, 628 ch. Côte-Ste-Catherine, Outremont. 8-15\$. Société de musique viennoise du Québec. *Concert du Nouvel An.* J. Strauss II: œuvres pour chœur d'hommes. **Ensemble Strauss-Lanner.** 450-435-1611
 ► 14h30. PdA SWP. 16-28\$. Dimanches en musique. Haydn: Symphonie #83 «La Poule»; Wieniawski: Concerto pour violon #1; Wagner: Rienzi, ouverture; Hiscott: Dancing on Wings of Fire; R. Strauss: Till Eulenspiegels lustige Streiche. **OSM; Marco Parisotto, chef; Richard Roberts, violon; Jim Hiscott, accordéon.** 842-9951, 842-2112

Lundi 15 Monday

► 19h30. PdA TM. 10-36\$. France. Canteloube: Chants d'Auvergne, extraits; Saint-Saëns: Concerto pour violoncelle #1; Chausson: Poème; Berlioz: Symphonie fantastique. **Orchestre Métropolitain, Yannick Nézet-Séguin, chef; Raphaëlle Paquette, soprano; Benoît Loisel, violoncelle; Judy Kang, violon.** (►22 25). 598-0870, 842-2112

Mardi 16 Tuesday



Orchestre Symphonique FACE
 CHEF D'ORCHESTRE
Theodora Stathopoulos



La Communauté Grecque
 Orthodoxe de Laval
 Présent un / Presents a



Catherine Lagopatis
 Pianiste, Performer Associate
 Leonardo Project
 Université Concordia

Benefit Concert Bénéfice

Orchestre Symphonique FACE
Theodora Stathopoulos, chef d'orchestre
 Solistes invités / Guest soloists
Catherine Lagopatis, pianiste
Airat Ichmuratov, clariniste

Dimanche / Sunday
21 janvier 2001 à 19h00 • January 21 2001 at 7:00pm

NOUVELLE SALLE ANDRÉ-MATHIEU
 (Maison des Arts de Laval-Collège Montmorency)
475, boul. de l'Avenir, Chomedey, Laval
 Admission: \$20.00




Renseignements / Information / (450) 688-2088
Billetterie/Tickets Banque Nationale de Grèce (NBG)

Design Graphique

pour toutes vos promotions

- Affiches de concert
- Pochettes de CD
- Promotions de concert
- Pochette de presse des artistes
- Cahiers de publicité
- Design de site web



CONCEPTCMP
 communication • marketing • publicité

(450) 687-8310

Votre partenaire créatif stratégique! ^{MC}

- 13h. MA-LAV. 6\$. La musique au grand jour. Découverte de la musique classique. Hildegard Von Bingen, Bach, Mozart, Beethoven, Ravel, Penderecki, etc. (compositeur, œuvre, structure; écoute d'une œuvre marquante). **Pierre Castonguay, conférencier.** (► 23 30/1, 6/2). 450-668-9417, 450-667-2040
- 19h. MA-LAV. 6\$. Musique sous les étoiles; Chopin: l'œuvre et la vie. Chopin: les Polonaises; les Valses. **Pierre Castonguay, conférencier.** 450-668-9417, 450-667-2040
- 20h. McGill-MUS RED. EL. *Récital de diplômé d'artiste.* **Justyna Rogozinska, violon.** 398-5145, 398-4547
- 20h. PdA SWP. 16-74\$. Concerts Gala. 100e anniversaire de la mort du compositeur. Verdi: *Messa da Requiem.* **OSM; Charles Dutoit, chef; Paula Delligatti, Florence Quivar, Frank Lopardo, John Cheek; Chœur de l'OSM; Iwan Edwards, chef de chœur.** CPC 18h30 Steven Huebner, musicologue, U McGill (► 17). 842-9951, 842-2112
- 20h. PdA TM. 12-25\$. Société Pro Musica, série Émeraude. Baroque italien, Vivaldi, etc. **Il Giardino Armonico.** SRC CC. 842-2112, 845-0532

Mercredi 17 Wednesday

- 20h. PdA SWP. 16-74\$. **OSM, Requiem.** CPC 18h30 (► 16)
- 20h. UdeM-MUS SCC. EL. John Cage. **Brigitte Poulin, piano.** 343-6427

Jeudi 18 Thursday

- 11h. Ogilvy TUD. 10-17\$. Concerts Ogilvy. Mahler: *Symphonie #5, Adagietto*; Ravel: *Introduction et Allegro*; Gould: *Spirituals for Strings*; Debussy: *Dances sacrées et profanes.* **I Musici de Montréal, Yuli Turovsky, chef; Jennifer Swartz, harpe.** (► 17h45) (► 19). 982-6038
- 17h45. Ogilvy TUD. 10-17\$. **I Musici, Swartz.** (► 11h)
- 19h. MA-LAV. 6\$. Musique sous les étoiles; Musique symphonique de Mendelssohn et Bruch. Mendelssohn: *Symphonie #1.* **Pierre Castonguay, conférencier.** 450-668-9417, 450-667-2040
- 20h. McGill-MUS RED. EL. *Allegria Chamber Music Series.* Dvorak, Martinu. **Dorothy Fieldman-Fraiberg, piano; Martin Foster, violon; Annie Parent, alto; Susan Green, violoncelle.** CBC R2. 484-0333, 398-4547
- 20h30. UdeM-MUS SCC. EL. Elgar, Haydn, Mahler, Poulenc, Ravel. **Chantal Denis, chant (fin M. Mus.); Jean Marchand, piano.** 343-6427

Vendredi 19 Friday

- 11h. Ogilvy TUD. 10-17\$. **I Musici, Swartz.** (► 17h45) (► 18)
- 12h. UdeM-MUS B-421. EL. Ciné-Musique. *Casals.* 343-6427
- 12h15. E&A. EL. Beckwith, Hui, Carpenter, Hétu. **Erin Thrall, mezzo; Leonore Alford, piano.** 849-3286
- 17h45. Ogilvy TUD. 10-17\$. **I Musici, Swartz.**

(► 18)

- 19h30. Église Union, 24 Maple, Ste-Anne-de-Bellevue. 5-10\$. Lakeshore Chamber Music Society. Brahms. **Olivier Thoun, violon; Suzanne Blondin, piano.** 695-6229, 450-455-1901, 457-9356
- 19h30. UdeM-MUS B-421. 6\$. Opéramania (projection d'opéra sur grand écran). Donizetti: *Lucia di Lammermoor.* **Michel Veilleux, musicologue, animateur.** Metropolitan Opera, New York (1982), avec Sutherland, Kraus, Elvira, Plishka; Bonyng, chef; B. Donnell, mise en scène (► 20 26/1, 2 3/2). 343-6427
- 20h. Église de la Purification, 445 Notre-Dame, Repentigny. 16-20\$. Association de Repentigny pour l'avancement de la musique: Concerts. Bach: messe, cantates, concertos pour orgue et clavier. **La Chapelle de Montréal, Yannick Nézet-Séguin, chef.** 450-582-6714
- 20h. McGill-MUS RED. 15-22\$. Händel, Bach, Telemann: *Ouvertures et suites.* **Ensemble Arion; Barthold Kuijken, flûte, chef.** (► 20 21 Montréal; 22 Québec). 355-1825, 398-4547

Samedi 20 Saturday

- 19h30. UdeM-MUS B-421. 6\$. **Opéramania, Lucia di Lammermoor.** (Metropolitan 1982) (► 19)
- 20h. CMQ-M SGC. EL. Concerts intimes: musique de chambre. Bach et ses fils. **Robert Verebes et invités.** 873-4031
- 20h. McGill-MUS RED. 15-22\$. **Ensemble Arion, Suites concertantes.** (► 19)

Dimanche 21 Sunday

- 11h30. Hôtel Ritz-Carlton, 1228 Sherbrooke Ouest (près de Drummond), Salon Ovale. 66\$. Les Brunch Musici. **I Musici de Montréal, Yuli Turovsky, chef.** 11h30 cocktail; 12h concert; 12h30 brunch accompagné d'un quatuor. 982-6038, 842-4212 x761
- 14h. Centre canadien d'architecture, 1920 Baile, Théâtre Paul-Desmarais. 15-22\$. **Ensemble Arion, Suites concertantes.** 355-1825, 939-7026 (► 19)
- 14h. Église du Très-St-Nom de Jésus, 4215 rue Adam (ou 1645 Desjardins, près Pie-IX & Ste-Catherine). 15\$. Récitals d'orgue, Université de Montréal. **Régis Rousseau, Erik Reinart, orgue.** 343-6427
- 14h. PdA TM. 40-125\$ (avec souper bénéfice 250\$). L'Opéra de Montréal présente. **Ruth Ann Swenson, soprano.** 985-2258, 842-2112
- 14h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de France Dion, chant.** 343-6427
- 15h. CMQ-M SGC. EL. Rendez-vous du dimanche (professeurs du CMQ-M et leurs invités). C. P. E. Bach, Grieg, Nielsen, Faure, Casella, Suzanne Tremblay, Michael Esterle. **Marie-Andrée Benny, flûte; Lise Beauchamp, hautbois; Sandra Murray, piano.** 873-4031
- 19h. Cégep Montmorency, 475 boul. de l'Avenir, Laval (& boul. Concorde), Salle André-Mathieu. 20\$. Gershwin: *Rhapsody in Blue*; etc. **O. S. FACE, Theodora Stathopoulos, chef; Kathy Lagopatis, piano; etc.** Prod. Communauté

grecque de Laval. 695-5919, 450-667-2040

Lundi 22 Monday

- 20h. Cégep Maisonneuve, 2700 Bourbonnière, Auditorium. **OM, France.** CPC 19h. 598-0870, 872-2200 (► 15)
- 20h. PdA SWP. 16-74\$. Grands Concerts. Bartók: *Quatre Pièces pour orchestre*, op. 12; Beethoven: *Concerto pour piano #4*; R. Strauss: *Also sprach Zarathustra.* **OSM; Charles Dutoit, chef; Radu Lupu, piano.** (► 23). 842-9951, 842-2112
- 20h. UdeM-MUS B-484. EL. *Electrolab - CECO.* Expérimentations électriques et électroacoustiques. 343-6427

Mardi 23 Tuesday

- 11h. CMQ-M SGC. EL. Cours de maître. *Orchestre (répétition publique).* **O. S. du CMQ-M, Charles Dutoit, chef.** 873-4031
- 13h. MA-LAV. 6\$. Découverte de la musique classique. (► 16)
- 15h. CMQ-M SGM. EL. Visages d'Henri Pousseur (Michel Gonneville, coordonnateur). *Cours de maître sur le tuba ténor.* **Henri Massot (Liège, Belgique).** 873-4031
- 19h. CMQ-M SGC. EL. Visages d'Henri Pousseur. *Visage 1 (entrevue-concert).* **Henri Pousseur, compositeur.** Suivi d'une table ronde «Musique et Utopie concrète». 873-4031
- 19h. MA-LAV. 6\$. Musique sous les étoiles; Chopin: l'œuvre et la vie. Chopin: *Concerto pour piano #1.* **Pierre Castonguay, conférencier.** 450-668-9417, 450-667-2040
- 20h. PdA SWP. 16-74\$. **OSM, Lupu.** (► 22)
- 20h30. UdeM-MUS B-421. EL. Bach, Beethoven, Bruch, Paganini, Prokofiev, Saint-Saëns. **Classe de Anne Robert, violon.** 343-6427

Mercredi 24 Wednesday

- 9h30. CMQ-M SGM. EL. Visages d'Henri Pousseur. *Cours de maître en composition.* **Henri Pousseur, compositeur.** 873-4031
- 13h30. Bois Papineau, 3235 boul. St-Martin Est, Laval, Local 218. 5\$. La Relance, Musique Classique II. Sibelius, Schoenberg, Marin Marais, Ginastera, etc. (compositeur, œuvre, structure; écoute d'une œuvre marquante). **Pierre Castonguay, conférencier.** (► 31/1, 7/2). 450-661-4276, 450-668-9417
- 14h. CMQ-M SGM. EL. Visages d'Henri Pousseur. Analyse d'œuvres d'Henri Pousseur. 873-4031
- 19h. CMQ-M Studio A. EL. Visages d'Henri Pousseur. *Conférence sur son œuvre.* **Henri Pousseur, compositeur.** 873-4031
- 19h. UdeM-MUS SCC. EL. Chostakovitch, Ravel, Schumann. **Francesca Jaramillo, piano (fin M. Mus.).** 343-6427
- 19h30. McGill-MUS POL. 14-24\$. Mozart: *Le nozze di Figaro.* **Opéra McGill, Dixie Ross-Neill, directrice; Tania Miller, chef; Guillermo Silva-Marin, mise en scène.** (► 25 26 27). 398-5145, 398-4547
- 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Pièces tradition-

nelles de Bali. **Atelier de gamelan; Gamelan Giri Kedaton; Sylvain Mathieu, chef.** 343-6427

- 20h45. CMQ-M SGC. EL. Visages d'Henri Pousseur. *Visage 2.* **Henri Pousseur: Musique électroacoustique (Paraboles-Mix avec Leçons d'enfer; Trois visages de Liège).** 873-4031

Jeudi 25 Thursday

- 10h. CMQ-M SGM. EL. Visages d'Henri Pousseur. *Cours de maître sur la musique pour piano d'Henri Pousseur.* **Brigitte Foccroile (Liège, Belgique).** 873-4031
- 16h30. UdeM-MUS B-421. EL. *Conférence.* Musique et littérature dans l'œuvre d'Henri Pousseur. **Henri Pousseur.** 343-6427
- 19h. MA-LAV. 6\$. Musique sous les étoiles; Musique symphonique de Mendelssohn et Bruch. Mendelssohn: *Symphonie #2 «Chant de louange».* **Pierre Castonguay, conférencier.** 450-668-9417, 450-667-2040
- 19h30. CCC. Prévoist. 15\$. Concert conférence. *Romantiques 2.* Chopin. **Jorge Gomez Labraña, pianiste.** 450-436-3037, 450-224-4484
- 19h30. McGill-MUS POL. 14-24\$. **McGill Opéra, Mozart.** (► 24)
- 20h. CMQ-M SGC. EL. Visages d'Henri Pousseur. *Visage 3.* Pousseur: *Sur le qui-vive* (textes de Michel Butor); Stockhausen: *Tierkreis.* **Trio de Liège; ECM-relève.** 873-4031
- 20h. UdeM-MUS SCC. **OM, France.** CPC 19h. 598-0870, 495-6211 (► 15)

Vendredi 26 Friday

- 9h30. CMQ-M SGC. EL. Cours de maître. *Violon.* **Martin Beaver.** Durée: 3 heures. 873-4031
- 19h30. McGill-MUS POL. 14-24\$. **McGill Opéra, Mozart.** (► 24)
- 19h30. UdeM-MUS B-421. 6\$. **Opéramania, Lucia di Lammermoor.** Australian Opera (1986), avec Sutherland, Greager, Donnelly, Grant; Bonyng, chef; J. Copley, mise en scène (plus: extraits historiques de Joan Sutherland dans ce rôle) (► 19)
- 20h. CCC-M. 10-20\$. **20e anniversaire de l'orgue de la CCC.** Bach, Mozart. **Mireille et Bernard Lagacé, orgue.** 288-6421, 843-6577
- 20h. CMQ-M SGC. EL. Visages d'Henri Pousseur. *Visage 4, Pousseur Grands Formats.* Pousseur: *Seconde Apothéose de Rameau; Icare* apprenti. **Classe d'interprétation de musique contemporaine; Véronique Lacroix, Jean-Pierre Peuvion (Liège, Belgique), chefs.** 873-4031
- 20h. McGill-MUS RED. **La Nef; Sylvain Bergeron, luth, théorbe; Meredith Hall, soprano.** 523-3095, 398-4547
- 20h. PdA SWP. 16-74\$. Week-Ends de l'OSM. *L'OSM en Jazz.* **OSM; Charles Dutoit, chef; Chick Corea, piano, et ses musiciens.** 842-9951, 842-2112
- 20h15. Église St-Jean-Baptiste, Chapelle St-Louis, 4230 Drolet. 12-18\$. Clavier Solo. Bach, Händel, Krebs. **Luc Beauséjour, Hervé Niquet, clavecins.** 748-8625

In concert
with your
special needs

MUSICAL
INSTRUMENT
INSURANCE
PROGRAM

ASSURANCE
DES
INSTRUMENTS
DE MUSIQUE



Une protection qui
s'accorde avec vos
besoins particuliers

Our Musical Instrument Insurance has been especially developed for musicians like you--who recognize the need for a broad form of protection while keeping the cost at a minimum.

For complete details, visit our website
www.hedinc.com
or call Toll-Free
1-800-665-8990



Notre programme d'assurance des instruments musique a été expressément conçu pour vous accorder la protection étendue dont vous avez besoin, à prix abordable.

Pour de plus amples informations ou pour toute question, vous pouvez nous joindre :
À notre site web, au
www.hedinc.com
ou par téléphone, sans frais, au
1-800-363-9538



Upcoming

The Messiah is Coming to Your Town

Handel's *Messiah* is now a must for the Christmas season, and you have a vast choice of orchestras, soloists and dates to choose from! On December 3, the Hull Chamber Orchestra is performing the masterpiece under the direction of Louis Lavigne. On Dec. 10, the Orchestre symphonique de Sherbrooke will include some excerpts from it, along with some from *The Nutcracker* in its *Noël Féérique*. It will also be heard in Quebec City on Dec. 12, performed by the Orchestre symphonique de Québec, under the direction of Iwan Edwards, with Aline Kutan as one of the soloists. Excerpts will be part of the program of the Orchestre symphonique de la Montérégie on the 14, in Longueuil. The *Messiah* then goes to Toronto: the Mendelssohn Choir is performing on the 14, 17, 20, 22 and 23; Tafelmusik on Dec. 14, 15 and 16, with a sing-along on Dec. 17. Iwan Edwards brings it to Montreal on Dec. 19 and 20 and conducts the OSM, Karina Gauvin and Daniel Taylor among the soloists. The same dates in Ottawa, the NAC Orchestra performs it under the direction of Joel Revzen. Isabel Bayrakdarian, Catherine Robbin, Michael Colvin, and Stephen Salters are soloists.

Don't forget to check the programs of your local choir or orchestra, December is a perfect time for an uplifting concert!

Samedi 27 Saturday

- 9h-17h. CCC-M. EL. CV. 20e anniversaire de l'orgue de la CCC. *Mini-récitals d'orgue*. Œuvres du 14e au 20e siècle. 9h Lenore Alford (14e s.); 10h Kevin Komisaruk (15e s.); 11h Peter Butler (16e s.); 13h David Phillips (17e s.); 14h Erik Reinart (18e s.); 15h Sylvie Poirier, Philip Crozier (quatre mains) (19e s.); 16h Patrick Wedd (20e s.). 288-6421, 843-6577
- 17h. CCC-M. EL. CV. 20e anniversaire de l'orgue de la CCC. *Mini-récital*. Musique canadienne pour orgue du 17e siècle à aujourd'hui. Jonathan Oldengarm, orgue. 288-6421, 843-6577
- 19h30. McGill-MUS POL. 14-24\$. McGill Opéra, Mozart. (★24)
- 20h. CCC-M. 10-20\$. 20e anniversaire de l'orgue de la CCC. *Orgue et cuivres*. Alain Trudel, trombone; Patrick Wedd, orgue; etc. 288-6421, 843-6577
- 20h. CCC. Prevost. 15\$. Haydn: Trio H. XV: 25 «Gypsy»; Debussy: Trio en sol; Schubert: Trio #2 D.929. Trio de l'Isle. 450-436-3037, 450-224-4484
- 20h. CMQ-M SGC. EL. Concerts intimes: les cordes romantiques. Kodaly: Duo pour violon et violoncelle, op. 7; Chostakovitch: Pièces pour octuor, op. 11; Mendelssohn: Octuor, op. 20. Martin Beaver, Martin Foster, Hibiki Kobayashi, Anne Robert, violons; Jean-Luc Plourde, Douglas McNabney, altos; Elizabeth Dolin, Guy Fouquet, violoncelles. (★28). 873-4031
- 20h. Jeunesses Musicales du Canada, 305 Mont-Royal Est, Salle de musique de chambre. 10-20\$. Fauré: Nocturne #6, op. 63; Thème et variations, op. 73; Chabrier: Bourrée fantasque; Ravel: Sonatine; Gaspard de la Nuit. François Zeitouni, piano. 728-5945, 845-4108
- 20h. SJEud. LP. *Hommage à Lionel Daunais*. Chansons et textes de L. Daunais (avec mise en scène, costumes, accessoires). Clermont Tremblay, baryton; Nancy Pelletier, piano. 729-5079, 872-1730

Dimanche 28 Sunday

- 10h. CCC-M. EL. CV. 20e anniversaire de l'orgue de la CCC. *Messe du matin*. Vienne: Messe Solennelle, op. 6. Chœurs de Christ Church Cathedral; Peter Butler, orgue; Patrick Wedd, chef. 288-6421, 843-6577
- 10h. CMQ-M SGC. EL. Cours de maître. Cordes. Quatuor Emerson. Durée: 2.5 heures. 873-4031
- 11h. Centre culturel, 1401 Lakeshore Drive, Dorval. \$. Borodine, Bax, Bartok. Quatuor Claudel; Philippe Magnan, hautbois. (★30/1, 1/4/2). 633-4170
- 11h30. CMQ-M SGM. EL. Les Quatre C (causerie, café, croissant, confiture). *L'imagerie de l'hiver*. Vivaldi: Les Quatre Saisons; Haydn: Les Saisons (extraits); tableaux de Jean-Paul Lemieux (projetés sur écran). Éléves du CMQ-M; Édouard Lachapelle, animateur. 873-4031
- 13h. CCC-M. EL. CV. 20e anniversaire de l'orgue de la CCC. Perotin, Thomas Tallis, Steve Reich, Scott Tresham: musique pour quatre orgues. Montreal Organ Consort (Peter Butler, Scott Bradford, Philip Crozier, Kevin Komisaruk, Jennifer Loveless, Jonathan Oldengarm, Rachelle Taylor, Patrick Wedd, orgues). 288-6421, 843-6577
- 13h30. Musée du Château Ramezay, 280 Notre-Dame E. Prix inclus dans l'entrée au musée. Musique café. Saint-Saëns, Schmitt. Les Chantres Musiciens, chœur a cappella, Gilbert Patenaude, chef. (★15h). 861-3708
- 14h. CMQ-M SGC. EL. Cours de maître. Piano. Musique romantique. Raoul Sosa. Durée: 4 heures. 873-4031
- 14h30. UdeM-MUS B-484. EL. Classe de France Dion, chant. 343-6427
- 15h. Église de la Visitation, 1847 boul. Gouin E. EL. Beaver, Foster, etc. (CMQM). 873-4031, 872-8749 (★27)
- 15h30. CHBP. EL. Les jeunes artistes. Michèle Losier, mezzo; Benoît Loisel, violoncelle. SRC CC. 872-5338
- 15h30. École secondaire Beaconsfield, 250 Beaurepaire, Beaconsfield. \$. Tournée CACUM. *The Tale of the Little Tailor*. SMCQ Jeunesse.

- (★2/2). 843-9305, 428-4482
- 15h30. McGill-MUS POL. 15-25\$. Ladies' Morning Musical Club. Haydn, Shostakovitch, Beethoven. Emerson String Quartet. 932-6796
- 16h. CCC-M. EL. CV. 20e anniversaire de l'orgue de la CCC. *Office du soir*. Britten: Rejoice in the Lamb, op. 30; William Mathias: Magnificat-Nunc Dimittis (Jesús College). Cathedral Singers; Peter Butler, Philip Crozier, orgue; Patrick Wedd, chef. 288-6421, 843-6577
- 20h. OPCH. 0-15\$ à la porte. Ned Rorem; Rod Elias: new work for flute, guitar, violin and cello; etc. Liselyn Adams, flûte; Rod Elias, guitare (29 personnes). 848-4848

Lundi 29 Monday

- 9h. CHBP. EL. Début inc. Série pour Jeunes Artistes. *Audition des concurrents*. jusqu'à 17h (★30). 872-5338
- 20h. MC Frontenac, 2550 Ontario E. LP. Laquerre, Roy (JMC). 845-4108, 872-7882 (★8/12)
- 20h. McGill-MUS POL. 5\$. Schumann: Overture Manfred; Stravinski: Symphonie en do; Beethoven: Symphonie #4. O. S. de McGill, James Ross, chef. (★30). 398-5145, 398-4547

Mardi 30 Tuesday

- 9h. CHBP. EL. Audition Début inc. jusqu'à 17h (★29)
- 13h. MA-LAV. 6\$. Découverte de la musique classique. (★16)
- 19h. MA-LAV. 6\$. Musique sous les étoiles; Chopin: l'œuvre et la vie. Chopin: Concerto pour piano #2. Pierre Castonguay, conférencier. 450-668-9417, 450-667-2040
- 20h. Collège Vanier, 821 boul Ste-Croix, St-Laurent, Auditorium. 10-12\$. Quatuor Claudel, Magnan. 855-6110 (★28)
- 20h. McGill-MUS POL. 5\$. McGill S. O., Ross. (★29)
- 20h. PdA SWP. 16-74\$. Concerts Gala. Rachmaninov: Symphonie en ré mineur: «Symphonie de jeunesse»; Concerto pour piano #2; Aleko: «Intermezzo»; Danses symphoniques. OSM; Charles Dutoit, chef; Louis Lortie, piano. CPC 18h30 Steven Huebner, musicologue, U McGill (★31). 842-9951, 842-2112

Mercredi 31 Wednesday

- 10h30. PdA SWP. 21-23\$. Matins symphoniques Métro. Vaughan Williams: The Wasps: «La Marche des ustensiles de cuisine» et ouverture; Bartók: Scherzo pour piano et orchestre; Poulenc: Sept pièces brèves; Borodine: Le Prince Igor: «Danses polovtsiennes». OSM; Charles Dutoit, chef; Naida Cole, piano. 842-9951, 842-2112
- 13h30. Bois Papineau Local 218. 5\$. Musique Classique II. (★24)
- 18h30. Orchestre Métropolitain, 505 Sherbrooke E., bureau 202. 12\$. Invitation à la Mélomanie et à l'Opéra. Donizetti: Lucia di Lammermoor. Claudio Ricignuolo, conférencier. 385-5015
- 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. Les Cuivres, Albert Devito, chef. 343-6427
- 20h. CHBP. EL. Les jeunes artistes. Marika Bournaki, piano; Élise Cournoyer, piano; Duo Laferrière-Doane Gurtler. SRC CC. 872-5338
- 20h. PdA SWP. 16-74\$. OSM, Lortie. CPC 18h30 (★30)

FÉVRIER

Jeudi 1 Thursday

- 9h. MA-LAV. 6\$. La musique au grand jour. Découverte de l'opéra. Monteverdi: L'Orfeo. Pierre Castonguay, conférencier. 450-668-9417, 450-667-2040
- 16h. Centre communautaire Elgar, 260 Elgar, Île des Sœurs, Verdun. 2\$. Conférences Pucés (jeune public 5-12 ans). La lutherie. Introduction au métier du luthier; anatomie du violon et de l'alto. Martin Héroux. 765-7150
- 19h. MA-LAV. 6\$. Musique sous les étoiles; Musique symphonique de Mendelssohn et Bruch. Bruch: Symphonie #1. Pierre Castonguay, conférencier. 450-668-9417, 450-667-2040
- 19h30. McGill-MUS POL. 10-15\$. CBC McGill. *Premières chaises II*. Tchaikovsky: Sextuor; Rheinberger: Nonet. Richard Roberts, violon; autres premières chaises. 398-5145, 398-4547, 790-1245

- 20h. CHBP. LP. Innovations en concerts. *Musique contemporaine*. Claude Vivier, Serge Garant, R. Murray Schafer, Robert Lemay, Tim Brady, André Ristic. Bradyworks: Annie Tremblay, voix; Lisa Godwin, piano; André Leroux, saxophone; Tim Brady, sonorisation, traitement numérique. SRC CC. 872-5338
- 20h. Hôtel de ville, 1800 boul St-Joseph, Lachine, Salle publique. \$. Quatuor Claudel, Magnan. 634-3471 (★28/1)

Vendredi 2 Friday

- 12h15. McGill-MUS RED. EL. Noon-Hour Organ. 398-5145, 398-4547
- 13h. Église St-Pierre-Apôtre, 1201 de la Visitation. EL. Ateliers d'improvisation (CMQ-M). Orgue. Jean Le Buis. Apportez vos instruments pour participer aux échanges. 873-4031
- 18h15. Centre culturel, 13850 boul Gouin O, Pierrefonds. 6-9\$. SMCQ Jeunesse, Little Tailor. 843-9305, 624-1100 (★28/1)
- 19h30. UdeM-MUS B-421. 6\$. Opéramania, Lucia di Lammermoor. La Scala (1992), avec Devia, La Scala, Bruson, Colombara; Ranzani, chef; Pier'Alli, mise en scène (★19/1)
- 20h. CPP SPM. 15-25\$. Vivaldi: Les Quatres Saisons; Magnificat RV610a; M. Corrette: Motet «Laudate Dominum de coelis» (d'après Vivaldi). La Chapelle de Montréal, Yannick Nézet-Séguin, chef. 527-5019, 987-6919
- 20h. Collège St-Maurice, 630 Girouard Ouest, St-Hyacinthe. Concerts des Amériques (JMC). Rossini, Saint-Saëns, Berlioz, Ravel, Dvorak, Arger, Brahms. Duo Ouellet Murray, piano 4 mains. (★3 Montréal; 7 Ailleurs au Québec). 845-4108 poste 229
- 20h. Église St-Joachim, 2 Ste-Anne, Pointe-Claire. 10\$. Le patrimoine historique de l'église St-Joachim. Mozart. Ensemble Arion; Marc Béland, comédien. 630-1220
- 20h. McGill-MUS POL. 5\$. Professeurs, invités et anciens de McGill. Luba et Ireneus Zuk, duo de piano. 398-5145, 398-4547

Samedi 3 Saturday

- 15h. CHBP. EL. Les pré-concerts d'I Musici de Montréal. Répétition publique. Yuli Turovski, chef. 872-5338
- 19h30. UdeM-MUS B-421. 6\$. Opéramania, Lucia di Lammermoor. (La Scala 1992) (★19/1)
- 20h. Cégep de Granby Haute Yamaska, 50 St-Joseph, Granby, Auditorium. 5-15\$. Ouellet Murray (JMC). 845-4108 poste 229, 450-378-7504 (★2)
- 20h. McGill-MUS POL. 15-23\$. Intégrale des quatuors à cordes. Beethoven: op. 18 #4; op. 74 «Harpe»; op. 131. Quatuor Alcan. (*prochain 7/3). 418-543-0083, 343-6427, 398-4547
- 20h. McGill-MUS RED. 16-20\$. Tziganes. Brahms, Schumann, Dvorak, Bartok. VivaVoce, Peter Schubert, direction; Michael McMahon, piano; Bokreta (groupe folklorique hongrois). Commentaires bilingues. 489-3739, 398-4547
- 20h. Pavillon des Arts, 1364 ch. Pierre-Péladeau, Ste-Adèle (anciennement ch. Ste-Margerite). 25\$. Fauré, Schumann, Mendelssohn, Brahms. Francine Chabot, piano; Thérèse Ryan, violoncelle. (suivi d'un vin et fromage; exposition d'art). 450-229-2586

Dimanche 4 Sunday

- 11h. PdA PN. 6\$. Sons et Brioches. *La piano en cascades*. Mozart, Liszt, Ravel. David Jalbert, piano. 10h20 Foyer SWP: muffins, etc. aux 500 premiers arrivés. Animation: Monique Leblanc. 842-2112
- 11h. Université du Québec à Montréal, 1440 St-Denis, local F3080. EL. Journée portes ouvertes au département de musique. Concerts, ateliers, répétitions, séances d'information. jusqu'à 16h30. 987-4174, 987-3000 poste 0294
- 13h30. Centre communautaire, Charlemagne. 7\$. Jeune Public. Les crapauderies. Chansons et légendes traditionnelles d'Amérique française; instruments insolites; jeux de mots et de mains (4-9 ans). Danielle Martineau, Lisan Hubert. 45 min. 450-589-9198, 450-581-2541 #25
- 14h. MA-LAV. 9-15\$. Matinée pour la famille. Isabelle Panneton: Trois fois passera; Prokofiev: Pierre et le Loup; Vivaldi: Concerto pour flautoin. O. S. de Laval, Jean-François Rivest, chef; Marie-Andrée Benny, piccolo; Benoît Brière, narrateur. (★15h30). 450-

Ensemble vocal Chantemuse / Chantemuse Vocal Ensemble

Saison hiver 2001/Winter 2001 season

Jean-François Gauthier

Direction artistique / artistic director

auditions

renseignements
infos

484-2636

Choristes amateurs seulement
Amateurs chorists only

- sopranos
- altos
- ténors /tenors
- basses

répertoire/reperory
H. PURCELL, G. HOLST
R. VAUGHAN WILLIAMS

À venir

La pianiste Angela Hewitt clôturera l'année Bach en beauté avec son interprétation des *Variations Goldberg*. Son disque Hypérion de cette œuvre avait été accueilli avec beaucoup d'éloges par la critique. Une autre version canadienne de référence de l'œuvre ?

- 978-3666, 450-662-4442
- ▶ 14h30. Auditorium Le Prévoist, 7355 Christophe-Colomb. LP. **Quatuor Claudel, Magnan**, 872-6131 (♣28/1)
 - ▶ 14h30. McGill-MUS POL. EL. **Élèves en violon méthode Suzuki**, 398-5145, 398-4547
 - ▶ 15h. CMQ-M SGC. EL. Rendez-vous du dimanche (professeurs du CMQ-M et leurs invités). *Entre textes et mélodies*. **Lorraine Prieur, piano; Luc Saucier, basse; Normand Chouinard, comédien**, 873-4031
 - ▶ 15h30. CHBP. LP. Début inc. Série pour Jeunes Artistes. **Vanessa Caron, flûte; Nancy Pelletier, piano; Jeremy Thompson, piano**, 768-3424, 872-5338
 - ▶ 15h30. MA-LAV. 9-15\$. **OSL, famille**. (♣14h)
 - ▶ 20h. Église de la Visitation, 1847 boul. Gouin E. EL. *Le patrimoine historique de l'église de la Visitation*. Mozart: Quatuors à cordes; Quatuors pour flûte et cordes. **Ensemble Arion; Marc Béland, comédien**, 630-1220, 872-8749

Lundi 5 Monday

- ▶ 20h. PdA TM. 12-25\$. Société Pro Musica, série Émeraude. Haydn: Quatuor, op. 20 #4; Zemlinski: Quatuor #1; Dvorak: Quatuor, op. 105. **Quatuor à cordes Prazak**. SRC CC. 842-2112, 845-0532

Mardi 6 Tuesday

- ▶ 13h. MA-LAV. 6\$. **Découverte de la musique classique**. (♣16/1)
- ▶ 19h. MA-LAV. 6\$. Musique sous les étoiles; Chopin: l'œuvre et la vie. Chopin: Les Études. **Pierre Castonguay, conférencier**, 450-668-9417, 450-667-2040

Mercredi 7 Wednesday

- ▶ 12h30. CCC-M. EL. CV. Intégrale de l'œuvre pour orgue de Messiaen. Messiaen: Méditations sur le mystère de la Sainte Trinité. **Patrick Wedd, orgue**, 288-6421, 843-6577
- ▶ 13h30. Bois Papineau Local 218. 5\$. **Musique Classique II**. (♣24/1)
- ▶ 19h30. Église Notre-Dame des Sept-Douleurs, 4155 Wellington, Verdun (& de l'Église). 12\$. *La danse sous Louis XIV. Les Idées heureuses; Geneviève Soly, animation*, 843-5881, 765-7150
- ▶ 20h. Cégep Marie-Victorin, Salle Desilets, 7000 Marie-Victorin, Rivière-des-Prairies. *Autriche*. Haydn: Symphonie #38; Mozart: La Flûte enchantée, deux airs; Albrechtsberger: Concerto pour trombone; Schubert: Symphonie #9. **Orchestre Métropolitain, Yannick Nézet-Séguin, chef; Alain Trudel, trombone**. CPC 19h. 598-0870, 872-9814
- ▶ 20h. CHBP. EL. Présence de la musique. *Conférence*. Société québécoise de recherche en musique, 872-5338
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. 5\$. **Orchestre d'instruments à vent de McGill, Daniel Gordon, chef**, 398-5145, 398-4547



Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Québec, et l'indicatif régional est 418. Principale billetterie: **Billetech** 670-9011
CMQ-Q Conservatoire de musique de Québec, 270 St-Amable, 643-2190 2-53 Studio 2-53; 29 Studio 29

GTQ Grand Théâtre de Québec, 269 boul. René-Lévesque E, 643-8131, 877-643-8131 **SLF** Salle Louis-Frédette
PaIM Palais Montcalm, 995 place d'Youville, 670-9011, 691-7411 **CS** Café-spectacle; **SRJ** Salle Raoul-Jobin
ULav-MUS Université Laval, Faculté de musique, Pavillon Louis-Jacques Casault, Cité universitaire, Ste-Foy, 656-7061 **SHG** Salle Henri-Gagnon

DÉCEMBRE

- 20h. Cathédrale épiscopale Sainte-Trinité, 31 Des Jardins. 10\$. *J. S. Bach solo*. **Bach. Ensemble Masques**, 694-9195
- 20h. ULav-MUS SHG. EL. **György Terebesi, Martin Lesage, violons; Rachel Martel, piano**, 656-7061
- 20h. Église des Sts-Martyrs Canadiens, 955 de Bienville (coin Père-Marquette). *Concert de Noël*. Honegger: Cantate de Noël; Rachmaninoff: Vêpres solennelles, extraits; noëls traditionnels anglais. **Chœur de l'Université Laval**, 656-2131 88668
- 20h. ULav-MUS SHG. EL. **Classe de Trent Sanheim, trompettes**, 656-7061
- 11h. GTQ. EL. Mozart, Boccherini, Gismonti, Piazzolla, Morricone, Metheny. **Trio de Guitares de Montréal**. (♣21/1 Ailleurs au Québec). 514-808-4993, 643-8131, 877-643-8131
- 14h. CMQ-Q 29. EL. **Classe d'Anatole Gagnon, clavecin**, 643-2190
- 14h. ULav-MUS SHG. EL. Les étudiants en concert. **Denis Simard, animation**, 656-7061
- 20h. GTQ SLF. 20-50\$. Club musical de Québec. **Angela Hewitt, piano**, 643-8131, 877-643-8131
- 20h. ULav-MUS SHG. EL. **Classe de Marie-Danielle Parent, chant**, 656-7061
- 12h. CMQ-Q 2-53. EL. **Clarinete, guitare, trombone**, 643-2190
- 19h30. CMQ-Q 2-53. EL. **Saxophone, chant**, 643-2190
- 19h30. Église des Sts-Martyrs Canadiens, 955 de Bienville (coin Père-Marquette). EL. Récital d'orgue. 643-2190
- 20h. PaIM SRJ. 10-25\$. Classique et compagnie. Schumann: Fantasiestücke, op. 12; Liszt: Rhapsodie espagnole; Albeniz: Iberia. **Lucille Chung, piano**, 670-9011, 691-7411
- 12h. PaIM CS. EL. Concert-O-Lunch. Walton, Bach, Foss. **Meghan Verdejo, alto; Lucie Langevin, piano; Katia Durette, flûte; Denise Pépin, piano; Andréa Armijo-Fortin, violon**, 643-2190, 670-9011, 691-7411
- 20h. GTQ SLF. 13-43\$. Hommage à Tchaïkovsky. Tchaïkovsky: Souvenir de Florence (transcr. Talmi); Concerto pour violon; Ouverture 1812. **O. S. de Québec, Yoav Talmi, chef; Anne Akiko Meyers, violon**, 643-8486, 643-8131, 877-643-8131
- 20h. PaIM SRJ. LP. Concours solo avec orchestre. *Épreuve finale*. Arutunian: Concerto pour trompette; Debussy: Rhapsodie; Rachmaninov: Concerto pour piano #1; Mozart: Concerto pour piano K.491. **Orchestre de la Faculté de musique (Université Laval), Jean-Marie Zeitouni, chef; Andrea Canniff, trompette; Jaynthe Fugère Bourdages, clarinette; Antoine Joubert, piano; Jacynthe Riverin, piano**, 656-7061, 670-9011, 691-7411
- 20h. ULav-MUS SHG. EL. **Ensembles de cuivres, percussion et trombones, François Morel, Serge Laflamme, James Lebens, chefs**, 656-7061
- 19h30. CMQ-Q 29. EL. **Noëlla Genest, orgue**, 643-2190
- 20h. ULav-MUS SHG. \$. **Alfred Reed: Russian Christmas Music; Cesarini: Dynamic Overture; Hindemith: Symphonie en si bémol; etc. Orchestre d'harmonie, René Joly, chef**. (♣9). 656-7061
- 20h. Église St-Thomas d'Aquin, 2125 Louis-Joliet, Ste-Foy. 0-15\$. *Concert de Noël*. Händel: Messiah, extraits; chants de Noël traditionnels. **Ensemble de musique sacrée de Québec, Pierre Grondines, chef; Nicole Lemieux, orgue**, 683-7846
- 20h. ULav-MUS SHG. \$. **Harmonie, Joly**. (♣8)
- 14h. Musée du Québec, 1 Wolfe Montcalm (Parc des Champs-de-Bataille). 5-7\$. **Concerts Couperin. Concert de Noël: Strada présente Colinda**. Pierre Langevin, chant, instruments à vent; Gabrielle Bouthillier, chant, flûte; Pierre Tanguay, chant, percussion; Liette Remon, violon, clarinette; Dominique Renaud, textes et recherche. **Chansons de quête; noëls du**

monde

- 20h. PaIM SRJ. LP. Debussy, Mercadante, Larsson, Dvorak. **Orchestres des Conservatoires de Québec et de Chicoutimi; Chloé Duchaine-L'Abbé, flûte; Jenny Labonté, contrebasse**, 643-2190, 670-9011, 691-7411
- 20h. GTQ SLF. 15-48\$. Händel: Messiah. **O. S. de Québec, Iwan Edwards, chef; Chœur de l'OSQ; Aline Kutan, Anita Krause, Michael Colvin, Michael Donovan**. (♣13). 643-8486, 643-8131, 877-643-8131
- 20h. PaIM SRJ. LP. Debussy, Françaix, Forsyth, Bach, Prokofiev. **Orchestre du CMQ de Québec; Benoît Parent, hautbois; Julie Moffette, alto**, 643-2190, 670-9011, 691-7411
- 12h. GTQ Foyer. EL. Midis-Musique. **Josiane Bissonnette, piano; Anne-Julie Caron, percussions (CMQ-Q)**, 643-2190, 643-8131, 877-643-8131
- 19h30. CMQ-Q 2-53. EL. **Saxophone, tuba**, 643-2190
- 19h30. GTQ SLF. 22-27\$. **Les Violons du Roy, Bach: Cantates**, 692-3026, 643-8131, 877-643-8131 (♣Montréal 21)

JANVIER

- 20h. GTQ SLF. 14-47\$. Grands Concerts. Rossini: Il Barbiere di Siviglia, ouverture; Vieuxtemps: Concerto pour violon #5; Bruckner: Symphonie #7. **O. S. de Québec, Yoav Talmi, chef; Jing Wang, violon**. (♣10). 643-8486, 643-8131, 877-643-8131
- 20h. GTQ SLF. 14-47\$. **OSQ, Wang**. (♣9)
- 11h2h. ULav-MUS SHG. EL. **Marie Drouin-Germain, piano; Sébastien Ouellet, baryton; Claude Soucy, piano**. SRC CC. 656-7061
- 12h11h30. ULav-MUS SHG. EL. *Concert d'accueil*, 656-7061
- 15h2h. CMQ-Q 2-53. EL. **Midi-Musique. Piano, guitare**, 643-2190
- 15h30. CMQ-Q 2-53. EL. **Guitare, harpe**, 643-2190
- 20h. GTQ SLF. 13-43\$. Hommage à Tchaïkovsky. Tchaïkovsky: Le Voievode, ouverture; Variations sur un thème rococo; Andante

- cantabile; Symphonie #4. **O. S. de Québec, Yoav Talmi, chef; Denis Brott, violoncelle**, 643-8486, 643-8131, 877-643-8131
- 12h. GTQ Foyer. EL. Midis-Musique. **Dominic Painchaud, violoncelle; Marie-Eve Coutu, clarinette (CMQ-Q)**, 643-2190, 643-8131, 877-643-8131
 - 20h. GTQ SLF. 20-50\$. Club musical de Québec (hors-série). Händel: Concerto grosso, op. 6 #4 & 9; airs d'opéra; Albinoni: Concerto pour hautbois, op. 9 #2; Bach: Cantate «Ich habe genug» BWV 82; Purcell: Chaconne Z.730; Vivaldi: Psaume Nisi Dominus RV 608. **Les Violons du Roy; David Daniels, contre-ténor; Diane Laclelle, hautbois**, 643-8131, 877-643-8131, 692-3026
 - 18h12h10. Musée du Québec, 1 Wolfe Montcalm (Parc des Champs-de-Bataille). EL. Concert midi. **Trompette, flûte**, 643-2190, 643-3377
 - 20h. GTQ SLF. 15-49\$. Weekends électrisants. **O. S. de Québec, Stéphane Laforest, chef; Alain Trudel, trombone**. (♣20). 643-8486, 643-8131, 877-643-8131
 - 20h. GTQ SLF. 15-49\$. **OSQ, Trudel**. (♣19)
 - 14h. GTQ SLF. 12-17\$. *Concerts pour la famille. L'OSQ zoo pour vous*. Prokofiev: Pierre et le Loup; etc. **O. S. de Québec, André Moisan, chef; Souris Bouquine, narration**, 643-8486, 643-8131, 877-643-8131
 - 22h. PaIM SRJ. **Ensemble Arion, Suites concertantes**, 514-355-1825, 670-9011, 691-7411 (♣Montréal 19)
 - 12h. PaIM CS. EL. Concert-O-Lunch. **Guitare, chant, basse**, 643-2190, 670-9011, 691-7411
 - 25h12h. ULav-MUS SHG. EL. **Chloé l'Abbé, flûte; Véronique Mathieu, violon; Denise Pépin, piano**. SRC CC. 656-7061
 - 25h12h10. Musée du Québec, 1 Wolfe Montcalm (Parc des Champs-de-Bataille). EL. **Contrebasse, basse**, 643-2190, 643-3377
 - 19h. ULav-MUS SHG. EL. **Classe de Francis Dubé, piano**, 656-7061
 - 27h. Chapelle historique du Bon-Pasteur, 1080 de la Chevrotière. 12-20\$. **Verdi (1813-1901). Marie-Andrée Paré, soprano; Martin Dubé, piano; Richard Paré, orgue**, 643-8131

RÉCITAL

VERDI

CENTENAIRE DE SA MORT (1813-1901)

Marie-Andrée Paré
soprano

Martin Dubé
piano

Richard Paré
orgue

LE SAMEDI, 27 JANVIER 2001 À 20H
 À LA CHAPELLE HISTORIQUE BON-PASTEUR
 1080, DE LA CHEVROTIÈRE, QUÉBEC
 20\$ RÉGULIER/ 12\$ ÉTUDIANTS

Tél. : (418) 643-8131

- 29 12h. CMQ-Q 2-53. EL. Midi-Musique. Violon, flûte, trompette. 643-2190
- 29 19h30. CMQ-Q 2-53. EL. Basson, contrebasse. 643-2190
- 30 12h. ULav-MUS SHG. EL. Mardis musico-poétiques. **Chantal Masson-Bourque, Denyse Noreau, animatrices.** 656-7061
- 30 20h. Salle Albert-Rousseau, 2410 ch. Ste-Foy, Ste-Foy. 14-39\$. Découverte du classique. Brahms: Sérénade #1; Elgar: Sérénade pour cordes; Haydn: Symphonie #104 «Londres». **O. S. de Québec, Uriel Segal, chef.** 643-8486
- 31 12h. GTQ Foyer. EL. Midis-Musique. **Megham Verdejo, alto; Benoît Parent, hautbois (CMQ-Q).** (Sandwiches, jus, café disponibles sur place). 643-2190, 643-8131, 877-643-8131
- 31 20h. Salle Dina-Bélanger, 2047 ch. St-Louis, Sillery. 13-20\$. **Laquerre, Roy (JMC).** 514-845-4108, 687-1016 (←Montréal 8/12)

FÉVRIER

- 1 16h30. ULav-MUS SHG. EL. Présences de la musique. *La musique dans le millénaire.* **Louise Morand, conférencière.** SQRM. 656-7061
- 2 20h. PaIM SRJ. 22-27\$. Händel: Concerti grossi, op. 6, extraits. **Les Violons du Roy, Bernard Labadie, chef.** 692-3026, 670-9011, 691-7411
- 3 20h. Cathédrale épiscopale Sainte-Trinité, 31 Des Jardins. 10\$. Locke, Jenkins, Lawes, Cooper. **Ensemble Masques.** 694-9195
- 4 11h. GTQ Foyer. EL. Croissants Musique. *Passion macaque.* Musique de diverses cultures et époques. **Skalène (Jean-Marc Hébert, René Thomas, guitares; Martin Bonin, Mario Labrosse, percussions).** 643-8131, 877-643-8131
- 4 14h. ULav-MUS SHG. EL. Étudiants en musique; **Paul Cadrin, animateur.** 656-7061
- 6 20h. GTQ SLF. 14-47\$. Grands Concerts. Chopin: Concerto pour piano #2; Chostakovich: Symphonie #10. **O. S. de Québec, Uriel Segal, chef; Angela Cheng, piano.** 643-8486, 643-8131, 877-643-8131



AILLEURS AU QUÉBEC

- BishUn** Bishop's University, Department of Music, Lennoxville. 819-822-9692 **Ban** Salle Bandeen; **SMCh** St. Mark's Chapel
- CMQ-C** Conservatoire de musique du Québec à Chicoutimi, 202 Jacques-Cartier Est, Chicoutimi, 418-698-3510
- CMQ-H** Conservatoire de musique du Québec à Hull, 430 boul. Alexandre-Taché, Hull, 819-772-3283 **1.05** Salle 1.05
- CMQ-R** Conservatoire de musique du Québec à Rimouski, 22 Ste-Marie, Rimouski, 418-727-3706 **SB-M** Salle Bouchard-Morisset
- CMQ-TR** Conservatoire de musique du Québec à Trois-Rivières, 587 Radisson, Trois-Rivières, 819-371-6748 **SAS** Salle Armando-Santiago
- CMQ-V** Conservatoire de musique du Québec à Val-d'Or, 85 Allard, Val-d'Or, 819-354-4585 **SFL** Salle Félix-Leclerc; **301** Salle 301
- SIAT** Salle J.-Antonio-Thompson, 374 des Forges, Trois-Rivières, 819-380-9797
- USher-MUS** Université de Sherbrooke, École de musique, 2500 boul. Université, Sherbrooke, 819-821-8040 **SSG** Salle Serge-Garant

DÉCEMBRE

- 1 19h30. CMQ-H. EL. **Classe de Marlene Finn, piano.** 819-772-3283
- 1 19h30. CMQ-R SB-M. EL. Les Exercices pédagogiques. **Clarinette.** 418-727-3706
- 1 20h. BishUn Ban. 5-10\$. *Christmas concert.* Bach: Advent cantata «Wachet Auf»; Palestrina, Mozart, Britten. **University Singers, Jamie Crooks, dir.** (←3). 819-822-9692
- 1 20h. CMQ-V 301. EL. La Relève. **Lydia Gasse,**

- violin; **Hélène Gauthier, piano; Mathieu Longpré, cor; Arnaud Paquet-Chiasson, trombone.** 819-354-4585
- 2 15h. Chapelle Kermaria, 1193 boul. St-Louis, Trois-Rivières. 5-10\$. *Concert de Noël.* Prokofiev, Bach, L. et W. A. Mozart, Vivaldi, Haydn, Drake, Rutter. **Grand ensemble à cordes du CMQ-TR, Francine Dufour, chef; Frédéric St-Pierre, violon; Antoine Bareil, alto**
- 2 20h. Centre culturel Mont-Jacob, Jonquière. Concerts des Amériques (JMC). Donizetti: La fille du régiment. **Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal.** (←3). 514-596-0223, 514-985-2222
- 3 14h. Basilique Notre-Dame du Cap, Cap-de-la-Madeleine. 10\$. Concerts Pro Organo Mauricie. *Concert du millénaire.* Rioux: Variations symphoniques sur «Cher Enfant qui viens de naître»; Gesù bambino; Minuit Chrétiens; Noël blanc; Gounod: Ave Maria; Händel: Messiah (extraits); Bizet: L'Arlesienne (extraits). **Gilles Rioux, orgue; Martine Fortier-Landry, soprano; O. S. Les Estacades de Cap-de-la-Madeleine; Martin St-Pierre, chef.** 819-378-4960, 819-376-6010
- 3 14h. Cégep de Rimouski, 60 de l'Évêché Ouest, Rimouski, Salle Georges-Beaulieu. EL. **Ensemble Antoine-Perreault.** 418-727-3706
- 3 15h. Église historique Good Shepherd, 1458 ch. Vallée Missisquoi, Glen Sutton (Cantons de l'Est). \$. Société Philharmonique de Montréal, Concerts intimes. *Célébration St-Nicolas (pour les enfants).* **Louis Cabrera, ténor; Robert Tessier, baryton; Patrice Forest, basse; Chœur Tradere, Édouard Desmangles, dir.** 514-281-6364
- 3 20h. BishUn Ban. 5-10\$. **University Singers.** (←1)
- 3 20h. Église St-Benoît-Abbé, 170 Sherbrooke, Hull (coin Moussette). 20-25\$. Händel: Messiah. **Orchestre de chambre de Hull, Louis Lavigne, chef; Chœur Musica Divina; Dominique Cimon, Bernard Cayouette, Gary Dahl.** 819-777-0008
- 3 20h. Polyvalente, 1099 boul. Hamel, St-Félicien, Auditorium. **ALOM, Fille du régiment (JMC).** (←2)
- 4 19h30. CMQ-R SB-M. EL. Les Lundis du Conservatoire. **Clavecin, hautbois, violon, piano.** 418-727-3706
- 4 20h. CMQ-H. EL. **Classe d'Alain Lamothe, percussion.** 819-772-3283
- 5 19h. USher-MUS SSG. EL. **Classe d'Anick Lessard, flûte.** 819-821-8040
- 5 19h30. CMQ-R SB-M. EL. Les Exercices de classe. **Piano.** 418-727-3706
- 6 19h. CMQ-TR SAS. EL. Mercredis du Conservatoire. **Frédéric St-Pierre, Catherine**

- Bussièrès, Rachel Prince, violon; Jason De Carufel, trombone; François Toutant, Julie Dessureault, violoncelle; Elisabeth Miquel, Nancy Pelletier, piano accomp.**
- 6 19h. USher-MUS SSG. EL. **Classe de Michel Fournier, piano.** 819-821-8040
- 6 19h30. CMQ-H 1.05. EL. **Sonya Matoussova, Esther Joannisse, Stéphane Jacoby, violoncelle (classe de Anne Contant).** 819-772-3283
- 6 20h. CMQ-C. Salle de concert. EL. **Ensemble de vents, Michel Gingras, chef.** 418-698-3510
- 7 12h. CMQ-H. EL. Concert midi. **Valérie Despain, violoncelle.** 819-772-3283
- 7 19h. USher-MUS SSG. EL. **Classe de Mario Boivin, percussion.** 819-821-8040
- 7 19h30. CMQ-H. EL. *Notes.* Concert varié. 819-772-3283 (diffusé au canal Vox Outaouais)
- 8 19h. CMQ-V 301. EL. **Violon.** 819-354-4585
- 8 19h. USher-MUS SSG. EL. **Classes de musique de chambre; Classe de Simon Aldrich, clarinette.** 819-821-8040
- 8 19h30. CMQ-H. EL. Musique de chambre. **C. Yves Léveillé.** 819-772-3283
- 8 19h30. CMQ-R SB-M. EL. Les Exercices pédagogiques. **Hautbois, basson.** 418-727-3706
- 9 20h. Église, 205 Principale, St-Sauveur des Monts. 25\$. **OSL, Noël tournée.** (←Montréal 8)
- 9 20h. Église St-Luc, Chicoutimi. 6-28\$. Bach: Oratorio de Noël, extraits; cantates; airs de Noël traditionnels. **O. S. du Saguenay Lac St-Jean, Chœur symphonique; Chœur L'Écho des Chutes; Gilles Auger, chef; Danielle Leblanc, mezzo.** 418-545-3409
- 10 10h30. CMQ-V SFL. EL. Croque-Notes de Noël. 819-354-4585
- 10 11h30. CMQ-R SB-M. EL. Brunch musical. Musique de chambre. 418-727-3706
- 10 16h. Université de Sherbrooke, Centre culturel, 2500 boul. Université, Sherbrooke, Salle Maurice-O'Brady. 12-30\$. *Noël féérique.* Händel: Messiah, extraits; Tchaïkovsky: Casse-Noisette, extraits; musique de Noël traditionnelle; Conte de fée. **O. S. de Sherbrooke, Stéphane Laforest, chef; Chœur symphonique.** (hors-série). 819-820-1000
- 11 19h30. CMQ-R SB-M. EL. Les Lundis du Conservatoire. **Flûte, clavecin, percussion, piano, violon.** 418-727-3706
- 11 20h. CMQ-H. EL. **Classes de Marie-Françoise Coiffard, violon, alto.** 819-772-3283
- 12 19h. USher-MUS SSG. EL. **Classe de Richard Savoie, saxophone.** 819-821-8040
- 12 19h30. CMQ-H 1.05. EL. **Classe de Noël Samyn, saxophone.** 819-772-3283
- 12 19h30. CMQ-R SB-M. EL. Les Exercices pédagogiques. **Violoncelle.** 418-727-3706
- 13 19h. CMQ-TR SAS. EL. Mercredis du Conservatoire. **Karine Gagnon, piano; Diane Rodrigue, Lizann Gervais, violon; Geneviève**

École de musique de l'Université de Sherbrooke

Études de 1^{er} cycle

NOUVEAU! UN DOUBLE BAC!
Baccalauréat en musique, incluant

- un cheminement général en musique ou
- un cheminement en interprétation musicale classique ou
- un cheminement en interprétation musicale jazz et

Baccalauréat spécialisé en éducation musicale
(en collaboration avec l'Université Laval)

***Certificat de culture musicale**
***Microprogramme de 1^{er} cycle de chant choral**
***Microprogramme de 1^{er} cycle d'initiation musicale**
(*formations offertes à Longueuil et à Sherbrooke)

Études de 2^e cycle

Diplôme de 2^e cycle d'interprétation musicale
(programme offert à Sherbrooke)

Diplôme de 2^e cycle de direction de chant choral
(programme offert à Longueuil)

(819) 821-8040
ou sans frais
1 800 267-UDEs
www.usherb.ca

Du nouveau dès l'automne 2001!

5 BOURSES DE 1000 \$
offertes lors d'une inscription au baccalauréat à temps complet



École de chant «Le Studio Orphée»

Chant classique, comédie musicale, chanson française...

Professeur : Yvon Claude, ténor

Pianiste/Coach présente à chaque leçon : Geneviève Moubarak

Ateliers de groupe, classes de maîtres, concerts, coaching, théorie et plus...

Le Studio Orphée... Au cœur du Plateau-Mont-Royal

3555, rue Bordeaux (près de Sherbrooke)

☎ (514) 725-7145

Opera Tickets

La Scala • Palais Garnier • Opera Bastille
Metropolitan Opera
All Venues Worldwide

800-326-0331 • 602-254-3300

Fax **602-254-3387 • www.wstickets.com**

Lavallée, flûte; Groupe de musique de chambre, Denise Trudel, dir.; Elisabeth Miquel, Nancy Pelletier, piano accomp.

13 19h. USHER-MUS SSG. EL. Classe de Pierre Beaudry, guitare. 819-821-8040

13 19h30. CMQ-H. EL. Valérie Fournier, Gabrielle Charrette, Timothy Smith, Sabrina Sauvé, flûte (classe de Pascale Margely). 819-772-3283

13 19h30. CMQ-H. EL. Classe de Frédéric Hodgson, hautbois. 819-772-3283

14 19h. USHER-MUS SSG. EL. Classe de Gail Desmarais, chant. 819-821-8040

14 19h30. CMQ-H. EL. Classe d'Yves Léveillé, clarinette. 819-772-3283

14 19h30. CMQ-R SB-M. EL. Les Exercices de classe. Cuivres. 418-727-3706

14 20h. CMQ-C. EL. Ensembles d'instruments à cordes. 418-698-3510

15 19h30. CMQ-H. EL. Classe de Patrick Roux, guitare. 819-772-3283

15 19h30. CMQ-R SB-M. EL. Les Exercices de classe. Piano. 418-727-3706

15 20h. CMQ-V 301. EL. Piano. 819-354-4585

16 18h. Restaurant Le Chatel Vienna, 6 Ste-Lucie, Ste-Agathe des Monts. 45\$. Société de musique viennoise du Québec. *Souper-concert. Ensemble Johann Schrammel*. 450-435-1611, 819-326-1485

16 20h. Église St-François-de-Sales, 1 Jacques-Cartier, Gatineau. 15\$. Bach: Magnificat BWV 243; Lobet den Herrn alle Heiden BWV 230; Noël écrits ou arrangés par des Canadiens. Chœur classique de l'Outaouais, Robert Filion, chef; Nancy Washeim, Sylvie Chapdelaine, Sarkis Barsemian, Frédéric Julien; Dianne Ferguson, orgue. (♣ 17). 819-920-0350

16 20h. SJAT. 18-34\$. Noël en famille. Morel: Paraphrases sur des airs de Noël; Noël traditionnels; Tchaikovsky: Casse-Noisette, suite; Yves Lapierre: Noël pour cinq continents. O. S. de Trois-Rivières, Gilles Bellemare, chef; Répercussion; Petits Chanteurs de Trois-Rivières. (♣ 17). 819-373-5340, 819-380-9797

17 11h. SJAT. 5\$. Muffins et Sons (pour la famille; O. S. de Trois-Rivières). Trio de Francheville. Muffins, jus, lait, café post concert. 819-373-5340, 819-380-9797

17 16h. Église St-François-de-Sales. 15\$. Chœur classique, Bach. (♣ 16)

17 20h. SJAT. 18-34\$. OSTR, Noël. (♣ 16)

18 19h. CMQ-H. EL. Petit ensemble à cordes d'Anne Contant. 819-772-3283

18 19h30. CMQ-R SB-M. EL. Les Lundis du Conservatoire. Piano, trombone, violon, basson. 418-727-3706

18 20h. CMQ-H. EL. Carmen Bruno, Daniel Demay, Minyi Dai, violoncelle (classe de Anne Contant). 819-772-3283

19 19h30. CMQ-R SB-M. EL. Les Anciens en concert. Annie Lemay, flûte. 418-727-3706

21 19h30. CMQ-H. EL. Classe de Calvin Sieb, violon. 819-772-3283

23 20h. Parc du Croissant de Lune, Piopolis. 10\$. Noël en fête. Cantiques de Noël. Chorale et instruments. (au bénéfice de la paroisse). 819-583-2684, 819-583-2611

28 20h. Église Sacré-Cœur de Jésus, 1829 ch. Principal, Mont-Tremblant. 25\$. OSL, Noël tournée. (♣ Montréal 8)

JANVIER

13 20h. Maison du Citoyen, 25 Laurier, Hull, Salle Jean-Desprez. 12-15\$. Musica da camera. Français: Divertissement pour basson et cordes; Schubert: Octuor D803. Orchestre de

chambre de Hull. 819-827-9040, 819-595-7997, 819-777-0008

17 19h. CMQ-TR SAS. Les mercredis du Conservatoire. 819-371-6748

19 20h. BishUn Ban. 5-10\$. Bach, Villa-Lobos, Giuliani: guitar solos; Sor, Nicholas Maw: songs; Andrew Macdonald (world premiere). Andrew Macdonald, guitare; Eleanor Gang, soprano. 819-822-9692

21 11h. Maison du Citoyen, 25 Laurier, Hull, Salle Jean-Desprez. 6\$. Trio de Guitares de Montréal. SRC CC. 514-808-4993, 819-595-7997, 819-771-6454 (♣ Québec 3/12)

21 15h. SJAT. Mendelssohn: Symphonie #5. Orchestre du 748; Antoine Bareil, Diane Rodrigue, Lizann Gervais, violon (classe de Johanne Pothier); Julie Dessureault, violoncelle (classe de Jean-Christophe Guelpa); Laurence Lambert-Chan, Pascale Roy, piano (classe de Denise Trudel). 819-371-6748, 819-380-9797

24 19h. CMQ-TR SAS. Les mercredis du Conservatoire. 819-371-6748

25 20h. CMQ-C. EL. Léonie Grenon-Girard, violon; Joëlle St-Pierre, piano; Sophie Pilote-Paradis, violon; Patrick Fortin, cor. 418-698-3510

26 20h. BishUn Ban. 5-10\$. Cage: Sonatas and Interludes for Prepared Piano. Brigitte Poulin, piano. SRC CC. 819-822-9692

27 20h. Université de Sherbrooke, Centre culturel, 2500 boul. Université, Sherbrooke, Salle Maurice-O'Brady. 10-27\$. Mozart: Symphonies #31 et 35; Exsultate Jubilate K.158a; Le Nozze di Figaro, Die Zauberflöte, ouvertures et airs; Stewart Grant: Sinfonietta. O. S. de Sherbrooke, Stéphane Laforest, chef; Karina Gauvin, soprano. 819-820-1000

28 Cégep de Jonquière, Jonquière, Salle François-Brassard. 6-12\$/25\$ famille. La Musifête. O. S. du Saguenay Lac St-Jean. 418-545-3409

28 16h. BishUn SMCh. St. Mark's Organ Recital Series. Baroque music. Catherine Todorovski, organ. 819-822-9692

31 19h. CMQ-TR SAS. Les mercredis du Conservatoire. 819-371-6748

FÉVRIER

3 20h. Salle de spectacle, 1660 de Bretagne, Baie-Comeau. Laquerre, Roy (JMC). 514-845-4108 poste 229 (♣ Montréal 8/12)

4 15h. Église St-Alexandre, 55 Portage des Mousses, Port-Cartier. 8-15\$. Laquerre, Roy (JMC). 418-766-5380 (♣ Montréal 8/12)

6 20h. Cégep, Matane, Salle Lucien-Bellemare. 0-20\$. Laquerre, Roy (JMC). 514-845-4108, 418-562-4212 (♣ Montréal 8/12)

7 19h30. Cégep, Gaspé, Auditorium. Laquerre, Roy (JMC). 514-845-4108 poste 229 (♣ Montréal 8/12)

7 20h. Polyvalente Polyno, 500 Principale Sud, La Sarre, Auditorium. Ouellet Murray (JMC). 819-333-5828, 819-333-3294 (♣ Montréal 2)



Unless stated otherwise, events take place in

Ottawa, and the area code is 613. Main ticket agents: NAC 976-5051; Ticketmaster 755-1111

NAC National Arts Centre, 53 Elgin St (at Queen St), 947-7000 SH Southam Hall; Aud Auditorium

NAC National Arts Centre Orchestra

SMaTAC St. Matthew's Anglican Church, 217 First Avenue (or 130 Glebe, at Bank St), 234-4024, 234-5482

UofO University of Ottawa, Department of Music, 50 University Street, 562-5733 TabCh Tabaret Hall Chapel, 550 Cumberland (& Wilbrod), Room 112

DECEMBER

1 11am. UofO TabCh. Freewill donation. A Christmas Offering. University of Ottawa Choirs & Ensembles; Laurence Ewashko, cond. 562-5733

1 8pm. NAC SH. \$25-56. Connoisseur. Takemitsu: Requiem for Strings; Fauré: Pelléas et Mélisande Suite, op. 80; Tchaikovsky: Variations on a Roccoco Theme; Popper: Requiem for 3 Cellos; Saint-Saëns: Cello Concerto #1. NACO; Pinchas Zukerman, cond.; Lynn Harrell, Amanda Forsyth, David Hutchenreuther, cellos. 947-7000

2 8pm. Basilique cathédrale Notre-Dame, Sussex Drive & St-Patrick. A Divine Mystery. Corelli: Sonata da chiesa; Vivaldi: Gloria; Bach: Magnificat; seasonal Canadian works. Ottawa Choral Society, Daniel Gordon, cond.; Thirteen Strings of Ottawa (augmented); Charlene Pauls, Jennifer Rasor, Kristina Szabo, Hugues Saint-Gelais, Normand Richard. Post-concert gala reception \$15. 725-2560, 947-7000

2 8pm. Town Hall, 14 Bridge St, Almonte. \$8-20. Almonte in Concert. Measha Brueggengosman, soprano; Susan Hoepfner, flute; Simon Wynberg, guitar; Peter Tiefenbach, piano. Gala Reception, Pinehurst 25\$. 253-3353

3 2pm. NAC Aud. \$24. Music for a Sunday Afternoon. Pinchas Zukerman, violin; Lynn Harrell, cello. 947-7000

3 5pm. SMaTAC. FA. Advent Carols and Candlelight Procession. St. Matthew's Choir of

Men and Boys. 234-4024, 234-5482

3 8pm. St. Francis of Assisi Church, Wellington & Fairmont. \$10-15. Bach: Lutheran Mass BWV 236; Cantata #140; Brandenburg Concertos #3 and 4. University of Ottawa Choir and Orchestra; David Currie, Laurence Ewashko, cond.; Pascale Beaudin, Kim Schöning, Hugues Saint-Gelais, Pierre-Étienne Bergeron. 562-5733

6 7pm. Ottawa Civic Centre. \$25. Huron Carole Benefit Concert Tour. Proceeds from ticket sales to The Food Bank. 755-1111 (♣ Montréal 5)

7 7pm. NAC. \$18-54. Nault/Tchaikovsky: The Nutcracker. Grands Ballets Canadiens; NACO, Jacques Lacombe, Gilles Auger, cond. (♣ 8 9 10). 514-849-0269, 947-7000

8 7pm. NAC. GBC, Nutcracker. (♣ 7)

8 7pm. UofO TabCh. \$10-20. Rossini: Cinderella (La Cenerentola, performed in English). Opera Lyra Ottawa Young Artist Program; Tyrone Paterson, Ingemar Korjus, co-artistic directors. Collab. Opera Lyra Ottawa (♣ 9 10 15 16 17). 562-5733, 233-9200, 1-877-5972

9 1pm. NAC. GBC, Nutcracker. (♣ 7)

9 2pm. Bibliothèque nationale du Canada, 395 Wellington, 10\$. Festival international des arts de Montréal. Salut, Ottawa. Danses, chants et poésies. Groupes folkloriques multinationaux. 514-342-7865

9 7pm. NAC. GBC, Nutcracker. (♣ 7)

9 7pm. SMaTAC. \$10. Britten: A Ceremony of Carols; seasonal readings. Boy chorists from St. Matthew's Choir; Lucille Hildesheim, harp. 234-4024, 234-5482

9 7pm. UofO TabCh. \$10-20. OLO Young Artist Program, Rossini. (♣ 8)

10 1pm. NAC. GBC, Nutcracker. (♣ 7)

10 3pm. UofO TabCh. \$10-20. OLO Young Artist Program, Rossini. (♣ 8)

10 8pm. McLeod-Stewarton United Church, 507 Bank (& Argyle). 10-15\$. Ottawa Chamber Music Society. Haydn: Trio in C major; Shostakovich: Trio in E minor; Dvorak: Trio in E minor «Dumky». Gryphon Trio. 234-8008

12 7pm. Dominion Chalmers United Church, 355 Cooper (& O'Connor). \$11-17. Festival of Lessons and Carols. Canadian Centennial Choir, James Caswell, cond. Candlelight pre-

For a rewarding career in Arts and Cultural Administration... Arts Organizations — Festivals — Tourism

Graduate Diploma in Administration
Graduate Certificate in Cultural Affairs
and Event Management
<http://www-commerce.concordia.ca>

WINTER 2001
INFORMATION SESSIONS
Dates
Thursdays

January 25

February 8

March 8

Time

6:00 pm – 7:00 pm

Place

Room GM 403-2

1550 de Maisonneuve W

(Metro Guy-Concordia)

Sign up

Tel: (514) 848-2718

Fax: (514) 848-2816

Email: diadsa@vax2.concordia.ca

PROGRAM FEATURES

- 30-credit diploma or 18-credit certificate
- 3-month internship in diploma
- part-time or full-time studies
- transfer credits to the MBA

Concordia University

FACULTY OF COMMERCE
AND ADMINISTRATION



J.B. Stensland
LUTHIER

460, Ste-Catherine Ouest, suite 412
Montréal, Qc H3B 1A7

Tél: (514) 878-9982

Fax: (450) 974-2008

Internet: luthier@sabec.com

www.sabec.com/luthier

Diplômé
de l'École Internationale
de Lutherie de Crémone

sentation. 226-5153

14 8pm. NAC SH. \$25-56. Connoisseur. Bach: Violin Concerto #1 BWV1065; *Bartók: Viola Concerto, op. post.; Beethoven: Symphony #1. **NACO; Pinchas Zukerman, cond., violin, viola; *William Eddins, cond.** (♣15). 947-7000

14 8pm. National Gallery of Canada, 380 Sussex Drive. Concerts du jeudi. Noël en Nouvelle-France. Ensemble Claude-Gervaise. 514-273-4782, 998-8888, 888-541-8888

15 7pm. UofO TabCh. \$10-20. **OLO Young Artist Program, Rossini.** (♣8)

15 8pm. NAC SH. \$25-56. **NACO, Zukerman.** (♣14)

16 7pm. UofO TabCh. \$10-20. **OLO Young Artist Program, Rossini.** (♣8)

16 8pm. St. Andrew's Presbyterian Church, 82 Kent St. (♣ Wellington). \$5-25. *Candlelight Christmas.* Schmelzer: "The Night Watchman"; Händel: Samson, Ode for the Birthday of Queen Anne, excerpts; Bach: Cantata #118; Purcell: Te Deum and Jubilate; Vivaldi: Magnificat; carols (sing-along). **Thirteen Strings, Jean-François Rivest, cond.; Donna Brown, soprano; Karen Donnelly, trumpet; Musica Divina.** (♣17). 745-1142

17 2pm. Glencairn United Church, 140 Abbeyhill Drive, Kanata. \$0-12 at the door. *A baroque Christmas.* Samuel Scheidt: Christmas Magnificat; various: seasonal music. **Kanata Choral Society Chamber Choir; Tannis Fast Vetter, cond.; Charlotte Staples, cello; Sally Robinson, organ.** 592-1991

17 3pm. UofO TabCh. \$10-20. **OLO Young Artist Program, Rossini.** (♣8)

17 5pm. SMatAC. FA. *A Festival of Nine Lessons and Carols.* Combined choirs of St. Matthew's. 234-4024, 234-5482

17 8pm. SAndPC-O. \$5-25. **Thirteen Strings, Christmas.** (♣16)

19 8pm. NAC SH. \$31-65. Händel: Messiah. **NACO; Joel Revzen, cond.; Isabel Bayrakdarian, Catherine Robbin, Michael Colvin, Stephen Salters; Cantata Singers of Ottawa.** (♣20). 947-7000

20 8pm. NAC SH. \$31-65. **NACO, Messiah.** (♣19)

21 8pm. NAC SH. \$12-54. *Holiday Fantasy.* Excerpts from Tchaikovsky: Nutcracker;

Händel: Messiah; "White Christmas"; "O Holy Night"; John Williams: choral songs from "Home Alone" films; Canadian hits "The Homecoming", "Music Box Dancer"; Carol sing-along. **NACO; Joel Revzen, cond.; Catherine Robbin, mezzo; Cantata Singers of Ottawa.** (♣22). 947-7000

22 8pm. NAC SH. \$12-54. **NACO, Holiday Fantasy.** (♣21)

29 7pm. NAC SH. 15-50\$. Humperdinck: Hänsel and Gretel. **Orchestre Métropolitain, Yannick Nézet-Séguin, cond.; Chantal Lambert, Marc Boucher, Noëlla Huot, Denise Pelletier, Louise Marcotte, Danièle Leblanc; Théâtre Sans Fil (giant puppets).** (chanté en français) (♣30). 514-598-0870, 947-7000, 755-1111

30 7pm. NAC SH. 15-50\$. **OM, Hänsel and Gretel.** (sung in English) (♣29)

JANUARY

4 8pm. NAC SH. \$31-66. CJOH Pops. *Pops in the Park.* Bizet: March of the Toreadors; Borodin: Polovtsian Dances; Elgar: Pomp and Circumstance; Gershwin: Strike up the Band; Colonel Bogey March; etc. **NACO; Karen Donnelly, trumpet.** (♣5 6). 947-7000

5 8pm. NAC SH. \$31-66. **NACO, Donnelly.** (♣4)

6 8pm. NAC SH. \$31-66. **NACO, Donnelly.** (♣4)

10 8pm. NAC SH. \$25-56. Connoisseur. Mozart: Der Schauspielerdirektor, overture; Symphony #29; Schubert: Fantasy D.940; Beethoven: Piano Concerto #1. **NACO; Andreas Delfs, cond., piano; Anton Kuerti, piano.** (♣11). 947-7000

11 8pm. NAC SH. \$25-56. **NACO, Kuerti.** (♣10)

13 8pm. UofO TabCh. 10-15\$. Ottawa Chamber Music Society. Prokofiev, Brahms, Mozart. **Martin Beaver, violin; Andrew Tunis, piano.** 234-8008

14 2pm. NAC Aud. \$24. Music for a Sunday Afternoon. **Anton Kuerti, piano.** 947-7000

17 8pm. NAC SH. \$25-56. Connoisseur. Lieberon: Free and Easy Wanderer; Stravinsky: Eight Instrumental Miniatures; Knussen: Symphony #2; Tchaikovsky: The Sleeping Beauty, Blue Bird Pas de Deux; Henze: Being Beateous; Symphony #1. **NACO; Oliver Knussen, cond.; Lisa Saffer, soprano.** (♣18). 947-7000

18 8pm. NAC SH. \$25-56. **NACO, Saffer.** (♣17)

22 7pm. National Library of Canada, 395 Wellington St. \$12. Opera Lyra Ottawa's Definitely the Opera. Strauss: Salomé (video presentation). 233-9200, 260-2804

22 8pm. NAC SH. Ives: The Unanswered Question; Koprowski: Millenium Cantata (world premiere; commissioned by MusicCanada 2000); Stravinsky: Petrushka Suite. **Ottawa S. O., David Currie, cond.; Ottawa Choral Society.** 747-3104, 947-7000

25 8pm. NAC SH. \$25-56. Connoisseur. Bach: Suite #3 BWV1068; Concerto for 2 Keyboards BWV1060; Mozart: Concerto for 2 Pianos K.365; Symphony #34. **NACO; Mario Bernardi, cond.; Angela Cheng, Janina Fialkowska, pianos.** (♣26). 947-7000

26 8pm. NAC SH. \$25-56. **NACO, Cheng, Fialkowska.** (♣25)

27 2pm. NAC SH. \$12-18. 2001: A Musical Odyssey/Young People's Concerts (featuring giant-screen close-up of the musicians). *A Discovery Odyssey: Finding our Way.* Beethoven: Prometheus Overture; John Adams: Short Ride In A Fast Machine; Creation with the audience. **NACO; Boris Brott, cond.** 947-7000

FEBRUARY

4 7pm. SMatAC. *Benefit concert for the church's organ fund.* **Seventeen Voyces, Kevin Reeves, director.** 234-2532, 234-4024, 234-5482



Toutes les stations ci-dessous sont FM
SRC CC Société Radio-Canada, «La Chaîne Culturelle» (Chicoutimi CBJ 100.9; Montréal

597-6000 CBF 100.7; Ottawa CBOX 102.5; Québec CBV 95.3; Rimouski CJBK 101.5; Trois-Rivières CBF 104.3). Également, diffusion en direct sur le web <http://radio-canada.ca/web/endirect/culturelle.ram>. **MET-OP** opéras diffusés en direct du Metropolitan Opera, New York, sam. du 9 déc. au 21 avril (commandité par Texaco). **MUS-S** Musiques d'un siècle, vendredis 14h55, anim. Françoise Davoine, réal. Michèle Paris

CBC R2 Canadian Broadcasting Corporation Radio Two (93.5 Montréal 597-6000 (if they do not have the information you are looking for, ask to be transferred to Toronto Audience Relations); 103.3 Ottawa 724-1200). Also broadcast live on the web <http://www.radio.cbc.ca/radiotwo.ram>. **MET-OP** Texaco Metropolitan Opera Radio Broadcast, live from New York, Sat. from Dec. 9 to Apr. 21. **CHOCO** Choral Concert, Sun 8am, host Howard Dyck

CHUD 89.1. Radio communautaire bilingue, Université d'Ottawa. Émission hebdomadaire «La Mélomanie» (en alternance avec «Sunday Classics»), dim. 9h-11h: musique classique et calendrier musical de la région de l'Outaouais (envoyer les détails de vos concert au fax 613-562-5848 att.: François Gauthier)

CIRA Radio Ville-Marie 91.3 Montréal, 100.3 Sherbrooke. Lun-ven; 9h Couleurs et mélodies; 14h30 Offrande musicale (en reprise à 1am); 21h30 Musiques et voix: chants sacrés, musique ancienne, opéra, jazz, petites musiques; dim. 17h L'album de Pierre

CKAJ (région du Saguenay) Mardi 19h «Prête-moi tes oreilles», atelier de musique du Saguenay, anim. Pauline Morrier; 20h «Bel Canto», opéra, anim. Claude Poulin; 21h «Mélomanie», musique orchestrale, anim. Paul Beaumont

CJFX Radio Classique 99.5 Montréal. Musique classique 24h/jour, 7 jours/semaine

CKIA 96.1 Québec Classique et petits papiers lundis 17-18h. Musique classique et actualités variées, avec Michel Léveillé 418-529-9026

WVPR Vermont Public Radio, 107.9 Burlington 800-639-6391

DÉCEMBRE

1 14h55. SRC CC. MUS-S. Interprètes péda-



Conservatoire de musique de McGill

Cours de musique pour tous

de tous les niveaux

Classique, Jazz, Populaire

Méthode Suzuki

Ensembles de musique de chambre

Chorales des jeunes de McGill

Théorie et culture auditive

Thérapie musicale

Cours disponibles en français
 sauf en théorie et culture auditive

Pour information et brochure gratuite
 appelez au **398-4543**



Camp de jour
 du Conservatoire
 de musique de McGill

Pour les jeunes de 4 à 15 ans
 Broadway : 13 ans et plus
 juillet-août
 Tél.: (514) **527-CAMP**(2267)

www.music.mcgill.ca/conservatory



McGill Conservatory of Music

Music lessons all levels all ages

Classical, Jazz, Pop

Suzuki Method

Chamber music ensembles

McGill Children's and Youth Choruses

Theory & Ear Training

Music Therapy

Piano	Violin
Voice	Flute
Organ	Viola
Harp	Recorder
Guitar	Cello
Trumpet	Clarinet
Drums	Bass
Trombone	Saxophone

Cours disponibles en français
 sauf en théorie et culture auditive

For information and free brochure,
 please call **398-4543**



McGill Conservatory
 of Music Day Camp
 Camp de jour
 du Conservatoire
 de musique de McGill

For ages 4-15
 Broadway : ages 13 & up
 July-August
 Tél.: (514) **527-CAMP**(2267)

www.music.mcgill.ca/conservatory

gogues: le piano à l'honneur (Lazar-Lévy, Cortot, Kempff). **Prod. SRC**

2 1pm. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera. Wagner: The Flying Dutchman. **Richard Bradshaw, cond.; Richard Fink, Frances Ginzer, Raymond Aceto, Gordon Gietz, Susan Shafer (Canadian Opera Company, Toronto)**

2 13h30. SRC CC. L'opéra du samedi. Louis Applebaum: Erehwon. **Blaine Hendsbee, Sally Dibblee, Sandra Graham, Stuart Howe; Chœur et Orchestre du Vancouver Opera; Timothy Vernon, chef.** (CBC, Vancouver, 24/2/2000)

3 8am. CBC R2. 20th Anniversary. CHOCO. *Choral Concert By Request*. Audience choral favourites

8 14h55. SRC CC. MUS-S. Amériques. **Prod. SRC**

9 1pm. CBC R2, SRC CC. MET-OP. R. Strauss: Der Rosenkavalier. **Cheryl Studer; Susanne Mentzer; Elizabeth Norberg-Schulz; Marcelo Alvarez; Alan Opie; Eric Halfvarson; Jiri Kout, cond.** (end time: 5: 25pm)

10 8am. CBC R2. CHOCO. *My Soul doth magnify the Lord*. Scheibe, Bach: Magnificat. **Concerto Vocale Sachsisches Barockorchester, Gotthold Schwarz, cond. (Bachfest Leipzig)**

15 14h55. SRC CC. MUS-S. Les lieux de la musique (musique et architecture, nouvelles salles, nouveaux sites, détournement de lieux, etc.). **Prod. Radio belge**

16 2pm. CBC R2, SRC CC. MET-OP. Wagner: Der Fliegende Holländer. **Sharon Sweet; Roland Wagenführer; James Morris; Jan-Hendrik Rootering; Valery Gergiev, cond.** (end time: 4: 30pm)

17 8am. CBC R2. CHOCO. *Euroradio Christmas Music Day*. 11 hours of Christmas music broadcast live from Europe and USA. (until 7pm)

17 20h. SRC CC. *Quatuor Bozzini*. (Montréal 17)

23 1pm. CBC R2, SRC CC. MET-OP. Lehar: The Merry Widow. **Frederica von Stade; Jennifer Welch-Babidge; Håkan Hagegård; Paul Groves; John Del Carlo; Asher Fisch, cond.** (end time: 4: 10pm)

24 8am. CBC R2. CHOCO. *A Choral Christmas Tree*. **Canadian choirs**

30 1pm. CBC R2, SRC CC. MET-OP. Verdi: La Traviata. **Ruth Ann Swenson; Marcelo Alvarez; Dwayne Croft; Jun Märkl, cond.** (end time: 4: 40pm)

31 8am. CBC R2. CHOCO. *Christmas Oratorio*. Bach: Christmas Oratorio (cantatas 4-6). **RIAS Chamber Choir (Berlin Philharmonie)**

JANVIER

6 1pm. CBC R2, SRC CC. MET-OP. Beethoven: Fidelio. **Karita Mattila; Hei-Kyung Hong; Ben Heppner; Matthew Polenzani; Sergei Leiferkus; René Pape; James Morris; James Levine, cond.** (end time: 4: 05pm)

12 14h55. SRC CC. MUS-S. L'édition musicale. **Prod. Radio France**

13 1pm. CBC R2, SRC CC. MET-OP. Verdi: Il Trovatore. **Marina Mescheriakova; Dolora Zajick; Neil Shicoff; Roberto Frontali; Dimitri Kavrakos; Carlo Rizzi, cond.** (end time: 4: 20pm)

19 14h55. SRC CC. MUS-S. De l'opérette à la comédie musicale. **Prod. Radio France**

20 1pm. CBC R2, SRC CC. MET-OP. Busoni: Doktor Faust. **Katarina Dalayman; Robert Brubaker; David Kuebler; Thomas Hampson; Peter Rose; James Levine, cond.** (end time: 4: 20pm)

26 14h55. SRC CC. MUS-S. Le XXe siècle fait son opéra. **Prod. Radio France**

27 1pm. CBC R2, SRC CC. MET-OP. Verdi: Aida. **Deborah Voigt; Olga Borodina; Luciano Pavarotti; Mark Delavan; Gennady Bezzubekov; Hao Jiang Tian; James Levine, cond.** (end time: 4: 50pm)

FÉVRIER

2 14h55. SRC CC. MUS-S. Décadence et renouveau du répertoire lyrique. **Prod. Radio belge**

3 1pm. CBC R2, SRC CC. MET-OP. Bizet: Carmen. **Janice Watson; Olga Borodina; Richard**

Leech; Franck Ferrari; Bertrand de Billy, cond. (end time: 4: 40pm)



Bravo! Pay TV 800-924-4444. Music shows listed below. They also have jazz and dance shows. The following programs sometimes have music-related segments: Arts & Minds, Bravo Arts, Bravo Videos

PBS Public Broadcasting Service, USA. **VPT** Vermont Public Television channel 33 Burlington. **WCFC** Mountain Lake channel 57 Plattsburgh

TLN Teletatino (Vidéotron: Montréal, Québec, Hull, Gatineau; Bell ExpressVu; Star Choice; LOOK TV) 514-324-4231: opera on Wed. nights 11: 30pm

Télé-Québec 514-521-2424

DÉCEMBRE

2 5pm. VPT-PBS. *The Legendary Victor Borge*. Music and comedy (classic routines and first-ever broadcasts). **Victor Borge, piano**

2 6pm. Bravo!. Arts & Minds. **Pavarotti and Friends 2000**. **Luciano Pavarotti, tenor; etc.** (30 min.) (➔ 3)

2 8pm. Bravo!. Gilbert and Sullivan: *Patience*. **Australian Opera (Sydney; John Cox, dir.)**. (140 min.)

3 7pm. Bravo!. **Pavarotti and Friends**. (➔ 2)

4 4am. VPT-PBS. Great Performances. **Porgy and Bess: An American Voice**. Historic saga of Gershwin's opera. (➔ 7 9)

4 7pm. VPT-PBS. *Dream a Dream*. Well-known Yuletide hymns. **Charlotte Church, soprano (Dormition Abbey, Jerusalem, summer 2000)**. (➔ 16)

4 8pm. VPT-PBS. *The Three Tenors Christmas*. Popular Christmas songs, carols, sacred songs. **Jose Carreras, Plácido Domingo, Luciano Pavarotti; Vienna S. O.; Gumpoldskirchner Spatzen Children's Choir (Dec. 1999, Konzerthaus, Vienna)**

5 7pm. Bravo!. Originals in Art. **Kurt Weill, etc. Ute Lemper, German chanteuse**. (30 min.)

5 8pm. Bravo!. Live at the Rehearsal Hall. **Kurt Weill, etc. Ute Lemper**. (60 min.)

5 3am. VPT-PBS. **Porgy and Bess**. (➔ 4)

8 2am. VPT-PBS. *A Silver Celebration*. **Morgan Choir; Dr. Nathan Carter (25th years conducting) (Baltimore, MD)**

8 5am. VPT-PBS. **Morgan Choir**. (➔ 2 am)

9 Bravo!. Saturday Night at the Opera with Richard Bradshaw. **Puccini: La Fanciulla Del**

West. Royal Opera Company; Carol Neblett, Plácido Domingo

9 2am. VPT-PBS. **Porgy and Bess**. (➔ 4)

9 5pm. VPT-PBS. *The Christmas I Love*. **André Rieu, violin, cond.; Johann Strauss Orchestra**

9 7pm. Bravo!. Acadian music of France. (30 min.)

13 10pm. VPT-PBS. *Mahler's Beethoven*. Beethoven: Symphony #9 (orch. Mahler). **Detroit S. O., Neeme Jarvi, cond.; Patti Smith, poet, singer, host**. (➔ 15)

15 2am. VPT-PBS. *Mahler's Beethoven*. (➔ 13)

16 4pm. VPT-PBS. **Charlotte Church**. (➔ 4)

16 8pm. Bravo!. *Christmas in Vienna 1998*. **Plácido Domingo, Patricia Kaas, Alejandro Fernandez**. (90 min.)

19 7pm. Bravo!. *A Christmas Experiment*. **Canadian Brass; Robert Desrosiers, dancer; Paul & Isabelle Duchesnay, skaters**. (60 min.)

19 9pm. Bravo!. *Christmas in Vienna 1996*. **Plácido Domingo, tenor; Michael Bolton; Ying Huang, soprano; Vienna S. O., Stephen Mercurio, cond.** (90 min.) (➔ 25)

20 3am. Bravo!. Berlioz: *L'enfance du Christ*. **English Chamber Orchestra; Royal Ballet; soloists from England**. (105 min.)

20 5am. Bravo!. *Carols from Prague*. **Plácido Domingo; Choir of Christ Church Cathedral Oxford**. (60 min.)

20 7pm. VPT-PBS. *Points North*. **Essex Children's Choir (Vermont); Constance Price, host**

21 11pm. VPT-PBS. *Once Upon a Sleigh Ride*. Life and works of Leroy Anderson (composer of Sleigh Ride; The Syncopated Clock; The Typewriter; etc.). (➔ 25 26)

22 12am. VPT-PBS. *Rejoice and Sing: A Holiday Celebration*. **First Presbyterian Church (Davenport, IA), 10th anniversary**. (➔ 26)

22 3am. VPT-PBS. *Christmas at St. Olaf*. Secular and religious music. **St. Olaf Student Choir (460-voice)**. (➔ 25)

22 11am. Bravo!. *Christmas at St-Pacôme*. **André Gagnon, piano; Les Violons du Roy; Robert Charlebois, Renée Martel**. (60 min.)

23 7pm. VPT-PBS. *Send Round the Song: A Christmas Celebration*. **José Carreras, Plácido Domingo, tenors; Tony Randall, host**. (90 min.) (➔ 25)

23 8pm. Bravo!. *Messiah XXI*. Händel: *Messiah* (new version, with pop, gospel, rock). **Gladys Knight, Roger Daltrey, Chaka Khan, Aidan Quinn**. (105 min.)

24 8pm. Bravo!. *Celebration of Christmas*. **Plácido Domingo, José Carreras, Natalie Cole (Vienna)**. (60 min.)

24 9pm. VPT-PBS. *A Christmas Gloria*. **Mormon Tabernacle Choir; Canadian Brass; Roma Downey, host (Temple Square, Salt Lake City, UT)**. (➔ 25 26)

24 10pm. VPT-PBS. *Cincinnati Pops Holiday*. **Cincinnati Pops Orchestra, Erich Kunzel, cond.; Mel Torme, jazz singer; Indiana University Singing Hoosiers; School for the Creative and Performing Arts Children's Chorus; Studio Cloggers**. (➔ 25)

25 1am. Bravo!. *Send Round the Song*. (➔ 23)

25 2am. VPT-PBS. *Cincinnati Pops*. (➔ 24)

25 3am. VPT-PBS. **Leroy Anderson**. (➔ 21)

25 3am. Bravo!. *Christmas in Vienna 1996*. (➔ 19)

25 4am. VPT-PBS. *A Christmas Gloria*. (➔ 24)

25 10am. VPT-PBS. *Christmas at St. Olaf*. (➔ 22)

25 11am. VPT-PBS. *A Christmas Gloria*. (➔ 24)

25 12pm. VPT-PBS. *Cincinnati Pops*. (➔ 24)

25 1pm. VPT-PBS. *Home for the Holidays*. Traditional Christmas favorites and spirituals. **Jessye Norman, soprano; Augusta Children's Chorus; orchestra and chorus of the Augusta Opera Company (Augusta, GA)**

25 2pm. VPT-PBS. *Christmas with Robert Shaw*. Secular and sacred music. **Atlanta S. O. and Chorus, Robert Shaw, cond.; Morehouse College Glee Club; Gwinnett Young Singers**

25 4pm. VPT-PBS. *Christmas Glory*. Readings from the New Testament and English literature; sacred hymns; traditional carols. **Andrea Bocelli, Charlotte Church, Bryn Terfel, etc. (Westminster Abbey, London, Dec. 1999)**

25 5pm. Bravo!. *March of the Wooden Soldiers* (USA 1934, based on Victor Herbert's operetta). **Stan Laurel, Oliver Hardy**. (75 min.)

25 7pm. Bravo!. *Tchaikovsky/Nureyev: The Nutcracker* (1968). **Rudolf Nureyev; Royal Ballet**. (110 min.)

26 2am. VPT-PBS. **Rejoice and Sing**. (➔ 22)

26 4am. VPT-PBS. **Leroy Anderson**. (➔ 21)

26 5am. VPT-PBS. *A Christmas Gloria*. (➔ 24)

27 3pm. Bravo!. Gilbert and Sullivan: *Pirates of Penzance*. **Stratford Festival; Brent Carver, Jeff Hyslop; Brian Macdonald**. (135 min.)

27 8pm. VPT-PBS. *Mozart: Don Giovanni*. **Metropolitan Opera; Renée Fleming, Solveig Kringsbøl, Hei-Kyung Hong, Paul Groves, Bryn Terfel, Ferruccio Furlanetto, John Relyea, Sergei Koptchak; James Levine, cond.; Franco Zeffirelli, set designer (New York, oct. 2000)**. **Garrick Utley, host** (➔ 31)

30 7pm. Bravo!. *Don Giovanni: Leporello's Revenge*. Adaptation of Mozart's *Don Giovanni*. **Dmitri Hvorostovsky, baritone (Rhombus Media); Barbara Willis Sweete, dir.**. (60 min.)

30 8pm. Bravo!. *Pavarotti 2000*. **Luciano Pavarotti, tenor; etc.** (120 min.)

31 23h. Télé-Québec. **Don Giovanni, Metropolitan Opera**. (➔ 27)

JANVIER

11 20h. Télé-Québec. *L'œil ouvert. L'homme de verre*. Semi-documentaire sur la vie de Tchaikovsky (Raymond St-Jean, Canada 2000); musique: Tchaikovsky: Sérénade pour cordes, op. 48. **I Musici de Montréal**

13 Bravo!. Saturday Night at the Opera with Richard Bradshaw. **Britten: Billy Budd**. **English National Opera**

13 19h. Télé-Québec. Cinéma. *Mahler*. Drame biographique (Ken Russell, G.-B. 1974). **Robert Powell, Georgina Hale, Richard Morant**

13 21h. Télé-Québec. Cinéma. *La Symphonie pathétique*. Drame sur la vie de Tchaikovsky (Ken Russell, G.-B. 1970). **Richard Chamberlain, Glenda Jackson, Isabelle Huppert**

Petites annonces Classified Ads

8 \$ / 120 caractères
3 \$ / 40 caractères additionnelle
(514) 948-2520

Auditions

LA CHORALE CANTABILE
Chorale under the direction of Peter Willsher, is seeking enthusiastic new members for all sections of the choir (especially basses) to sing the great classical choral works with talented soloists and an orchestra. Choral experience and ability to read music is an asset. Rehearsals held in Pointe Claire on Monday evenings. For more information please call (514) 634-1275
LE GRAND CŒUR de Montréal. Répétitions le jeudi soir. Programme : Requiem de John Rutter et Cantate pour une joie de Pierre Mercure. Renseignements : (514) 803-4649.

Cours – Lessons

COURS DE CHANT privés / Private singing lessons. Tous les niveaux, tous les âges. 2 studios (centre-ville ou N.-D.-G.). (514) 484-5407
COURS D'ORGUE, de piano et de guitare classique. Contactez Mélanie Barney au (514) 859-3714 (Métro Verdun). Diplômée du Conservatoire de Musique de Montréal.

À vendre – For Sale

Violon à vendre. 19e siècle, belle qualité de son, bon état de conservation. 10 000 \$. (514) 484-8118
Violon for sale. 19th century, nice tone quality, good condition. \$10 000. (514) 484-8118
Piano droit de marque Lindsay,

circa 1910, belle condition, à vendre. 1500 \$. 514-858-6941 (entre 12h et 21h s.v.p.)

Divers – Misc.

I work with your inside. www.psychologist.dk
STUDIO DE RÉPÉTITION avec ou sans piano, P.A., batterie, etc. Studio Média Scène (Maurice Métayer) (514) 270-6634.
Luthiste, théoriste, guitariste classique, professionnelle, expérimentée, bilingue disponible pour projets de toutes sortes. Madeleine (819) 684-3998
Accordage de piano / piano tuning. Service professionnel depuis 1983. (450) 226-6326
Thanks for your continuous help. I'll pay you back at the next WOTS.

Emploi – Jobs

Magasin de CD cherche personnes bilingues, matures, responsables, bien mises, pour service axé sur la clientèle. Seuls les mélomanes ou musiciens avec connaissances en musique jazz, du monde et classique, pouvant communiquer leurs connaissances dans un environnement de qualité, peuvent faire rapidement parvenir CV par la poste uniquement. A/S Gérant, département des CD, Nicholas Hoare, 1307 Ste-Catherine O. Montréal, QC, H3G 1P7
La Scena Musicale recherche bénévoles pour comité de levée de fonds. (514) 948-2520
La Scena Musicale is seeking volunteers for its fundraising committee. (514) 948-2520

Offrez un abonnement à
La Scena Musicale.
Offer a subscription of
La Scena Musicale.

Call (514) 948-2520

Venez, divin *Messie* Joy to the World!

Lucie Renaud

Voici revenue la saison des listes de cadeaux, des cantiques de Noël, du gros bonhomme rouge... et du *Messie*! Qu'on se rassure, il n'est aucunement question de renouveau mystique mais plutôt de l'oratorio de Händel! L'extrait le plus connu de l'œuvre reste certainement l'*Hallelujah*. La légende veut que la première fois que le roi anglais Georges II l'ait entendu, en 1750, il se soit immédiatement levé, totalement emballé. De nos jours, les spectateurs poursuivent cette tradition partout dans le monde. Mais qui est donc Händel?

La jeunesse de Händel

George Frederick Händel est né à Halle, en Allemagne, le 23 février 1685, quelques semaines avant Bach. Bach a d'ailleurs habité près de la ville natale de Handel toute sa vie mais leurs chemins ne se sont jamais croisés.

Le père de George était chirurgien et barbier, une combinaison de métiers qui fait sourire aujourd'hui mais qui était pourtant assez habituelle en ces temps-là. (Après tout, il faut savoir manier habilement la lame dans les deux cas!) Très jeune, George manifeste des dons surprenants pour la musique. Peu encouragé par son père, très vieux jeu (il avait 63 ans quand George est né), il parvient tout de même, probablement avec la complicité de sa mère, à cacher un clavicorde au grenier. L'ancêtre du piano, cet instrument avait l'apparence extérieure d'un synthétiseur mais ne possédait qu'une faible puissance sonore, ce qui a sans doute empêché son père de le trouver. Il s'exerçait sans relâche, sans l'aide d'un professeur. Un jour, la chance lui sourit: le duc de Saxe-Weissenfels l'entend et ordonne à son père de lui offrir de vraies leçons de musique. L'organiste local deviendra son professeur et lui enseignera non seulement les bases de l'instrument mais également la composition.

Après la mort de son père en 1697, George se dirige vers le droit, s'y sentant probablement moralement obligé. Pourtant, Händel démontrait déjà une virtuosité exceptionnelle comme organiste et comme claveciniste, maniait le violon avec beaucoup de talent et avait déjà deux malles remplies de compositions! À son entrée à l'Université de Halle, il accepte un poste d'organiste, histoire d'arrondir ses fins de mois et de ne pas perdre la main.

La découverte de l'opéra

En 1703, après un an d'études en droit, Händel opte définitivement pour la musique et déménage à Hambourg, ville plus cosmopolite. Il enseigne et joue dans l'orchestre de l'opéra (violon et clavecin). À l'âge de 20 ans, il compose son premier opéra, *Almira*, qui reçoit un accueil chaleureux du public. Händel adorait l'opéra. En 1706, il entreprend un voyage en Italie, l'endroit que tous les compositeurs du temps rêvaient de visiter, un peu comme Hollywood pour les acteurs d'aujourd'hui.

À l'âge de 25 ans, Händel décide d'accepter un poste permanent chez un prince allemand. Il s'ennuie rapidement et demande une année sabbatique pour aller visiter Londres. La fièvre de l'opéra italien vient juste d'atteindre les côtes anglaises. Il faut se rappeler que les moyens de communication et de transport étaient beaucoup plus rudimentaires à l'époque et qu'une œuvre pouvait mettre plusieurs années avant d'être entendue dans un autre pays.

En deux semaines, retravaillant du «vieux» matériel, il compose l'opéra *Rinaldo*, qui séduit immédiatement les Anglais. Il finira par s'établir à Londres en 1714. Il y restera jusqu'à sa mort en 1759 tout en conservant une passion dévorante pour les voyages.

It's that time again: Christmas lists, carols, fat men in red suits, and *Messiah*. Don't get excited—it's Händel's oratorio we're talking about, not the Second Coming! The most famous part of this work is certainly the "Hallelujah Chorus." Tradition has it that King George II of England was so overwhelmed when he first heard this chorus at its London premiere in 1743 that he immediately rose to his feet. Audiences the world over still follow this tradition. But who is Händel, anyway?

Young Händel

George Frederick Händel was born in Halle, Germany, on February 23, 1685, a few weeks before Bach. (The two musicians never met, although Bach lived in this region all his life.) Händel's father was a surgeon-barber, a common combination of professions in those days, although it seems rather funny to us today. (But after all, both jobs require the skilful use of the blade!) George showed surprising musical

gifts from a very young age. His father, who was 63 when George was born and had very old-fashioned ideas, didn't give his son much encouragement. Nevertheless the boy managed to hide a clavichord in the attic, probably with his mother's help. The clavichord was a forerunner of the piano. It looked something like a small synthesizer, but made very soft sounds, which was probably why Händel's father never found out about his son's instrument. The boy had no teacher to help him and practised by himself. One day fortune smiled on the young musician. The Duke of Saxe-Weissenfels heard him and ordered the boy's father to give him proper music lessons. The local organist became his teacher and taught him the basics of organ playing as well as composition.

After his father's death in 1697, Handel made up his mind to study law. Perhaps he felt morally obliged to do as his father wished, despite the fact that he had already shown excep-

tional virtuosity as an organist and harpsichordist, was an excellent violinist, and already had two trunks filled with composition! When he began studying at Halle University, he accepted a job as organist to help pay his expenses and to be able to keep up his music.

Discovering opera

In 1703, after a year of legal studies, Händel decided that his future lay with music. He moved to Hamburg, a more cosmopolitan city. There he taught music and played violin and harpsichord in the opera orchestra. By the time he was 20, he composed his first opera, *Almira*, which was warmly received by the public. Händel adored opera. In 1706, he travelled to Italy, the place all composers of the time dreamed of visiting, a bit like Hollywood is for actors today.

At the age of 25, Händel decided to accept a permanent position with a German prince. (In those days Germany wasn't one big country. It was made up of many principalities, each with a ruler such as a duke or prince.) Händel soon became bored and asked for a year off to visit London. Londoners had just discovered Italian opera, and it was all the rage. (Travel was very slow and letters were the only means of communication. It could take several years for a composer's work to be heard in another country.)

Händel reworked some "old" material and came up with the opera *Rinaldo*, which took English audiences by storm. Although he never lost his great passion for travel, he finally settled in London in 1714, and it remained his home until his death in 1759.



Illustration: Dave Donald, *Getting a Handel on Messiah*, Sound And Vision

Le Messie

En juillet 1741, devant le peu de succès remporté par ses deux derniers opéras (il en a tout de même composé 40), Händel décide d'abandonner le genre. Il retourne à l'oratorio. Un oratorio est une pièce musicale de grande envergure pour solistes, chœur et orchestre. Le sujet en est toujours religieux. On pourrait comparer l'oratorio à un opéra sans décors ni costumes.

Son ami Charles Jennens avait déjà rédigé le texte de deux oratorios de Händel. Il lui propose un nouveau texte à mettre en musique, basé sur une traduction de la Bible du roi James. Jennens choisit quelques événements de la vie de Jésus, utilise des citations connues et quelques textes des Évangiles. Le reste du texte fait référence à des livres méconnus de l'Ancien Testament.

Händel s'emballe pour le projet : un blitz de créativité l'envahit et il termine la composition en trois semaines. Le *Messie* est divisé en trois sections : la naissance, la mort et la résurrection de Jésus. Händel, avec tout son talent de compositeur d'opéra, a su mettre en valeur le côté dramatique de chaque texte. Il aurait dit, en composant l'*Hallelujah*, que c'était « comme si je voyais Dieu sur son trône, avec les anges qui l'entourent ». Toute une fête en perspective si on se fie à la musique !

Händel donnera la première de son oratorio à Dublin en Irlande, le 12 avril 1742. Le but de ce concert était d'amasser des fonds pour la prison et deux hôpitaux de la ville. La rumeur de ce concert ayant été judicieusement propagée par les potins des journaux de l'époque, 700 personnes se pressent aux portes de la salle le soir du concert. L'annonce demandait d'ailleurs aux dames de venir sans leurs cerceaux (ceux de leurs robes !) et aux gentilshommes sans leur épée, histoire de permettre à un plus grand nombre de personnes de se masser dans la salle. La soirée s'avère un succès éclatant.

Quand il décide de présenter le *Messie* à Londres en 1743, le public réagit pourtant avec fort peu d'enthousiasme. On s'oppose à ce qu'un texte religieux soit chanté dans un théâtre et, en plus, par une actrice.

Sept ans plus tard, Händel décide de reprendre son oratorio pendant le carême (à l'époque on ne le chantait pas à Noël), encore une fois pour une levée de fonds qui aiderait l'hôpital des orphelins. Le Covent Garden (la Place des Arts de Londres) fait salle comble : enfin le succès ! Händel reprendra annuellement l'œuvre, toujours à des fins charitables, jusqu'à sa mort. Depuis, le *Messie* a conservé sa cote de popularité et reste une des œuvres du répertoire choral les plus connues. n



Illustration: Dave Donald, Getting a Handel on Messiah, Sound And Vision

Messiah

In July 1741, Händel became discouraged by the lack of interest in his two most recent operas and decided to give up writing them (he had already composed 40 operas). Instead, he focussed on oratorios. An oratorio is a large-scale composition for soloists, choir, and orchestra. It could be compared to an opera without stage sets or costumes. The subject is always religious.

Händel's friend Charles Jennens had already written the librettos (the story and words) for two of his oratorios. Now Jennens suggested a new libretto, based on the King James Version of the Bible. Jennens chose several

events from the life of Jesus, using well-known passages from the New Testament. The rest was based on less familiar books of the Old Testament.

Händel was enthusiastic about the project—so inspired, in fact, that he finished the work in three weeks. *Messiah* has three parts, covering the birth, death, and resurrection of Jesus. Händel's talent as a composer of opera enabled him to capture the dramatic quality of each text in his music. As he composed the "Hallelujah Chorus", he is reported to have said: "I did think I did see all Heaven before me and the great God Himself." A magnificent vision, judging by the splendour of this music !

Händel gave the work its first public performance in Dublin, Ireland, on April 12, 1742. The concert was held to raise money for the city's prison and two of its hospitals. The event was highly publicized by the newspapers of the time, and 700 people crammed the hall on the night of the concert. The announcement asked ladies to come without their hooped petticoats and the gentlemen without their swords, so that more people could squeeze into the hall. The evening was a brilliant success.

When Händel decided to present *Messiah* in London in 1743, the audience was not impressed, despite the king's enthusiasm. People disapproved of a religious text being sung in a theatre, and even more shocking, by an actress !

Seven years later, Händel decided to present the oratorio again. The concert took place during Lent (it wasn't performed at Christmas in those days). As with the earlier performance, it was held to raise money for the Foundling Hospital. The Covent Garden opera house was packed. Success at last ! After that Händel presented the work every year until his death, always to help out some charity. Since that time, *Messiah* has never lost its popularity, and it has become one of the most famous choral works in the world. n

D'hier à aujourd'hui

Il faut mentionner des différences majeures entre la façon moderne de présenter le *Messie* et ce que Händel avait en tête.

- Les choristes de Händel étaient uniquement des hommes, les parties de soprano et d'alto étant chantées par de jeunes garçons et des hautes-contre. Les femmes pouvaient chanter les solos.
- La chorale restait debout pendant toute la représentation (trois heures), évitant les pauses et les bruits de chaises.
- Les cinq solistes chantant avec la chorale entre leurs numéros, l'équilibre sonore avec l'orchestre restait plus naturel.
- Händel « adaptait » ses pièces selon les représentations ou les chanteurs (un homme pouvait remplacer une femme pour un concert particulier par exemple, ou on transposait la pièce pour accommoder le soliste du soir).
- Il n'y avait pas de chef d'orchestre. Händel dirigeait plutôt du clavier et n'engageait que des musiciens en qui il avait totale confiance. Son orchestre comptait 35 musiciens et ses chœurs, 19 chanteurs. (On est loin des hordes d'exécutants de certains concerts du XIX^e siècle qui pouvaient regrouper 3000 exécutants !)

Yesterday and today

Today's way of presenting *Messiah* is a little different from what Händel had in mind.

- Händel used an all-male choir, with the soprano and alto parts sung by boys or countertenors. Solos could be sung by women.
- The choir stood for the whole performance (three hours), so there were no pauses and no noises from chairs scraping the floor.
- The five soloists sang with the choir between solos, keeping the balance of sound between the orchestra and choir more natural.
- Händel "adapted" the various pieces from one performance to another, even changing the type of soloist. A man might replace a woman for a particular concert, for example, or Händel might transpose a piece to fit the voice of the soloist of the evening.
- There was no orchestra conductor as we know it. Händel conducted from his position at the harpsichord and hired only musicians in whom he had total confidence. There were 35 musicians in his orchestra and 19 singers in his choir. This was very different from nineteenth-century concerts, which sometimes had up to 3,000 performers !

[Translated by Jane Brierley]

LES DISQUES CD REVIEWS

Politique de critique: Seulement les meilleurs des nouveaux disques que nous recevons chaque mois sont abordés ici. Nous critiquons tous les bons CD que nous recevons, mais nous ne recevons pas toutes les nouveautés. Donc si une nouveauté n'est pas mentionnée, cela ne veut pas dire qu'elle est inférieure. Vous trouverez des critiques additionnelles dans notre site Web : <http://www.scena.org>

Review Policy: We review all the good CDs we get, but we don't get every new release. Only the very best of the new recordings we receive each month are reviewed in the printed version of LSM. If a new release is not mentioned in print, it does not imply it is inferior. You will find many more CD reviews on our website <http://www.scena.org>.

★★★★ - Excellent \$ < 10\$
 ★★★ - oui/yes \$\$ 10-15\$
 ★★ - peut-être/maybe \$\$\$ 15-20 \$
 ★ - non/no \$\$\$\$ > 20 \$

Œuvres célèbres pour clavecin

Luc Beauséjour, clavecin
 Analekta fleurs de lys FL 2 3121

★★★★

Quelle heureuse idée de réunir, dans un même disque, ces œuvres célèbres écrites pour le clavecin. Si l'idée est très à la mode et même surexploitée, en particulier avec les répertoires orchestral et pianistique, elle est plutôt inusitée quand il s'agit du clavecin. Pour peu qu'on aime l'instrument, cette compilation faite par Luc Beauséjour des œuvres qui l'ont particulièrement touché procure une véritable délectation. L'interprète y livre avec cœur et virtuosité ses versions des *Barricades mystérieuses* de François Couperin, des *Niais de Sologne* de Jean-Philippe Rameau, du *Coucou* de Louis-Claude Daquin, du *Ground en do mineur* d'Henry Purcell et de l'*Italian Ground* d'Orlando Gibbons, de *La Forqueray* de Jacques Duphly, de la *Chaconne en fa majeur* de Johann Caspar Ferdinand Fischer et de bien d'autres petits chefs-d'œuvre — sans oublier Bach, bien sûr, très présent dans cette sélection. Pour se faire plaisir, comme le choix qu'on aurait fait soi-même des œuvres qui nous touchent le plus...

— Dominique Olivier



Massenet: Thaïs

Yves Abel / Bordeaux Aquitaine National
 Symphony
 Decca 289 466 2 (2 CD-146.47)

★★★★

A Massenet epic seems to be sweeping opera houses and record companies. *Manon* has recently been staged by the Met and the San Francisco Opera and recorded by EMI; Washington Opera mounted *Don Quichotte* last month; and Decca has just released a superb recording of *Thaïs*, the first in decades. This new recording, made in fits and starts between February 1997 and May 1998, was delayed by labour problems at the original venue. Scheduling conflicts meant that the singers were not all in the same room at the same time. Thanks to the miracle of digital editing, that makes no difference in this case: the outcome is splendid. The Orchestre National Bordeaux Aquitaine plays the dreamy, exotic, and at times violent score with delicacy and panache. American baritone Thomas Hampson is thrilling as the conflicted monk Athanael who struggles with carnal temptation. His French diction is wonderful, and his masculine, sexy timbre adds humanity to the rather unsympathetic role. Soprano Renée Fleming is fantastic as the courtesan Thaïs, the whore with the golden heart who can resist anything but temptation. On the evidence of this recording *Thaïs* takes its place alongside Dvorak's *Rusalka* as Fleming's best role. She switches from imperiousness to vulnerability as required. Her leave-taking from the young Alexandrian Nicias is heartrending, while her "Dis-moi que je suis belle" is an affecting mix of vanity and pathos (though her high notes are a bit stressed and white). The supporting cast is all very good, sound effects (off stage chorus, etc.) are nicely done, and recorded sound is all that could be desired. Canadian-born conductor Yves Abel milks the delicate and melodious score for all it is worth. Bravo to all concerned.

— Philip Anson



Bach. Intégrale des œuvres d'orgue et autres œuvres pour clavier

Bernard Lagacé, orgue
 Analekta Fleurs de lys FL2 4022-43,
 coffret de 22 CD

Prix de détail suggéré : 189 \$

★★★★

La somme de 50 ans de carrière, cette intégrale colossale réunit l'ensemble des œuvres pour clavier (orgue ou autres) de Bach. Ce projet un peu fou étalé sur près de 10 ans mais toujours sur l'orgue Beckerath de l'église Immaculée-Conception de Montréal, est la contribution de M. Lagacé à l'hommage rendu partout dans le monde à Bach. L'organiste québécois n'hésite d'ailleurs pas à qualifier le *Kantor* de « personnalité du millénaire » dans ses notes de présentation.

L'interprétation de Lagacé reste toujours extrêmement sobre : les registrations restent aussi basiques que possible, avec juste assez d'ampleur pour permettre à la ligne contrapuntique de ressortir. L'interprétation de Lagacé ne reste pas toujours neutre, au contraire. Il joue beaucoup avec la rythmique des œuvres, mettant ici en relief les oppositions entre les séparations binaires et ternaires de la musique, soulignant là l'entrée de certains thèmes par un *rallentando* subtil. Son choix d'ornementation surprend parfois par rapport à d'autres enregistrements (comme dans l'ouverture trop connue de la *Toccata et fugue en ré mineur*, par exemple) mais les ornements sont toujours intégrés de façon chantée.

Lagacé inclut des œuvres traditionnellement entendues au piano ou au clavecin en les réorchestrant à la tribune, ce qui permet parfois d'agréables surprises sur le plan de la registration. Les *Goldberg* se prêtent de façon assez surprenante à ce jeu, facilitant souvent l'écoute qui devient assez dense sur les enregistrements pour clavecin. Certains préludes et fugues du *Clavier bien tempéré* semblent cependant plus ou moins idiomatiques à cet instrument, particulièrement les passages plus virtuoses qui manquent un peu d'agilité.

L'enregistrement a été réalisé en toute simplicité : seulement trois paires d'oreilles (celles de Lagacé, de la réalisatrice Johanne Goyette et du titulaire des orgues de l'Immaculée-Conception, Réal Gauthier) filtraient l'information lors de ces nombreuses heures d'enre-

Stages de voix

Murielle Matteau

Chanteuse et professeur
 de Voix et de Chant

Daniel Ladouceur

Professeur de Voix et
 mentor/consultant du dialogue
 du Option Process ®

22 au 25 mars 2001

23 au 26 août 2001

25 au 28 octobre 2001

Information :

Centre Option-Voix

Enseignement et Formation

Tél : (514) 389-7124

ou (514) 385-4025

Télécopieur : (514) 385-4099

@ : souffle-voixcanada@sympatico.ca

gistroment. L'orgue possède un bel équilibre acoustique mais l'enregistrement manque souvent d'un peu de la rondeur qu'on associe généralement à l'instrument. Pour vivre la sagesse de Bach en toute intimité.

— Lucie Renaud

Handel : Apollo e Dafne & Silete venti

Karina Gauvin, soprano
Russell Braun, baryton
Bernard Labadie, Les Violons du Roy
Dorian xCD-90288 (67 min 44 s)

★★★★ \$\$\$\$

Apollo e Dafne est une cantate datant de la période italienne de Handel. Véritable opéra miniature, c'est une œuvre remarquable par la maîtrise de l'écriture vocale et instrumentale, son incroyable expressivité dramatique et ses mélodies mémorables. Remarquez le surprenant contraste entre le « Spezza l'arco e getta l'armi » d'Apollon (Russell Braun), véritable diatribe machiste, et le sublime « Felicissima quest'alm' ch'ama'sol la liberta » de Daphné (Karina Gauvin), d'une touchante et naïve tendresse. Les Violons du Roy soulignent parfaitement le drame inhérent au texte. Le traitement presque militaire de l'accompagnement d'Apollon, le bucolisme de Daphné, sont autant d'exemples de la versatilité des musiciens présents. Karina Gauvin est exceptionnelle. Après un détour par le répertoire français avec Marc-André Hamelin, elle revient ici à son domaine de prédilection, avec grand bonheur. Russell Braun est martial à souhait dans le rôle du dieu viril et arrogant. « Silete Venti » est un motet, plus tardif, mais d'une remarquable efficacité, avec la même qualité d'interprétation des Québécois. Du Handel à son meilleur !

— Frédéric Cardin

Schubert : Trio à cordes D 581 / « Petite musique funèbre » D 79 / Quatuor à cordes n° 14 D 810 « La jeune fille et la mort »

Quatuor Kocian, Nonette Tchèque et leurs solistes invités, Quatuor Prazák
PRD 250 140, HM 57 (65 min 18 s)

★★★

Ce disque, pot-pourri de formations diverses, aurait eu avantage à être entièrement consacré à l'impressionnant Quatuor Prazák, nettement supérieur aux deux autres formations.

Le *Trio à cordes D 581* de Schubert, interprété par des membres du Quatuor Kocian, déçoit par le manque d'homogénéité sonore de cette formation. Plutôt qu'un son de trio, on entend un extraordinaire violoniste accompagné par deux acolytes beaucoup moins impressionnants. Pavel Hazla est vraiment un musicien accompli : sonorité pure et éclatante, grande expressivité et technique impeccable. Cet ensemble a tout de même su développer des qualités indéniables, notamment une excellente justesse, une intéressante recherche de timbres et des nuances très contrastées. Des imprécisions rythmiques et de fréquents manques d'ensemble, en particulier dans le deuxième mouvement, viennent malheureusement gâcher la sauce.

Le Nonette Tchèque, ainsi que ses solistes invités, nous offre ensuite la « Petite musique funèbre » du même compositeur. La brève prestation du nonette à vents Tchèque au sein d'un disque presque monopolisé par les cordes, donne droit à une belle homogénéité sonore (bien que l'ensemble rythmique des cors, lors de l'introduction de l'œuvre, laisse à désirer). Dans la deuxième partie de l'œuvre, lorsque l'ensemble harmonique se joint aux cors, l'effet est saisissant.

Le Quatuor Prazák nous interprète le magnifique quatuor à cordes « La jeune fille et la mort » de Schubert. Là, on se délecte d'un vrai son de quatuor. Tous les musiciens du groupe

ARCHAMBAULT

LA PLUS GRANDE MAISON DE MUSIQUE ET LIVRES AU QUÉBEC

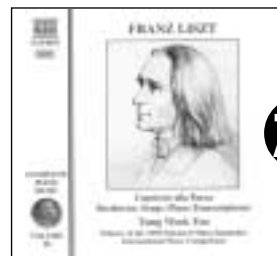


14.99

DOUBLE

J.S. Bach

Les six Suites pour violoncelle seul.
Pablo Casals.



7.99

Liszt

Intégrale de l'œuvre pour piano, vol. 16.
Transcription pour piano d'œuvres de Beethoven. Yung Wook Yoo.



7.99

Villa-Lobos

Intégrale de l'œuvre pour guitare seule. Norbert Kraft.



DVD

Berlioz

La Damnation de Faust.
V. Kasarova, P. Groves, S. Cambreling,
dir. Festival de Salzbourg, 1999.

Promotion en vigueur jusqu'au 31 janvier 2001.

WWW.ARCHAMBAULT.CA

☉ Ouvert 7 soirs, sauf à Montréal

Anjou • Brossard • Chicoutimi • Laval • Montréal • Québec
• Sherbrooke • St-Georges de Beauce • Ste-Foy • Trois-Rivières

LINN Classik

amplificateur intégré, AM/FM, CD
choix de finis disponibles: noir, argent, blanc, vert ou bleu.

AV 5110

haut-parleurs

2995 \$

LINN HI-FI



100%
Musique

AUDIO CLUB

1675, rue St-Hubert, Mtl

☎ 526-4496

www.audioclub.com

Opéra en fête! Celebrating Opera



2 CD / 289 4676322

The #1 Opera Album

40 des plus grands moments de l'opéra

40 of Opera's Greatest Moments

Carmen, Tosca, La Bohème...

Pavarotti, Domingo, Fleming...

2 pcs pour le prix d'un / 2 cds for the price of 1

17,99 \$



3 CD / 467 0872

Handel Rinaldo

Cecilia Bartoli, Daniel Taylor, David Daniels

The Academy of Ancient Music

Christopher Hogwood

53,99 \$



469 0652

Handel Italian Cantatas

Magdalena Kozena

Les Musiciens du Louvre – Marc Minkowski

17,99 \$

GROUPE
Renaud-Bray
— Champagne — Garneau —

sont excellents, et il ne ressort aucune faiblesse de cette interprétation : justesse parfaite (même dans les octaves), précision et ensemble rythmique (même dans les passages en *spiccato*), articulation précise, contrastes somptueux, un régal pour les oreilles! Cette prestation (qui dure quand même 37 min 18 s) justifie à elle seule l'achat du disque.

— Carole Meneghel

Great Singers of the 78 Era

Great Opera Arias

Arkadia 78000

★★★★ \$

This compilation CD of some of the great Italian operatic arias sung by the great Italian singers of the 1930s and 1940s in Arkadia's catalogue of complete opera is a delight. The choice of the ordering of tracks is an art-form – this disc passes with flying colours. The only track that should have been left out is Nicola Moscona's version of Colline's coat aria from Puccini's *La Bohème* which is taken so fast one wonders if he really treasured his coat. The recordings are largely from the Cetra and EMI collections dating from 1928 to 1949. Mining the gold from old 78s is more and more popular. On the basis of this issue alone, Arkadia's Nikos Velissiotis seems to be creating a new standard of sound transfers with his new patented technique. Beniamino Gigli's voice on the three tracks is a revelation—the timbre possesses a profoundness that reminds one of Caruso. Gone is the sweet voice of the films and other recordings making one wonder which is the true Gigli.

— Wah Keung Chan

Schubert – The Final Year

The Hyperion Schubert Edition, volume 37

John Mark Ainsley, Anthony Rolfe Johnson,

Michael Schade, tenors

Graham Johnson, piano

Hyperion CDJ33037

★★★★ \$\$\$\$

With this release, the celebrated Schubert Edition comes to a glorious close. It has been a labour of love for pianist Graham Johnson, whose vision and perseverance resulted in a compendium of Schubert lieder that will withstand the test of time as one of the finest achievements in recording history. This final album features three excellent soloists, all with different timbres and at different stages in their respective careers. Canadian Michael Schade sings with rich, ringing tone in his five songs—a gorgeously sung *Herbst*. By contrast, John Mark Ainsley has an altogether lighter, leaner tenor voice that allows him a greater variety of tone colours and textual nuance. *Liebesbotschaft* is given exquisite treatment here by Ainsley. Both singers find the low tessitura of some of these songs, such as *In der Ferne* uncomfortable. The decision to use two soloists for *Schwanengesang* is entirely justified. The first eight songs set to poems by Rellstab are as picturesque and



Romantic as the last six Heine songs are gritty and gloomy. Using the prettier tenor of Ainsley for the first group and the rougher, more seasoned sound of Anthony Rolfe Johnson for the more weighty songs is an inspired choice. Aside from the more dramatic moments where he is seriously taxed, Johnson's less-than-fresh sounding tenor expresses the pain and anguish of songs such as *Der Doppelgänger* splendidly. The piano playing of Graham Johnson is, as ever, sensitive and meticulous. The sound is warm, spacious, and clear. The only reason to pass up this release would be if you planned to shell out big bucks for the complete set.

— Joseph So

Once on a Windy Night

Musique chorale de R. Murray Schafer, vol. 2

Vancouver Chamber Choir,

direction Jon Washburn

GROUSE 105

★★★★

R. Murray Schafer est un amoureux de la voix et du chant choral. Il en exploite avec esprit les possibilités, créant une œuvre originale et forte. Le titre de ce volume 2 de la musique chorale de Schafer doit son nom à la première œuvre que l'on y retrouve, *Once on a Windy Night*, une pièce sur... le vent ! « Pas évident, nous dit le compositeur. Vous écoutez le vent, mais ce que vous écrivez n'est pas le vent, plutôt une pièce musicale... Vous réécoutez. Encore une fois, ce n'est pas le vent que vous exprimez dans votre musique. Est-ce parce que vous ne pouvez pas entendre le vent, ou est-ce parce que vous avez peur d'écrire ce que vous entendez ? » questionne Murray Schafer. En fait, *Once on a Windy Night* est une pièce magnifique qui n'imité pas le vent, mais qui exprime son essence, sa multiplicité, ses variations subtiles. Le Vancouver Chamber Choir sous la direction de Jon Washburn y est exemplaire, tout comme dans les *Seventeen Haiku*, *Vox Naturae* et *A Medieval Bestiary* qui complètent le disque. On y retrouve à la fois le langage propre à Schafer et des échos des grands maîtres de l'écriture chorale à travers les siècles, dans une intégration parfaite. Encore une fois, le grand compositeur canadien transcende un genre pour le faire sien, avec brio et sensibilité.

— Dominique Olivier

Panorama Series from Deutsche Grammophone

Bargain-priced compilations of back catalogue material usually offer an uneven mixture of artists and repertoire – known in the industry as “selling the mess for less.” DG's new Panorama Series, the first 25 titles of which were released this month, is a startling exception to the rule. Here is a treasure trove of superb (often legendary) performances by musical greats at the peak of their powers. Panorama is a composer-based series: each 2-disc set offers a representative selection of major music (solo, chamber, orchestral, and

La Collection Montaigne naïve

Regards d'un siècle

Dans tous les domaines artistiques, et en musique plus particulièrement, les démarches « nouvelles » sont souvent taxées de *difficiles*. Ces musiques ne sont pas difficiles en soi, mais elles exigent une toute autre réceptivité que celle issue des conventions culturelles admises.

Le lancement de la nouvelle collection *naïve* chez les Disques Montaigne semble des plus prometteuses. Une vingtaine de titres ont été réédités par cette prestigieuse maison française : nouveaux emballages cartonnés en coloris pastel, excellents livrets de présentation multilingues, œuvres de chambre et d'orchestre interprétées par des ensembles-phares tels le Quatuor Arditti ou l'Ensemble intertemporain; une collection de référence... et disponible à des prix tout à fait alléchants. Parmi cette belle manne, mentionnons les titres suivants.

Alban Berg *Quatuor à cordes op. 3 / Suite Lyrique* - Quatuor Arditti

Composées en 1910 et 1928 par Alban Berg, l'un des trois piliers de la célèbre Deuxième École viennoise, ces deux œuvres pour cordes ont été vivement accueillies au moment de leur création. Les interprétations du Quatuor Arditti sont à tous points de vue justes puisqu'elles font ressortir tout le romantisme latent du compositeur au sein de son écriture d'allégeance dodécaphoniste.

Iannis Xenakis *Chamber Music 1955-1990* - Claude Helffer piano, Quatuor Arditti

Individualiste farouche, Iannis Xenakis a poussé plus que tout autre la relation fondamentale liant musique et mathématique. Architecte de formation, il a proposé une solution de rechange à l'impasse du dodécaphonisme qu'il jugeait incompréhensible à l'oreille. Paradoxalement, il formula un système encore plus complexe, voire plus abstrait que celui qu'il rejetait. Le recueil de deux disques rassemble ses œuvres pour cordes et/ou

piano; exigeantes et sans concession aucune, elles sont interprétées avec toute la virtuosité requise pour en révéler la force et l'urgence de ses concepts.

Jonathan Harvey *Bhakti* - Nouvel Ensemble Moderne, direction Pauline Vaillancourt

Inspirée par le Rig Veda indien, la composition du Britannique Jonathan Harvey ne fait pourtant aucun emprunt à la musique de ce pays. Pièce pour bande et orchestre de chambre, celle-ci met en jeu un dialogue entre les deux sources sonores, parfois en alternance, parfois en fondu. Subdivisé en 12 sections, cet opus de quelque 53 minutes, et interprété par notre Nouvel Ensemble moderne, exige une écoute extrêmement attentive (et répétée) pour en saisir vraiment les enjeux.

Wolfgang Rihm *Quatuors à cordes III, VIII et V* - Quatuor Arditti

Héraut de la postmodernité allemande, Wolfgang Rihm ne s'affiche sous aucune bannière stylistique ou idéologique. Ainsi, les trois quatuors entendus ici servent d'illustration à son approche pluraliste, parfois semée d'élans postromantiques, parfois d'éléments « théâtraux », tels le froissement de feuilles. Vu sa palette sonore, ce compositeur demeure l'une des bonnes portes d'entrée pour les non-initiés à ces musiques.

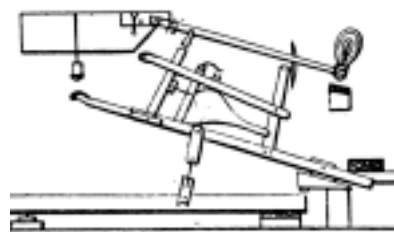
Montaigne a également publié un fort louable coffret de trois disques qui offrent des extraits des différents disques. Intitulé *D'un siècle à l'autre*, cette compilation regroupe des compositeurs aussi divers que Janáček, Mahler, Debussy ou Ravel sur le premier disque, Ives, Varèse et Messiaen sur le second et, sur le dernier, Berio, Stockhausen, Kagel ou Dusapin. Ce condensé permettra tout de même au mélomane de saisir l'incroyable diversité des musiques engendrées au cours du dernier siècle.

— Marc Chénard

vocal music) from one composer's oeuvre. The recordings date from the 1960s to the 1990s, and are all in good to excellent analogue or stereo sound. There are no scratchy live broadcasts. The only acoustic flaw is very minor tape hiss on some of the analogue recordings from the 1960s. The fold-out notes briefly introduce the composer and the specific repertoire on the disc, in English, French, and German. The original recording month and year are listed, but not the venue or the original release title/catalogue number. The works chosen are all interesting, enjoyable, and pertinent. The artists are the best ever: orchestras like the New York Philharmonic, the Berlin Philharmonic, the London Symphony, and the Vienna Symphony; conductors like Karajan, Bernstein, Böhm, Kubelik, and Abbado; pianists like Brendel, Argerich, Kempf, Pollini, Richter, Britten; violinist Anne-Sophie Mutter; and early music ensembles like the English Concert and Musica

Antiqua Koln. Here is my top ten pick from the first batch.

1. Mendelssohn: Karajan's Symphony No.4 with the Berlin Phil and Mutter's soaring Violin Concerto.
2. Dvorak: Karajan's Symphony No. 9 with the Berlin Phil, and Kubelik's spicy Slavonic Dances.
3. Handel's scintillating Water Music and Fireworks Music with the English Concert under Pinnock.
4. Vivaldi: more perfection from Pinnock.
5. Ravel: Piano Concerto in G with Argerich, plus a bouquet of orchestral favorites.
6. Beethoven: the sizzling Violin Concerto by Mutter and Karajan; the ravishing Cello and Piano Sonata with Richter and Rostropovich.
7. Thrilling Bach harpsichord and string concertos by Reinhardt Goebel and Musica Antiqua Koln.
8. Schubert: Karl Böhm's magisterial Symphonies No. 8 and 9; Kempf's superbly lucid Moments Musicaux.
9. Schumann: Bernstein's dynamic Symphony



Erard 1821

Les inventions de Sebastian Erard ont révolutionné la mécanique du piano. La puissance que l'on exige des pianos modernes s'est fait au détriment du toucher.

La mécanique du piano à queue est un ensemble complexe d'éléments simples, mais il y a quelque chose du génie des anciens qui s'est perdu.

Piano Perfecto présente :



Stanwood Precision Touch Design

Les études et les recherches de David Stanwood sur la mécanique du piano à queue lui a permis de créer un nouveau concept remarquable et breveté. Qui permet de corriger une fois pour toute les problèmes de mécanique. Nous sommes les agents autorisés au Canada.

Université McGill : La Salle Pollack
Université Laval : Salle Henri-Gagnon
Salle Albert-Rousseau de Québec
Domaine Forget: Salle Francoys-Bernier

Les mécaniques des pianos de concert de ces salles de spectacle ont été restauré par **Piano Perfecto** et ont été converti au:

Stanwood Precision Touch Design



L'atelier de restauration
du piano à queue

Serge Harel

Email: harel@clic.net

Tél : 418-694-2106

No. 1; Kempff's luscious Kinderszenen. 10. Wagner: Great chunks of DG's incomparable recordings of Lohengrin, Tannhauser, Parisfal, and Tristan. Of the 17 titles I have examined (the ten above plus Grieg, Mozart, Debussy, Bizet, Johann Strauss, Verdi, and Tchaikovsky), only the Verdi album, which suffers from bad casting, was less than perfect. This series is clearly aimed at the classical music beginner, and it would be hard to do better. Give a hand-ful to a friend or relative for Christmas, and they'll keep them a lifetime, because classical music doesn't get any better than this.

Philip Anson

Hermann Abendroth, Chef d'orchestre.

Beethoven : Symphonies n°s 3 et 9, Concerto pour piano n° 4; Schumann : Symphonie n° 4, Brahms : Symphonie n° 4, Wagner : Ouverture de Faust. Orchestre symphonique de la Mitteldeutschen Rundfunk, Orchestre philharmonique de Berlin, Orchestre du Gewandhaus de Leipzig. Wilhelm Kempff, piano
Music and Arts 1065 (5 h 39 min 20 s)

☆☆☆

Hermann Abendroth (1883-1950) était l'exact contemporain de Wilhelm Furtwängler. Après avoir étudié la direction d'orchestre avec Félix Mottl, il dirigea à Cologne jusqu'à 1934 avant de devoir se replier sur l'Orchestre de la radio de Leipzig à la suite à de ses déboires avec le parti National-Socialiste. Il y resta après la guerre et devint le grand chef de la République démocratique allemande. Les enregistrements de ce coffret nous donnent un bon aperçu de ce

qui se faisait de mieux de l'autre côté du mur. Son interprétation de Schumann est à ce titre exemplaire. La dynamique et la pulsation pri-ment tout en imposant un compromis serré avec la richesse harmo-nique à la fois surabon-dante et pathogno-mique des symphonies de Schumann. Les troisième et quatrième mouve-ments sont enlevés d'un trait et jaillissent comme à l'évidence. Son Brahms est certes plus conventionnel sur le plan de la cou-leur et de l'hégémonie des cordes. C'est encore par la rythmique et le *tempo* qu'Abendroth nous surprend : un second mouvement en forme de marche funèbre ironique, éclairé ça et là par l'opposition des cordes et des vents. Ces derniers manquent malheureusement de cohé-sion dans le troisième mouvement et semblent trop souvent décalés, voire en dehors. La *Neuvième Symphonie* de Beethoven est dans la lignée de la grande tradition germanique et romantique. La prise de son semble encore accroître le déséquilibre entre les cordes et les vents. L'*Eroica* est sans doute plus réussie. Le premier mouvement respire la fraîcheur et la jeunesse. De la même trempe, les troisième et quatrième sont d'une rare franchise et contras-tent lourdement avec la marche funèbre qui n'en est plus une tant elle se traîne dans la désola-tion. Le *Quatrième Concerto* nous permet de découvrir Kempff en dehors du studio d'enre-gistrement. Quel bonheur! On s'étonne à le



voir prendre tant de risques en se lançant corps et âme dans des traits qui deviennent vertigi-neux à force de rechercher à tout prix le phrasé juste et le ton idoine plutôt que l'assurance et le contrôle (Schnabel n'était donc pas le seul). Avec tant de vertu et d'implication, il se voit d'autant mieux pardonner ses quelques accros. Et de surcroît, il nous gratifie de ses propres cadences, improvisées et servies comme à la grande époque.

— Stéphane Villemin

Misa Tango. Luis Bacalov

Plácido Domingo, Ana Maria Martinez, Hector Ulises Passarella.

Coro e Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia sous la direction de Myung-Whun Chung.

Deutsche Grammophon
463 471-2, (53 min 48 s)

☆☆☆☆

Gagnant d'un Oscar en 1994 pour la musique du film *Il postino*, Luis Bacalov est le portrait vivant du déraciné : un Argentin d'or-ginie juive, il vit maintenant à Rome. Pourtant, la musique qu'il a composée pour cette messe semble avoir une portée universelle, bien au-delà du son dépaysant et nostalgique du ban-donéon, qui se fait somme toute assez discret. Bacalov n'utilise pas le texte latin de la messe, il opte plutôt pour la langue de son cœur, l'espagnol. Le texte des Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus et Agnus Dei est également écourté pour per-mettre une interprétation plus large qui s'adresse à toutes les religions : un seul Dieu



KADOU Ensemble STRADA

*Noëls anciens et chansons de quête
Traditional Carols and Wassails*

« ... cornemuses, flûtes, clarinettes, violon, oud, guitare et percussions : un son et des musiques qui renouvellent le genre et nous amènent avec entrain hors des sentiers battus. »

"...bagpipes, flutes, clarinets, violin, oud, guitar and percussions: the resulting sound and music breathe new life into old traditions and listeners merrily off the beaten track."

XXI-CD 2 1412
Disques XXI Records
S.R.I.
www.sri-cdrec.com



We're different, so is our music!

Tandem CLASSICS
www.tandemrecords.com

A WORLD PREMIERE RECORDING

Until now... Chopin's works were never arranged and recorded for piano and string quintet... something new, different, unique and available!

KAROL RADZIWOJOWICZ, PIANIST
I SOLISTI DI VARSAVIA, STRING QUINTET

Triple CD box set



« Here is Chopin with a difference... [Karol Radziwonowicz's] brilliance is hardly in doubt... A three-disc set that will whet the appetite of even the most jaded scholar while at the same time filling him with apprehension. »

*Royce Morrison
Gramophone*

TOM 99-09-2 DISTRIBUTION FUSION III

Available in most record stores or buy it online at
www.tandemrecords.com

pour une seule terre. Le violon lancinant dialogue avec le récitatif souvent modal du bandonéon, opposant leur intimité à la masse chorale. Le rythme du tango est plus souvent en filigrane, une respiration qui permet des arabesques instrumentales qui semblent souvent inspirées des grandes orchestrations hollywoodiennes des années de la Deuxième Guerre. Le timbre très feutré, surprenant d'intériorité, de Domingo se marie bien à la palette orchestrale et ne vole jamais la vedette à la mezzo Martinez. Mais l'intérêt de l'œuvre réside bien au-delà de ses solistes.

Trois tangos complètent le disque, le *Tangosain* de Bacalov et les célèbres *Adios Nonino* et *Libertango* d'Astor Piazzola. Bacalov les a réorchestrés en donnant la vedette non pas au traditionnel bandonéon mais bien au piano, se taillant la belle part, transformant ces classiques en concertos pour piano et orchestre. Les notes de programme en cinq langues incluent les traductions des textes de la messe. *Gloria* !

– Lucie Renaud

Violons d'enfer

Angèle Dubeau & La Pietà
Analekta AN 28718



Ce CD regroupe des œuvres d'époques et de styles différents autour d'un thème bien intéressant : celui de l'étrange association que l'on retrouve au cours des âges entre le diable et la musique, et particulièrement la musique du violon, qui semble être l'instrument préféré du sinistre personnage. (On trouve dans le livret de fascinantes anecdotes à ce sujet.) On ouvre le bal par *La Danse Macabre* de Saint-Saëns, qui donne le ton. D'autres clins d'œil à l'enfer nous parviennent, entre autres, de Tartini, Liszt, Paganini, de Falla et Dompierre. On note d'ailleurs une très belle interprétation des *Beautés du Diable* de François Dompierre, œuvre composée spécialement pour La Pietà.

Rien de morbide dans ce CD ! C'est au contraire une énergie des plus vivantes qui se dégage de chaque morceau. N'hésitez pas, laissez-vous ensorceler par ce bon coup de La Pietà.

– Marielle Leroux



PEROS MUSIC INC.

Peros Music Inc.
is a company committed
to supporting and
promoting classical
music in Canada and
the U.S. As a result
our unique All-Inclusive
Recording Packages will
give you a world
class recording at an
exceptional price.

Peros Music Inc.
unique All-Inclusive packages
make CD recording projects
an exciting possibility

SPECIALIZING IN

CLASSICAL CD RECORDING PROJECTS

Our All-Inclusive packages include:

- All recording, production and mixing by our Juno or Emmy award winning producers
- All recording done in a world class 24 track digital studio OR live location multi-track recording (8, 16 or 24 tracks)
- All artwork/graphics and design by top graphic designers
- All final film and colour printing of covers and traycards
- Manufacturing of all CD or cassette product
- Barcode and catalogue number for your recording
- All tape costs (2" analog tape optional), CDR master and CD Glass Master
- Distribution of your finished product to key local or regional music stores

If you have already recorded your CD, take advantage of our All-Inclusive Manufacturing Package which includes all CD art/design, final film, printing and manufacturing.

YOUR PRODUCT IS OUR PRODUCT

If you are considering a Recording Project call:



(416) 252-8901 PHONE
1-800-529-1696
TOLL FREE ANYWHERE IN CANADA AND THE U.S.

PEROS MUSIC INC.

Le Marteau sans maître: Serialism Becomes Respectable

Premières lettres de noblesse du sérialisme

Pierre Grondines

« J'ai un tempérament qui essaie de fabriquer des règles pour avoir le plaisir de les détruire plus tard. » Le compositeur Pierre Boulez (né en 1925) ne pouvait mieux résumer le chemin qui l'a mené au *Marteau sans maître* (1954). En parlant ici de « fabriquer des règles », le musicien fait bien sûr référence aux quelques années précédant cette œuvre, années marquées d'intenses recherches théoriques où le compositeur se forge une grammaire musicale nouvelle, nommée sérialisme intégral. Ce sont les années pures et dures jalonnées d'œuvres apâtes (*Polyphonie X* pour 18 instruments, 1951; *Structures I* pour deux pianos, 1952) où la plume du compositeur se subordonne totalement — et délibérément! — au contenu de matrices rigoureusement prédéfinies. Des années plus tard, Boulez avouera: « Je ne ressens pas dans la plupart des œuvres qui ont été composées à cette époque autre chose qu'un projet satisfaisant d'un point de vue mental. » *Le Marteau sans maître*, cantate pour voix et six instrumentistes sur des poésies de René Char, constitue l'œuvre où le compositeur a pris ses distances avec la grammaire rigide qu'il s'était tout récemment forgée. Dans cette œuvre, Boulez, s'il ne délaisse pas toute rigueur compositionnelle (loin s'en faut!) s'accorde, selon sa propre expression, maintes indisciplines locales.

René Char

Boulez découvre à l'âge de 21 ans l'œuvre de René Char (1907-1988) pour laquelle il nourrira un intérêt soutenu puisqu'il signera deux cantates sur des poésies de cet auteur (*Visage nuptial*, 1946 et *Le Soleil des eaux*, 1948), avant de travailler sur les poèmes du recueil *Le Marteau sans maître*. Ce recueil de jeunesse, Char l'avait écrit au début des années 1930, alors qu'il partageait pour quelque temps encore la quête surréaliste des Breton et Michaux. Boulez explique que ce qui lui plaît dans la poésie de Char, « c'est d'abord sa condensation. C'est comme si vous découvriez un silex taillé [...] : une espèce de violence contenue, non pas une violence avec beaucoup de gestes, mais intérieure, et concentrée sur une expression tendue ».

Texte et musique

Boulez dit n'avoir pas suivi la voie traditionnelle de l'illustration musicale, c'est-à-dire la recherche d'équivalents sonores des images contenues dans le texte. (Une audition attentive de la pièce n° 5, entre autres, tend cependant à relativiser cette affirmation.) Le compositeur, prenant acte de la brièveté remarquable des poésies de Char, cherche plutôt à établir un nouveau type de rapport texte-musique. Il fait en sorte que la voix chantée énonce les vers assez brièvement, comme dans les pièces n°s 5, 6, et 9. La seule exception étant la pièce n° 3, « L'artisanat furieux », où la voix abonde en longs mélismes. Avidé de faire proliférer son matériau musical, Boulez tire de ces brèves sections chantées des développements, commentaires, etc., destinés aux seuls instruments. Ces « proliférations » instrumentales, ou bien forment des pièces autonomes (pièces n°s 1, 2, 4, 7 et 8), ou bien se greffent finement à des interventions vocales dans d'autres pièces (n°s 3, 5, 6 et 9). Boulez résume cette démarche en disant des poèmes qu'ils sont la « source fertilisant la musique ».

Trois cycles entremêlés

Chacun des trois poèmes du *Marteau sans maître* se voit dédier plus d'une pièce. Ainsi, « L'artisanat furieux » suscite un cycle de trois pièces comprenant une pièce pour chant et instruments et deux autres purement instrumentales. Contre toute attente cependant, les cycles ne se présentent pas à la suite l'un de l'autre et tout l'ordre des pièces est chambardé. Boulez cherche de la sorte à « rompre avec la forme unidirectionnelle » de la forme musicale ou, si l'on veut, avec la succession habituelle début-milieu-fin du discours musical. Un semblable effort s'observe chez bien des littérateurs du XX^e siècle. Si l'auditeur qui aborde *Le Marteau sans maître* a ainsi l'impression de parcourir un labyrinthe, il est par contre assuré de voir son périple se clore puisque la dernière pièce de l'œuvre, « bel édifice et les pressentiments — double », résume l'œuvre.

« I have the kind of temperament that tries to make rules for the pleasure of breaking them later,” says Pierre Boulez. He couldn't have found a more apt description of the process that led to *Le Marteau sans maître* in 1954.

When Boulez talks about “making rules,” he is of course referring to the period immediately preceding the appearance of this work—a time of intense theoretical exploration during which he forged a new musical grammar known as integral or total serialism. These were years of unremitting commitment, marked by austere works—*Polyphony X for 18 instruments* (1951) and *Structures I for two pianos* (1952)—in which the composer's pen was totally and deliberately subordinated to a strictly predefined framework. Years later, Boulez said he felt that “most works from this period were satisfying mental exercises, nothing more.” *Le Marteau sans maître* (*The Hammer without a Master*), a cantata for voice and six instruments based on René Char's poetry, marks the point at which Boulez distanced himself from the rigid musical grammar so recently constructed. While he didn't jettison all compositional constraint (far from it!), Boulez allowed himself, as he says, numerous “breaches of discipline.”

René Char

Boulez was 21 when he discovered the work of René Char (1907-1988). He wrote two cantatas—*Visage nuptial* (1946) and *Le Soleil des eaux* (1948)—based on Char's poems before working on the poet's *Marteau sans maître* collection. Char wrote these poems in the early 1930s, a time when he still shared the surrealist views of poets like André Breton and Henri Michaux. What Boulez found pleasing in Char's poetry was “first, its condensation. It was like discovering a carved flintstone... a kind of contained violence, not a violence of many outward acts, but an interior violence, concentrated and taut in its expression.”



Text and music

Boulez says he didn't follow the traditional form of musical illustration—that is, try to find sound equivalents for images in the text. (However, if you listen closely to piece no. 5, among others, you'll find this statement is not entirely accurate.) The noticeable brevity of Char's poems inspired Boulez to establish a new kind of rapport between text and music. The singing voice states the verses briefly (nos. 5, 6, and 9), the sole exception being no. 3 (“L'artisanat furieux” or “Furious crafting”), where the voice has many long, mellifluous passages. Eager to “proliferate” his musical material, Boulez takes these brief sung passages and uses them in the instrumental sections, developing, commenting, and so on. These instrumental “proliferations” either result in independent pieces (nos. 1, 2, 4, 7, and 8), or are cleverly grafted onto the vocal material in other pieces (nos. 3, 5, 6, and 9). Boulez describes the poems as “the fertilizing source of the music.”

Three interlaced cycles

Each of the three *Marteau sans maître* poems figures in more than one piece. Thus, “L'artisanat furieux” inspires a “cycle” of three pieces: one for voice and instruments and two that are purely instrumental. Surprisingly, the cycles are not presented in sequence, and the general order of the pieces is quite unexpected. This is Boulez's attempt to “break

Une sonorité neuve

Boulez conçoit pour *Le Marteau sans maître* un ensemble instrumental inédit s'éloignant radicalement des quatuors, quintettes, etc. de la tradition occidentale : voix alto, flûte alto, alto, guitare, vibraphone, xylomarimba et percussions. Composé d'instruments apparemment hétérogènes, l'ensemble est, en fait, unifié par une continuité de timbre que le schéma ci-dessous résume :

On s'étonnera de voir ici la tessiture médiane à ce point privilégiée. À cet égard, cet ensemble rompt avec la tradition classique — qu'on songe au quatuor à cordes. Cette caractéristique, ajoutée au fait que les timbres de l'ensemble sont assez délicats (à l'exception peut-être du xylomarimba), explique la sonorité inédite du *Marteau sans maître*.

Cette sonorité est apparue exotique aux premiers auditoires du *Marteau sans maître*. « J'ai désiré, explique Boulez, manifester l'influence de la culture extra-européenne, à laquelle j'ai toujours été sensible. » Ayant eu accès aux collections sonores du Musée Guimet de Paris grâce à un ami ethnomusicologue, André Schaeffner (1895-1980), Boulez s'était familiarisé autour de 1948 avec les musiques d'Afrique et d'Indochine et projetait même de se joindre à une mission ethnomusicologique dans le Sud-Est asiatique. Si, comme le note Boulez, « le xylomarimba transpose le balafon africain, le vibraphone se réfère au gender balinaï, la guitare se souvient du koto japonais », rien dans l'écriture du *Marteau* ne se rattache cependant à quelque tradition exotique.

Chacun des neuf morceaux composant *Le Marteau sans maître* emploie une partie différente de l'ensemble instrumental, le compositeur se souvenant en cela de la leçon d'économie du célèbre *Pierrot lunaire* (1912) de Schoenberg. Instrument le plus présent, la flûte entretient des liens privilégiés avec la voix. Outre un duo dans la pièce n° 3 — belle pièce d'anthologie —, flûte et voix participent à une sorte de coup de théâtre poétique dans la pièce n° 9. À un certain moment, la voix y chante bouche fermée et, devenue ainsi quasi instrumentale, cède ensuite la place à la flûte, muette jusque-là dans cette pièce. La voix, suivant l'esprit du poème, semble donc se métamorphoser en cette flûte qui figure alors ces « yeux purs dans les bois » qui « cherchent en pleurant la tête habitable ». Importantes, quoique utilisées avec parcimonie, les percussions sont associées au cycle bâti d'après le poème « Bourreaux de solitude » où semble se profiler quelque horlogerie menaçante. Leurs interventions, s'immisçant toujours finement entre celles des autres instruments, suggèrent le temps sur lequel rien n'a de prise, mais évoquent à d'autres moments la violence contenue de la « charge de granit réléxe » du « Balancier ».

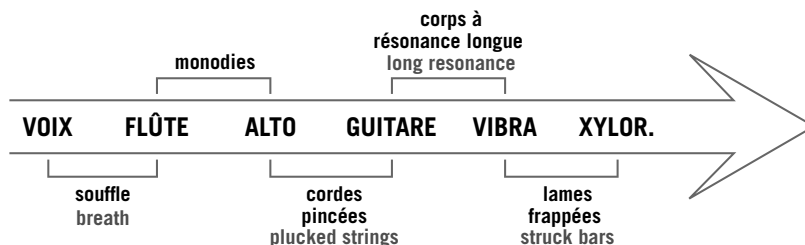
La première du *Marteau sans maître* eut lieu le 18 juin 1955 à Baden-Baden sous les auspices du 29^e Festival de la Société internationale de musique contemporaine. Heinrich Strobel, un organisateur du Festival, dut défendre vigoureusement la candidature de l'œuvre de Boulez contre l'opposition de la section française (!) de la S.I.M.C. Cet exemple de solidarité transfrontalière aurait été difficilement concevable dans l'entre-deux-guerres et illustre une certaine internationalisation de la musique d'avant-garde dans les années 1950. Accueilli avec enthousiasme, *Le Marteau sans maître* connaît vite une diffusion internationale et l'académie Charles-Cros récompense en 1957 un enregistrement de l'œuvre, devenu un best-seller de la firme VEGA.

Après les œuvres du sérialisme intégral (les *Structures*, etc.), marquées par un « automatisme » de la mise en œuvre, *Le Marteau sans maître* se signalait par une véritable éloquence du propos, rendue possible grâce à de salutaires « indisciplinares locales ». La grammaire sérielle, cessant d'être objet central de l'œuvre, était ici assouplie pour servir efficacement une donnée poétique et la communiquer, condition essentielle d'une œuvre d'art véritable. Ainsi, par une heureuse conjonction, l'ardente quête de libération clamée par les poèmes de René Char trouvait sa pleine réalisation dans *Le Marteau sans maître*, où l'art de Boulez s'émancipait enfin après ses quelques années d'« artisanat furieux ». ■

with unidirectional form" in music—the usual beginning-middle-end succession of musical discourse. Twentieth-century writers have made similar efforts. The labyrinthine effect of *Le Marteau sans maître* is resolved by the last piece in the work, which provides a summary of the whole.

A new sound

The instrumental ensemble put together for *Le Marteau sans maître* was a radical departure from the quartets, quintets and other traditional groups in Western music. Included are alto voice, alto flute, viola, guitar, vibraphone, xylorimba, and percussion ensemble. These apparently heterogeneous elements are in fact unified by a continuity of timbre as shown below :



It is very surprising to see the middle range occupy so prominent a role. This, coupled with the fact that the instruments have a delicate timbre (with the possible exception of the xylorimba), accounts for the unusual sound of *Le Marteau sans maître*.

Those who first heard the work considered this sound exotic. "I wanted to show the influence of non-European culture, to which I've always been sensitive," explains Boulez. He had listened to the Musée Guimet's sound collections in Paris through the good offices of his friend, ethnomusicologist André Schaeffner (1895-1980). Around 1948 he became familiar with African and Indochinese music and even planned to join an ethnomusicological expedition to Southeast Asia. He notes, however, that although the xylorimba relates to the African balafon, the vibraphone to the Balinese g'ndér, and the guitar to the Japanese koto, no exotic tradition is reflected in the music's actual composition.

Each of the nine pieces uses a different part of the instrumental ensemble. (Boulez had learned well the lesson of economy provided by Schoenberg's famous *Pierrot lunaire* of 1912). The principal instrument is the flute, which has a special role with the singer. Apart from the duet in piece no. 3—a fine piece from the anthology—flute and voice provide something of a poetic *coup de théâtre* in piece no. 9. At one point, the performer sings with mouth closed, using the voice almost as an instrument. The voice then seems to metamorphose into the flute, which has so far been silent in this piece. The percussion ensemble plays an important part, although used sparingly. It is heard in the cycle based on the poem, "Bourreaux de solitude" ("Executioners of solitude"), which evokes some threatening clockwork machine. The percussion effects, subtly dovetailed between the other instruments, suggest indomitable time or, at other moments, the contained violence of the load of granite referred to in "Balancier" ("Pendulum").

Le Marteau sans maître had its premiere June 18, 1955, at the 29th ISCM (International Society for Contemporary Music) Festival in Baden-Baden. The ISCM's French section opposed the work (!) and festival organizer Heinrich Strobel had to defend the choice vigorously—an example of solidarity across frontiers typical of the 1950s trend towards the internationalization of avant-garde music. In the event, *Le Marteau sans maître* had an enthusiastic reception and was soon being heard in numerous countries. A best-selling Vega recording of this work received the Charles Cros Academy prize in 1957.

In the wake of total serial works like *Structures*, which were governed by the rigid rules then developed by Boulez, *Le Marteau sans maître* revealed a distinctly different quality, a truly eloquent musical discourse. The grammar of serial music was no longer the central focus. The music itself became more flexible, more effective in *communicating* a poetic premise, which is the basis for achieving a genuine work of art. It represents a serendipitous encounter in which the freedom that Char's poems cry out for so ardently is fully realized, and where the art of Boulez is at last liberated from his years of *artisanat furieux*. ■

[Translated by Jane Brierley]

Si le jazz m'était conté

par Marc Chénard

Six ans de travail, un budget dans les sept chiffres, des milliers d'heures de documents d'archives, voilà en un mot les principaux effectifs déployés pour l'un des plus ambitieux documentaires dans les annales de la télévision américaine. Intitulée tout simplement « Jazz », cette série de 9 émissions étalées sur 19 heures sera diffusée sur le réseau PBS à compter du 8 janvier prochain.

Son réalisateur, Ken Burns, s'est taillé une réputation enviable dans le créneau du documentaire, ayant déjà signé des séries sur la Guerre civile et le baseball. En entamant son plus récent projet, M. Burns avoua connaître peu du sujet, si bien que sa propre collection de disques était très pauvre en jazz. Six ans plus tard, il clame tout haut que sa collection d'antan est désormais perdue parmi ses piles de jazz.

Pour mener son entreprise à terme, Burns a obtenu l'appui des grandes sociétés phonographiques dont Universal et Sony. Du même coup, un éventail de produits dérivés a aussi vu le jour : outre les émissions, un coffret anthologique de cinq compacts vient d'être mis en marché, tout comme un disque simple de faits saillants, pas moins de 22 titres portant sur des artistes individuels et une brique de 500 pages.

En dépit du grand battage mercantile qui entoure cette production, des questions se posent déjà. Bien que respectant le développe-

ment chronologique du jazz, la série met l'accent sur les premiers jalons et son évolution jusqu'au bop. En contrepartie, le documentaire comprime les 40 dernières années dans le dernier épisode de deux heures ! Dans l'introduction du livre, Burns soutient que le musicien ultime de jazz demeure encore Louis Armstrong et on ne manque pas de revenir à l'éternel Satchmo tout au long de l'ouvrage. Bien qu'il se défende de n'avoir pas créé sa série pour les connaisseurs mais plutôt pour les néophytes, il appert tout de même que son parti pris historique donne l'impression à plus d'un que le jazz est une musique du passé, un art de répertoire et non un art en mutation constante.

Raconter cent ans d'histoire en dix-neuf heures c'est peu ; beaucoup de noms sont omis en cours de route. Il faut noter cependant que Burns a engagé une équipe d'historiens et de journalistes aguerris pour construire la trame narrative, mais même ces derniers ont regretté quelques-unes des absences.

Tout comme dans ses documentaires précédents, Burns cherche à démontrer que le jazz est, lui aussi, un des piliers de la culture américaine. Mais le jazz a eu un effet plus retentissant par-delà ses frontières que le baseball ou la Guerre civile n'en ont eu. Toute cette dimension internationale de son histoire est à peu près passée sous silence (et le livre ne fait qu'ef-



fleurer Django Reinhardt et le jazz dans les camps nazis).

Quant à la conjoncture actuelle du jazz, Burns s'en remet à nul autre que Wynton Marsalis, le grand apôtre (et démagogue par excellence) de l'historicisme. On notera d'ailleurs que les quelques photos des musiciens de la relève du jazz (américain, bien entendu) n'apparaissent que dans l'index du livre, minimisant ainsi les enjeux du temps présent.

Il faudra donc attendre la diffusion de la série au complet pour en tirer des conclusions, mais on devra tout de même se montrer circonspect dans l'appréciation de cette grande fresque télévisuelle. ■

Musicalbid.com

Faites vos jeux, c'est
vous qui fixez le
prix !

Online Auctions for
New Instruments and
Musical Gears.

Encan d'instruments et
d'accessoires de
musique neufs.

Place your Bets,
you Set the Price !

Livraison gratuite !!!

Free Shipping !!!

www.musicalbid.com

Oh, quand j'entends chanter Noël ! I'm Dreaming of a Musical Christmas

En cette saison de choix multiples, on ne sait pas toujours quoi offrir au mélomane sur notre liste. Quelques-unes des vedettes qui ont orné nos couvertures au cours de la dernière année vous offrent quelques suggestions pour vous simplifier la vie.



Yannick Nézet-Séguin, le jeune chef qui redore le blason de l'Orchestre Métropolitain avec toute la fougue et le brio qu'on lui connaît, nous propose cet enregistrement coup de cœur, la *Symphonie n° 9* d'Anton Bruckner, interprétée par l'Orchestre philharmonique de Vienne sous la direction de Carlo Maria Giulini. Il en parle avec beaucoup d'émotion : « Il s'agit d'une œuvre métaphysiquement magistrale avec son orchestre somptueux mais transfiguré dans ses timbres et ses couleurs, chauffé à blanc par un des plus grands chefs du XX^e siècle, Carlo Maria Giulini. Cette œuvre m'a appris la naissance de l'émotion par la suprême beauté du son. »

José van Dam opte pour sa part pour un répertoire de cantiques de Noël traditionnels : le *Stille Nacht* (Sainte Nuit) de Gruber, d'abord, mais également *Mon beau sapin* et le *Minuit Chrétiens* d'Adolphe Adam. Chanté avec sa richesse de timbre, de quoi vouloir arrêter le temps!



Charles Dutoit, même à Noël, garde son cher orchestre près de son cœur : « Comment puis-je suggérer autre chose que le disque de Daphnis et Chloé alors que l'OSM célèbre en ce moment le 20^e anniversaire de l'enregistrement de son premier

disque paru chez DECCA ? » Un livre l'a également assez habité pour qu'il en parle : « J'ai en tête *Le monde d'hier* de Stefan Zweig. Zweig était un grand Européen, ami de Toscanini et de Bruno Walter, mais aussi librettiste de Richard Strauss (*Die schweigsame Frau*) » À découvrir !

How difficult is it to pick an original gift for the music lover on your Christmas list? Stars who graced our magazine's covers in the last year give *La Scena* readers a few tips.

Angela Hewitt, one of our most respected young Canadian pianists and a member of Piano Six, recommends this recent book (published this year to finish off the Bach year in

style: *Johann Sebastian Bach: The Learned Musician* by Christoph Wolff. It's "everything you always wanted to know about J.S. Bach written in a very readable, lively style."

Matthias Goerne, baryton extraordinaire, has a list of Christmas favorites. They include Bach's *Christmas Oratorio*, a work he performs often and loves deeply. He also includes Cornelius' *Weinachts Lieder* and some traditional Christmas songs that have been part of his life since a child: "Friedrich Wandelt, Stern an Stern" and "Dort am Blauen Himmel", a very sweet song that he loves to sing to rock his baby daughter to sleep.



Daniel Taylor has many interesting soundtracks he would like to share with his friends (and our readers). They include: Peter Gabriel's soundtrack for *The Passion*, Lhasa da Sela's *La Lhorona*, Suzie LeBlanc's *Vivaldi* album, Bjork's *Homogenic*, Arthur H's *Trouble fête* and Tallis Scholar's *Cordoso Requiem*. And you thought he only listened to baroque repertoire! A lot of books also found a niche in his heart: Jeannette Winterson's *Oranges* are not the only fruit, Dostoyevsky's *Crime and Punishment*, Nick Hornby's *High Fidelity*, Bulgakov's *The Master and Maguerita*, Kundera's *The Unbearable Lightness of Being* and Ellroy's *White Jazz*.



Il n'y a pas que les vedettes du classique qui peuvent émettre une opinion sur le délicat sujet des enregistrements qui les touchent profondément. Nous avons donc demandé à des artistes qui travaillent dans des domaines connexes à la musique de partager leurs trésors musicaux.

André Barbe, scénographe

M. Barbe exerce son art aussi bien à l'opéra qu'au théâtre et à la télévision. Récemment on a pu constater la qualité de son travail lors de la très belle production de *Kátya Kabanová* de Janáček, à l'Opéra de Montréal.

Il nous suggère deux enregistrements : Chopin-Godowski, « The complete studies on Chopin's Etudes » sur Hyperion CDA67411/2 (2CD), par Marc-André Hamelin (« Enregistrement de l'année 2000 », catégorie soliste selon le magazine *Gramophone*) et les 4 derniers *Lieders* de Richard Strauss, sur EMI « Recordings of the Century » 7243 5 66960 2 0, avec Elizabeth Schwartzkopf et George Szell. Il apprécie également le livre : *Opéra : compositeurs-œuvres-interprètes*, par Andreas Batta, aux Éditions Könemann : « Un livre magnifiquement illustré, avec des centaines de photographies, et

qui couvre quatre siècles d'opéra d'une manière extrêmement complète. »

Axel Morgenthaler, concepteur visuel

Suisse d'origine, Axel Morgenthaler est probablement l'un des artistes visuels les plus recherchés présentement à Montréal. Il sait appuyer intelligemment le travail des créateurs, par ses environnements lumineux. Le printemps prochain, à Montréal, on pourra voir son travail dans la production attendue de *Kopernikus* de Claude Vivier, les 26, 28 et 30 avril 2001.

Ses goûts musicaux sont éclectiques : « J'adore tout l'œuvre de Prokofiev. C'est l'un de mes compositeurs favoris. S'il faut absolument choisir, je dirais de sauter sur *Roméo et Juliette* et *Lieutenant Kijé*! J'ai découvert *Drumming* de Steve Reich lors du spectacle « La Vie qui bat » de Ginette Laurin, O Vertigo et la SMCQ. Je recommande l'enregistrement original, sur étiquette Nonesuch. »

Geneviève Guérard, danseuse

Jeune étoile montante des Grands Ballets Canadiens, elle en est membre depuis 1992. Elle a dansé pour Jiri Kylian, Nacho Duato, Mark Morris et Septime Webre. Récemment, elle tenait le rôle-titre dans la version chorégraphiée de *Carmen*, de Didi Veldman, présentée en première nord-américaine au mois d'octobre dernier par les GBC. Ce mois-ci, elle tiendra le rôle de la Fée Dragée dans le classique *Casse-Noisette* à la PdA.

Elle avoue avoir un faible pour les *Concertos brandebourgeois* : « J'ai entendu les Violons du Roy les interpréter, et ça m'a emballée ! En fait, tout l'œuvre de Bach est une constante fascination. Je trouve Gould particulièrement génial dans les *Variations Goldberg*. » (Sony Classical WSK 52619 version 1981)

Une autre œuvre qui l'a marquée est la *Symphonie n° 5* de Mahler, par Herbert von Karajan et le Philharmonique de Berlin, sur Deutsche Grammophon 447 450-2 : « J'ai reçu cette version en cadeau et depuis je l'ai offert moi-même plusieurs fois ! »

Jean Maheux, comédien

Présent sur la scène du théâtre expérimental, il a également participé à deux productions de la compagnie Chants Libres de Pauline Vaillancourt, *Le Vampire* et la *Nymphomane*, et, en septembre 2000, le superbe *L'Enfant des Glaces*, au Musée d'art contemporain de Montréal.

Il parle de Christian Calon, compositeur de musique électroacoustique avec emphase : « Une oreille incomparable et une sensibilité à l'affût de sons que je ne connaissais pas jusqu'à ce que je fasse sa rencontre. Il a bouleversé ma perception de la musique et m'a ouvert les oreilles. Trois disques, tous sur l'étiquette Empreintes Digitales. Lignes de Vie : Récits électriques, Les Corps éblouis et Électro-clips qui est, en fait, une com-

Biddle's JAZZ

Day & Night... Jour et Nuit...

"PARADISE BAND" avec/with Billy
Errol, Andy & Richard

Jeu., ven., sam./Thurs., Fri., Sat.: 18h30-22h00
Mer./Wed.: 20h-00h30

Charlie Biddle. Father of Jazz in Montreal

2060, Aylmer
(au sud de
below Sherbrooke)

Tél.: 842-8656



LE JAZZ À MONTRÉAL,
C'EST NOUS!

MONTREAL JAZZ
IS US!





SUPER AUTOMATIQUE

Misez sur la nouvelle machine à café SOLIS et choyez vos amis, clients et collaborateurs avec un bon café. Au bureau ou encore à la maison, SOLIS vous étonnera par ses capacités. Une simple pression et voilà un espresso, un café ou un cappuccino préparé avec un grain fraîchement moulu. Alliance parfaite entre haute technologie, design et confort d'utilisation, cette machine entièrement automatique est le fruit de la longue expérience de la maison SOLIS dans le domaine de la gastronomie professionnelle.

ÉLECTRONIQUE

ELLISSE, une ligne absolument innovatrice par sa qualité et son design. Et elle ne pouvait que naître dans l'usine Bezzerà : l'inventeur de la machine à café espresso qui, avec la ligne ELLISSE, atteint l'excellence.

Nouveau design, style exclusif : sa beauté n'est jamais banale. La ligne ELLISSE est superbe : l'innovation technique de la machine à café ELLISSE combinée avec un design absolument unique. Elle existe aussi avec une touche de couleur dont l'élégance en exalte les formes.



Boutique



SUPER AUTOMATIQUE ÉLECTRONIQUE

À la BOUTIQUE ESPRESSO MALI, vous trouverez toute une gamme de machines à café qui sauront satisfaire à toutes vos exigences et répondront à votre budget.

Après une visite à notre boutique, vous ne boirez plus jamais votre café de la même façon.

BOUTIQUE ESPRESSO MALI

7655, boul. St-Laurent, Montréal, Québec, H2R 1W9

Tél. : (514) 270-9770

Télec. : (514) 270-6552

1 888 270-9770

1 888 270-6552

www.espresso-mali.com

pilation sur laquelle on retrouve des pièces de Calon et d'autres compositeurs. »

Dans un tout autre registre, il nous propose les *Concertos pour violon* de Bach avec Simon Standage et Elizabeth Wilcock (violons), Trevor Pinnock dirigeant The English Concert, sur Archiv 410 646-2. « Remerciements pour faveur obtenues avec promesse de publier... Je suis sans mots... »

Réal La Rochelle, professeur et critique de cinéma. Président de la Phonothèque québécoise.

M. La Rochelle est également l'auteur de *Callas-L'Opéra du disque* paru aux éditions Christian Bourgeois. En janvier prochain, il donnera une conférence sur les liens étroits entre les films d'Alfred Hitchcock et les musiques que Bernard Herrmann composa pour plusieurs d'entre eux, ceci dans le cadre de l'exposition « Hitchcock et l'Art », au Musée des beaux-arts de Montréal. Il suggère d'ailleurs le disque Film Music de Herrmann avec l'Orchestre philharmonique de Los Angeles, dirigé par Esa-Pekka Salonen, Sony Classical SK 62700 : « L'une des meilleures interprétations de cette musique. Ce disque élève ces œuvres au niveau de la musique classique, ce qu'elle mérite amplement. »

Il propose bien sûr un disque de Maria Callas : La légende, sur EMI 7243 5 57050 2 0 (version anglaise. La version française possède le n° 7243 5 57056 2 4). « Callas est une passion » qu'il saura partager ! ■

(Propos recueillis par Frédéric Cardin)

Quelques suggestions pour les enfants

Pourquoi ne pas inclure un cadeau musical dans le bas de Noël de vos petits chéris ?



Les productions Arabesque propose une nouvelle collection, « À la rencontre des grands ballets ». L'Orchestre symphonique des jeunes de Montréal, sous la direction de son dévoué chef Louis Laviguer, amorce une série qui, espérons-le, s'enrichira régulièrement au fil des mois. Pour le moment, deux titres sont disponibles : le classique du temps des Fêtes, *Casse-Noisette* et le très romantique *Lac des cygnes*. L'interprétation des jeunes est quasi irréprochable (à peine quelques unissons ratés dans certains passages rapides des cordes), les textes sont bien intégrés et généralement interprétés avec brio par des comédiens chevronnés. J'avoue avoir préféré le jeu des comédiens dans *Le lac des cygnes*, surtout celui de l'intense Danny Gilmore, mais le *Casse-Noisette* reste très agréable à écouter. Les jeunes peuvent également mettre le CD dans l'ordinateur, histoire de voir défiler tout le texte et les très jolies illustrations à l'écran. Il est toutefois un peu dommage que l'image reste si longtemps à l'écran, même quand le texte continue de défiler. Une lacune qui sera peut-être comblée dans les prochains titres prévus, *Cendrillon* et *Roméo et Juliette*. Des heures de plaisir en perspective ! ■

Just for kids

Remember the endless hours you spent stretched out on the carpet, listening to *Peter and the Wolf* over and over ? Even in this age of speed and technology, kids still love to just lounge around and travel in foreign lands with the power of their imagination. A new Canadian production just hitting the stores might very well be the next generation's favorite story. Canadian talk-show host Dini Petty's book, *The Queen, the Bear and the Bumblebee*, has just been set to music. Mark Goldman and Andrew Homzy created a very catchy score, Peter-and-the-Wolf style, with each recognisable theme assigned to a different character. Canadian singers lend their voices to the three main characters, Erin Thrall (the Queen), Luc Saucier (the Bear), and Daniel Taylor (the Bee). The FACE children's choir adds their unique touch to the story. A classic waiting to be discovered! ■

Lucie Renaud

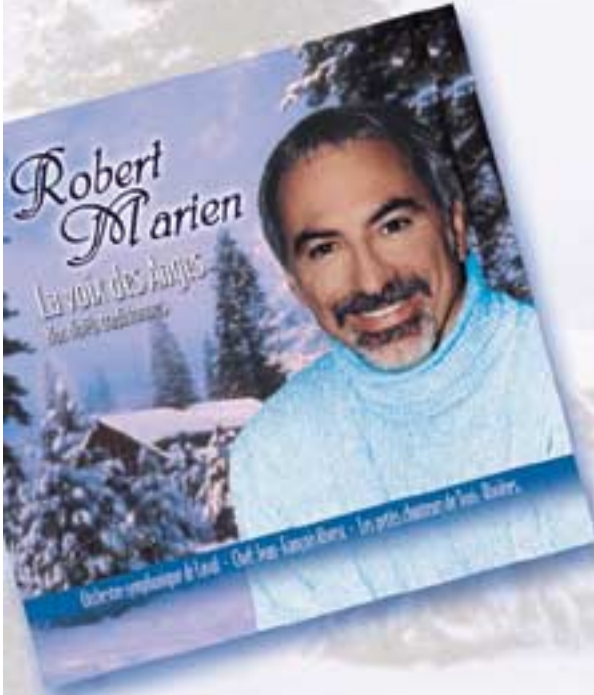


La Voix des Anges

Redécouvrez nos Noëls traditionnels dans une interprétation magistrale de Robert Marien accompagné par l'Orchestre Symphonique de Laval et les Petits Chanteurs de Trois-Rivières.

En concert le 8 décembre à Oka, le 9 à St-Sauveur, le 10 à Terrebonne, le 13 à Sainte-Rose et le 28 à Mont-Tremblant.

Réservations: (450) 667-2040 ou Admission 1-800-361-4595 (514) 790-1245






la collection



radio

chaîne culturelle



Le disque compilation de la collection **Riche Lieu – Cha ne Culturelle** disponible en exclusivité 5,99 \$ chez HMV

The **Riche Lieu – Cha ne Culturelle** sampler is available exclusively at HMV for \$ 5,99.

*du coeur
de la musique*

LaScenaMusicale



aussi disponible / also available



Noël en quelques enregistrements

Lucie Renaud

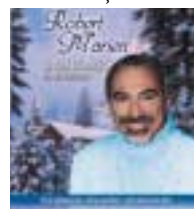
La saison de la frénésie des achats compulsifs arrivée, la musique de Noël se déverse bruyamment dans toutes les grandes surfaces. *La Scena Musicale* a plongé la main dans la hotte des dernières productions de Noël et vous propose quelques nouveautés.

Analekta lance le dernier disque des Petits Chanteurs du Mont-Royal, Noël autour du monde (FLX 2 3088). On se retrouve ici en territoire archi-connu, les Petits Chanteurs possédant un son reconnaissable entre tous. Pourtant,

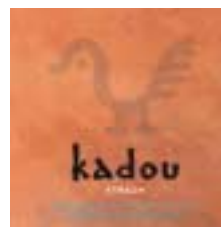
ce dernier opus permet d'agréables découvertes car en plus des traditionnels noëls français et anglais, l'ensemble nous fait voyager en Italie, en Espagne, en Pologne ou en Suède. Les harmonisations du directeur du chœur, Gilbert Patenaude, ne pèchent certes pas par excès d'originalité mais parfois, l'auditeur apprécie de se retrouver en territoire connu pendant cette période de réjouissances.

Pour apaiser les pincements de cœur et les estomacs douloureux, optez plutôt pour l'en-

registrement Dans le silence de la nuit du Chœur Katimavik (MMM 2510). Les harmonisations *a capella* de son chef de chœur, Patrick Brodeur, un ancien Petit Chanteur, nous plongent dans un uni-vers de réconfort tout maternel. Ce n'est d'ailleurs pas un hasard, car tous les profits des ventes de ce disque iront à la fondation CURE, qui se consacre à la recherche sur le cancer du sein. En 1990, le Chœur se trouva amputé de son âme quand Gaby Billette, sa directrice, perdit son combat contre la terrible maladie. Un seul minuscule bémol reste à noter au sujet de la clarté de l'articulation de certains mots français.



L'Orchestre symphonique de Laval s'associe aux Petits Chanteurs de Trois-Rivières et au chanteur de comédie musicale Robert Marien (reconnu pour son rôle de Jean Valjean dans *Les Misérables*) dans ce disque de noëls traditionnels (Productions Riche Lieu RIC2-9973). Oui, quelques grands classiques de nos enfances enneigées s'y retrouvent, mais les orchestrations somptueuses de Anthony Rozankovic, tantôt baroques, tantôt classiques, nous les présentent sous un jour nouveau qui ravira les amateurs de musique classique. L'Orchestre, sous la direction de Jean-François Rivest, se donne à fond et semble techniquement quasi irréprochable. Malheureusement, la voix de Robert Marien n'est pas toujours à la hauteur de cette ardeur. Il semble souvent un peu détaché et démontre ses limites comme chanteur classique. On voudrait réentendre les mêmes arrangements avec un ténor qui posséderait un peu plus de puissance. Pourtant, dans la pièce *Classiques oubliés*, un très beau texte original de Paul DeStrooper mis en musique par Rozankovic, Marien démontre une richesse de timbre et une profondeur d'interprétation digne des meilleurs *musicals*.



Pour ceux que les chansons traditionnelles horripilent, l'ensemble Strada propose plutôt Kadou, des noëls anciens et des chansons de quête (Disques XXI-21 2 1412). Strada s'attaque ici à un répertoire totalement méconnu de chansons qui, il y a des siècles, célébraient les fêtes de Noël et du Nouvel An. Interprétés aux flûtes, vielle à roue, cornemuse ou à la guitare, avec accompagnements extrêmement dynamiques aux percussions, ces airs anciens sont chantés avec un enthousiasme communicatif qui saura mettre du piquant dans les longues soirées du solstice d'hiver.

Hommage à Vienne



Le célèbre Concert du Nouvel An de Vienne recréé / A Fun-Filled Re-creation of the World Famous Viennese New Year's Celebration

L'Orchestre Strauss de Montréal



Christian Schulz
chef/conductor

CHRISTIAN SCHULZ, chef / conductor
CLAUDIA EMÀ CAMIE, soprano (Vienne)
OTONIEL GONZAGA, ténor / tenor (Vienne)

Danseurs de / Dancers from
LES GRANDS BALLETS CANADIENS



Claudia Emà Camie
soprano

1er janvier, 2001 14h30

January 1, 2001 2:30 PM

Salle Wilfrid-Pelletier
Place des Arts

AIR CANADA

Lufthansa

DELTA
CENTRE-VILLE

Achats téléphoniques / Phone

Place des Arts **514-842-2112**

Admission **514-790-1245** ou **1-800-361-4595**

GROUPE FINANCIER
BANQUE ROYALE

Bayer

Vienne

Attila Glatz Concert Productions Inc. • www.salutetovienna.com
Le programme et les artistes peuvent changer sans préavis / Programme and artist are subject to change without notice.





GROUPE FINANCIER
BANQUE ROYALE®

Orchestre symphonique de Montréal



Le Messie de Handel

OSM
ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL
CHARLES DUTOIT

19 et 20 décembre 2000, 19h30, Basilique Notre-Dame Billets : (514) 842.9951